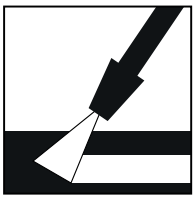
KÄRCHER



Deutsch	3
English	4
Français	6
Italiano	7
Nederlands	9
Español	10
Português	12
Dansk	13
Norsk	14
Svenska	16
Suomi	17
Ελληνικά	18
Türkçe	20
Русский	21
Magyar	23
Čeština	25
Slovenščina	26
Polski	28
Românește	29
Slovenčina	31
Hrvatski	32
Srpski	34
Български	35
Eesti	37
Latviešu	38
Lietuviškai	40
Українська	41
Қазақша	43
O‘zbek tili	44
العربية	47





59664560 (03/22)

Hinweise zur Entsorgung und Rückgabemöglichkeiten nach dem ElektroG
(Deutsche Umsetzung der WEEE Richtlinie - gültig in Deutschland)

Wir weisen Besitzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten (EAG) darauf hin, dass EAG gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften einer vom Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen sind. In den Elektroaltgeräten enthaltene Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom EAG umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem EAG entnommen werden können, sind vor deren Abgabe an einer Erfassungsstelle zerstörungsfrei von diesem zu trennen und einer hierfür vorgesehenen Entsorgung zuzuführen.

Stationäre Fachhändler von Elektro- und Elektronikgeräten (EEE) mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm obliegen bestimmte Rücknahmepflichten von EAG. Gleiches gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 qm, sofern diese mehrmals pro Jahr oder dauerhaft EEE anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Bei Verkauf eines neuen EEE müssen diese ein EAG der gleichen Geräteart kostenfrei am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen (1:1-Rücknahme); dies gilt auch bei Auslieferungen des EEE zum Kunden. Kostenfrei zurückzunehmen sind im Geschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu außerdem bis zu drei kleine EAG < 25cm, ohne dass dies an den Erwerb eines EEE geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme). Vorstehende Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die 1:1-Rücknahme nur für Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie für die 0:1-Rücknahme gilt, dass Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endnutzer bereitstellen müssen.

Als rücknahmepflichtiger Online-Vertreiber von EEE sind auch wir, Alfred Kärcher SE & Co. KG, entsprechend verpflichtet. Dieser Pflicht kommen wir nach. Die genauen Kontaktdaten und Abgabeorte finden Sie unter *https://www.kaercher.com/de/onlineshop/onlineshop-infos.html*. Für Fragen können Sie sich zusätzlich an unsere Service-Hotline wenden. Daneben ist die Rückgabe von EAG selbstverständlich auch bei jeder offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger kostenlos möglich.

Für die Löschung von personenbezogenen Daten auf den zu entsorgenden EAG sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

Das nachfolgend dargestellte und auf EEE/EAG aufgebrachte Symbol einer durchkreuzten Abfalltonne weist zusätzlich auf die Pflicht zur getrennten Erfassung hin.



Zur Abfallvermeidung sollten Reparaturmöglichkeiten des EEE geprüft und möglichst langlebige EEE angeschafft werden. Weitere Informationen zur Abfallvermeidung für Verbraucher sind etwa dem Abfallvermeidungsprogramm des Bundes unter Beteiligung der Länder zu entnehmen, abrufbar unter https://www.bmuv.de/download/abfallvermeidungsprogramm-des-bundes-unter-beteiligung-der-laender-fortschreibung-wertschaetzen-statt-wegwerfen

Sicherheitshinweise Hochdruckreiniger

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Sicherheitshinweise und die Originalbetriebsanleitung. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen Sie die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigen.
- Am Gerät angebrachte Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

● Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

● Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

● Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

● Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Persönliche Schutzausrüstung

⚠ VORSICHT *● Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und eine Schutzbrille, um sich vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz zu schützen. ● Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Je nach Anwendung kann die Verwendung von vollständig abgeschirmten Düsen (z. B. Flächenreiniger) den Ausstoß von wässrigen Aerosolen deutlich verringern. Tragen Sie, abhängig von der zu reinigenden Umgebung, eine geeignete Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder vergleichbar, um sich vor dem Einatmen von Aerosolen zu schützen, wenn der Einsatz einer vollständig abgeschirmten Düse nicht möglich ist.*

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR *● Erstickungsgefahr. Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern.*

⚠ WARNUNG *● Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten und achten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder. ● Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie korrekt beaufsichtigt werden oder wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person bezüglich der sicheren Anwendung des Geräts unterwiesen wurden und wenn sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. ● Kinder dürfen das Gerät nicht betreiben. ● Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*

⚠ VORSICHT *● Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz. Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.*

Stromschlaggefahr

⚠ GEFAHR *● Schließen Sie Schutzklasse I - Geräte nur an ordnungsgemäß geerdete Stromquellen an. ● Schließen Sie das Gerät nur an Wechselstrom an. Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen. ● Betreiben Sie das Gerät nur über einen Fehlerstromschutzschalter (maximal 30 mA). ● Fassen Sie Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen an. ● Netzstecker und Kupplung einer Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein und dürfen nicht im Wasser liegen. Die Kupplung darf nicht auf dem Boden liegen. Verwenden Sie Kabeltrommeln, die gewährleisten, dass sich die Steckdosen mindestens 60 mm über dem Boden befinden. ● Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen strahlwassergeschützt sein.*

⚠ WARNUNG *● Schließen Sie das Gerät nur an einem elektrischen Anschluss an, der von einer Elektro-Fachkraft gemäß IEC 60364-1 ausgeführt wurde. ● Stellen Sie vor jeder Verwendung des Geräts sicher, dass die Netzanschlussleitung mit Netzstecker nicht beschädigt ist. Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss sie unverzüglich durch den Hersteller, den autorisierten Kundendienst oder von einer Elektro-Fachkraft ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden. ● Verletzen oder beschädigen Sie die Netzanschluss- und Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. ● Ungeeignete elektrische Verlängerungsleitungen sind gefährlich. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete elektrische Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt: 1-10 m : 1,5 mm^2, 10-30 m : 2,5 mm^2*

⚠ VORSICHT *● Wickeln Sie die Verlängerungsleitung immer vollständig von der Kabeltrommel ab. ● Schalten Sie bei längeren Betriebspausen und nach Gebrauch das Gerät am Hauptschalter / Geräteschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker.*

Betrieb

⚠ GEFAHR *● Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt. ● Saugen Sie niemals Lösungsmittel, lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren an. Dazu zählen z. B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. ● Beschädigte Fahrzeugreifen / Reifenventile sind lebensgefährlich. Fahrzeugreifen / Reifenventile können durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden und platzen. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Halten Sie bei der Reinigung von Fahrzeugreifen / Reifenventilen mindestens 30 cm Strahlabstand ein.*

⚠ WARNUNG *● Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich Personen ohne entsprechende Schutzkleidung in Reichweite befinden. ● Richten Sie den Hochdruckstrahl nicht auf sich selber, z. B. um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen. ● Richten Sie den Hochdruckstrahl nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst. ● Spritzen Sie keine Gegenstände ab, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z. B. Asbest) enthalten. ● Prüfen Sie das Gerät und das Zubehör, wie z B. Hochdruckschlauch, Hochdruckpistole und Sicherheitseinrichtungen, vor jedem Betrieb auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssi-*

cherheit. Verwenden Sie das Gerät bei Beschädigung nicht. Tauschen Sie beschädigte Komponenten unverzüglich aus. ● Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen. ● Verbrühungsgefahr. Beim Trennen von Zulauf- oder Hochdruckschlauch kann nach dem Betrieb heißes Wasser aus den Anschlüssen austreten.

⚠ ***VORSICHT*** *● Betreiben Sie das Gerät gemäß gültigen Vorschriften niemals ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz. Stellen Sie sicher, dass der Anschluss Ihrer Hauswasseranlage, an dem der Hochdruckreiniger betrieben wird, mit einem Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA ausgestattet ist. ● Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, gilt nicht mehr als Trinkwasser. ● Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es in Betrieb ist. ● Durch den austretenden Wasserstrahl an der Hochdruckdüse wirkt eine Rückstoßkraft auf die Hochdruckpistole. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie Hochdruckpistole und Strahlrohr gut fest. ● Unfälle oder Beschädigungen durch Umfallen des Geräts. Sie müssen vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät die Standsicherheit herstellen.*

ACHTUNG *● Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C.*

Betrieb mit Reinigungsmittel

⚠ ***WARNUNG*** *● Falsche Verwendung von Reinigungsmitteln kann schwere Verletzungen oder Vergiftungen verursachen.*

⚠ ***VORSICHT*** *● Bewahren Sie Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich auf. ● Verwenden Sie nur die vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.*

Geräte mit einem Hand-Arm Vibrationswert > 2,5 m/s² (siehe Kapitel *Technische Daten* in der Betriebsanleitung)

⚠ ***VORSICHT*** *● Mehrstündige ununterbrochene Benutzung des Geräts kann zu Taubheitsgefühlen führen. ● Tragen Sie warme Handschuhe zum Schutz der Hände. ● Legen Sie regelmäßige Arbeitspausen ein.*

Pflege und Wartung

⚠ ***WARNUNG*** *● Ziehen Sie vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.*

⚠ ***VORSICHT*** *● Lassen Sie Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchführen.*

ACHTUNG *● Verwenden Sie weder Aceton, unverdünnte Säuren noch Lösungsmittel, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.*

Transport

⚠ ***VORSICHT***

● Unfall- und Verletzungsgefahr. Beachten Sie bei Transport und Lagerung das Gewicht des Geräts, siehe Kapitel Technische Daten in der Betriebsanleitung.

Safety instructions High-pressure cleaner

Read these safety instructions and the original instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them. Keep the two booklets for future reference or for future owners.

- In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.
- Warnings and information notices attached to the device provide important information for hazard-free operation.

Hazard levels

⚠ ***DANGER***

● Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠ ***WARNING***

● Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠ ***CAUTION***

● Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

● Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

Protective gear

⚠ ***CAUTION*** *● Wear suitable protective clothing and safety goggles to protect yourself from water or dirt backsplash. ● Aerosols can be formed when using high-pressure cleaners. Inhaling aerosols can be harmful for your health. Depending on the application, the use of fully shielded nozzles (e.g. surface cleaners) can significantly lower the emission of aqueous aerosols. Depending on the environment to be cleaned, wear a suitable respiratory protective mask of class FFP 2 or comparable to protect yourself from inhaling aerosols if the use of a fully shielded nozzle is not possible.*

General safety instructions

⚠ ***DANGER*** *● Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.*

⚠ ***WARNING*** *● Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. ● Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and persons lacking experience and knowledge may only use the appliance if they are properly supervised, have been instructed on use of the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant hazards involved. ● Children must not operate the device. ● Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance.*

⚠ ***CAUTION*** *● Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.*

Risk of electric shock

⚠ ***DANGER*** *● Only connect protection class I devices to properly earthed power sources. ● Only connect the device to alternating current. The voltage indicated on the type plate must match the voltage of*

the power source. ● Only operate the device via a fault current protection switch (maximum 30 mA). ● Never touch the mains plug and socket with wet hands. ● The mains plug and coupling of the extension cable must be water tight and may not be placed in water. The coupling may not be on the floor. Use cable drums to ensure that the sockets are at least 60 mm above the floor. ● All live parts in the work area must be protected against water jets.

⚠ ***WARNING*** *● Only connect the device to an electrical connection which has been set up by a qualified electrician as per IEC 60364-1. ● Check that the mains connection cable with mains plug is undamaged each time before using the device. To avoid any possible danger, a damaged mains connection cable must be immediately replaced by the manufacturer, or the authorised customer service department or a qualified electrician. ● Do not damage the power supply and extension cable by running over it, crushing or yanking it or similar. Protect the power supply cable from heat, oil and sharp edges. ● Unsuitable electrical extension cables are dangerous. Only use approved and appropriately marked electrical extension cables with a sufficient line cross section when outdoors: 1-10 m : 1.5 mm², 10-30 m : 2.5 mm²*

⚠ ***CAUTION*** *● Always fully unwind the extension cable from the cable drum. ● In case of longer breaks in operation and after use, switch off the device at the main switch / device switch and pull the mains plug.*

Operation

⚠ ***DANGER*** *● Operation in explosive atmospheres is prohibited. ● Never suction solvents, liquids containing solvents or undiluted acids. This includes e.g. petrol, paint thinner or heating oil. The spray mist is highly flammable, explosive and poisonous. ● Damaged wheels / tyre valves are extremely dangerous. Damaged wheels / tyre valves can be damaged by the high-pressure jet and explode. The first sign of this is discolouration of the tyres. Keep a spray distance of at least 30 cm when cleaning the wheels / tyre valves.*

⚠ ***WARNING*** *● Do not use the device if people without the proper protective clothing are in its reach. ● Do not aim the high-pressure jet at yourself, e.g. to clean clothes or shoes. ● Do not direct the high-pressure jet at persons, animals, live electrical equipment or at the device itself. ● Do not spray any objects which contain harmful substances (e.g. asbestos). ● Check the device and the accessories, such as the high-pressure hose, high-pressure gun and safety devices, to make sure they are in proper safe and reliable condition before each operation. Do not use the device if it is damaged. Replace damaged components immediately. ● Only use high-pressure hoses, control panels and couplings specified by the manufacturer. ● Risk of scalding. When disconnecting the supply or high-pressure hose, hot water can leak out of the connections after operation.*

⚠ ***CAUTION*** *● According to the applicable regulations, the appliance may never be used with the drinking water network without a system separator. Ensure that the connection to your house water system, with which the high-pressure cleaner is operated, is equipped with a system separator according to EN 12729 type BA. ● Water that has flowed through a system separator is no longer classified as drinkable. ● Never leave the device unsupervised while it is in operation. ● Recoil force from the water stream emerging at the high-pressure nozzle acts on the high-pressure gun. Keep proper footing and hold the high-pressure gun and spray lance firmly. ● Accidents or damage due to the device falling over. Before all actions with or on the device, you must make sure that it is stable.*

ATTENTION *● Do not operate the device at temperatures below 0 °C.*

Operation with detergent

⚠ ***WARNING*** *● Incorrect use of detergents can cause serious injuries or poisoning.*

⚠ ***CAUTION*** *● Keep the detergent out of the reach of children. ● Only use the detergents supplied or specified by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals can impair the safety of the device.*

Device with a hand-arm vibration value > 2.5 m/s² (see chapter *Technical Data* in the operating instructions)

⚠ ***CAUTION*** *● Uninterrupted use of the device for several hours can lead to numbness. ● Wear warm gloves to protect your hands. ● Take regular breaks from work.*

Care and service

⚠ ***WARNING*** *● Always pull out the mains plug before all care and maintenance work.*

⚠ ***CAUTION*** *● Have repair work and work on electrical components carried out by the authorised customer service only.*

ATTENTION *● Do not use acetone, undiluted acids or solvents, as they corrode the materials used on the device.*

Transportation

⚠ ***CAUTION***

● Risk of accidents and injuries. Take into account the weight of the device for transportation and storage. See chapter Technical data in the operating instructions.

Consignes de sécurité Nettoyeur haute pression

Veuillez lire ces consignes de sécurité et le manuel d'instructions original avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez ces deux documents pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Outre les remarques dans ce manuel d'utilisation, vous devez prendre en compte les directives générales de sécurité et les directives pour la prévention des accidents du législateur.
- Les panneaux d'avertissement et d'instructions apposés sur l'appareil donnent des remarques importantes pour un fonctionnement sans risque.

Niveaux de danger

⚠ *DANGER*

● Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ *AVERTISSEMENT*

● Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ *PRÉCAUTION*

● Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

● Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Équipement de protection individuelle

⚠ ***PRÉCAUTION*** *● Portez des vêtements de protection et des lunettes de protection adaptés afin de vous protéger contre les projections d'eau ou de saleté. ● Pendant l'utilisation du nettoyeur haute pression, des aérosols sont possibles. L'inhalation d'aérosols peut être dangereuse pour la santé. En fonction de l'application, l'utilisation de buses entièrement blindées (p. ex. nettoyeur de surface) peut réduire considérablement l'émission d'aérosols aqueux. En fonction de l'environnement à nettoyer, portez un masque respiratoire approprié de la classe FFP 2 ou comparable, afin de vous protéger contre toute inhalation d'aérosols, lorsque l'utilisation d'une buse entièrement blindée n'est pas possible.*

Consignes de sécurité générales

⚠ ***DANGER*** *● Risque d'asphyxie. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants.*

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *● Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu. Respectez les conditions locales et portez attention aux tiers, en particulier aux enfants, lors de travaux avec l'appareil. ● Les personnes dont les capacités physiques sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissance peuvent utiliser l'appareil, si elles sont correctement surveillées ou si elles ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent. ● Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil. ● Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*

⚠ ***PRÉCAUTION*** *● Les dispositifs de sécurité servent à assurer votre sécurité. Ne modifiez ou ne dérivez jamais les dispositifs de sécurité.*

Risque d'électrocution

⚠ ***DANGER*** *● Ne raccordez des appareils de la classe de protection I qu'à des sources de courant mises à la terre correctement. ● Ne raccordez l'appareil qu'à un courant alternatif. La tension sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de la source de courant. ● N'utilisez l'appareil qu'avec un disjoncteur à courant de défaut (max. 30 mA). ● Ne touchez jamais aux fiches secteur et prises de courant avec les mains mouillées. ● La prise murale et le couplage d'une rallonge électrique doivent être étanches à l'eau et ne doivent pas se trouver dans l'eau. Le couplage ne doit pas se trouver sur le sol. Utilisez des tambours de câbles garantissant que les prises se trouvent au moins à 60 mm au-dessus du sol. ● Toutes les pièces conductrices de courant dans la zone de travail doivent être protégées contre le jet d'eau.*

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *● Raccordez l'appareil uniquement à un raccordement électrique réalisé par un électricien qualifié selon IEC 60364-1. ● Avant toute utilisation de l'appareil, s'assurer que le câble d'alimentation électrique et sa fiche secteur ne sont pas endommagés. Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, le faire remplacer immédiatement par le fabricant, le service après-vente autorisé ou un électricien spécialisé pour éviter tout danger. ● Veillez à ne pas endommager ou abîmer le câble d'alimentation et la conduite de rallonge en passant dessus, en les écrasant, les déformant, etc. Protégez le câble d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes. ● Des conduites de rallonge électriques inappropriées sont dangereuses. Utilisez, en extérieur, uniquement des conduites de rallonge électriques homologuées et identifiées à cet usage disposant d'une section de câble suffisante : 1-10 m : 1,5 mm^2, 10-30 m : 2,5 mm^2*

⚠ ***PRÉCAUTION*** *● Déroulez toujours la conduite de rallonge entièrement du tambour de câbles. ● En cas de pauses d'utilisation prolongées et après l'utilisation de l'appareil, désactivez l'interrupteur principal / l'interrupteur de l'appareil et débranchez ce dernier.*

Utilisation

⚠ ***DANGER*** *● L'utilisation dans des zones soumises à des risques d'explosion est interdite. ● N'aspirez jamais de solvants, de liquides contenant des solvants ou des acides non dilués. Cela comprend par exemple l'essence, le mazout ou les diluants pour peinture. Le brouillard de pulvérisation est hautement inflammable, explosif et toxique. ● Les pneumatiques / valves de pneus sont dangereux pour la santé. Les pneumatiques des véhicules / les valves de pneus peuvent être endommagés par le jet haute pression et éclater. Le premier signe est une décoloration du pneu. Lors du nettoyage de pneumatiques / valves de pneus, tenez le jet à une distance d'au moins 30 cm.*

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *● N'utilisez pas l'appareil si des personnes sans vêtements de protection se trouvent à portée. ● Ne dirigez pas le jet haute pression sur vous-même, par exemple pour nettoyer des vêtements ou des chaussures. ● Ne dirigez pas le jet haute pression sur des personnes, des animaux, des équipements électriques sous tension ou sur l'appareil lui-même. ● N'aspergez pas d'objets contenant des substances dangereuses pour la santé (amiante par exemple). ● Avant chaque utilisation, contrôlez le bon fonctionnement et la sécurité opérationnelle de l'appa-*

reil et des accessoires, comme par exemple le flexible haute pression, le pistolet haute pression et les dispositifs de sécurité. N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages. Remplacez immédiatement les composants endommagés. ● Utilisez uniquement les flexibles haute pression, les couplages et armatures recommandés par le fabricant. ● Risque de brûlures. Lors de la séparation des tuyaux flexibles d'amenée et haute pression, de l'eau très chaude peut sortir des raccords après le fonctionnement.

⚠ ***PRÉCAUTION*** *● Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans séparateur de système au niveau du réseau d'eau potable, conformément aux prescriptions en vigueur. Assurez-vous que le raccord de votre installation d'eau domestique sur laquelle fonctionne le nettoyeur haute pression est équipé d'un séparateur de système selon EN 12729 type BA. ● L'eau ayant traversé un séparateur n'est plus potable. ● Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne. ● Sous l'action du jet d'eau qui sort au niveau de la buse haute pression, une force de recul agit sur le pistolet haute pression. Garantissez la stabilité et tenez fermement le pistolet haute pression et le tube en acier. ● Risque d'accidents ou de dommages en cas de chute de l'appareil. Avant toute opération avec ou au niveau de l'appareil, vous devez veiller à une bonne stabilité.*

ATTENTION *● N'utilisez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C.*

Utilisation avec produit nettoyant

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *● Toute utilisation inadaptée de produits nettoyants peut être à l'origine de graves blessures ou d'empoisonnements.*

⚠ ***PRÉCAUTION*** *● Conservez le produit nettoyant hors de la portée des enfants. ● N'utilisez que le produit nettoyant livré ou recommandé par le fabricant. L'utilisation d'autres produits nettoyants ou produits chimiques peut perturber la sécurité de l'appareil.*

Appareils avec une valeur de vibrations main-bras > 2,5 m/s² (voir chapitre *Caractéristiques techniques* dans le manuel d'instructions)

⚠ ***PRÉCAUTION*** *● Une utilisation de l'appareil pendant plusieurs heures sans interruption peut être à l'origine d'engourdissements. ● Portez des gants chauds pour protéger vos mains. ● Effectuez régulièrement des pauses lors du travail.*

Entretien et maintenance

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *● Débranchez l'appareil avant tous les travaux de maintenance et d'entretien.*

⚠ ***PRÉCAUTION*** *● Les travaux de réparation ainsi que les travaux sur les composants électriques ne doivent être effectués que par le SAV autorisé.*

ATTENTION *● N'utilisez pas d'acétone ni d'acides dilués ou de diluant, car ces produits attaquent les matériaux utilisés dans l'appareil.*

Transport

⚠ ***PRÉCAUTION***

● Risque d'accident et de blessure. Lors du transport et du stockage, observez le poids de l'appareil, voir chapitre Caractéristiques techniques dans le manuel d'instructions.

Avvertenze di sicurezza Pulitore ad alta pressione

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere queste avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso originali. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni. Conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme generali vigenti in materia di sicurezza/antinfortunistica.
- Le targhette di avvertimento e indicazione applicate sull'apparecchio forniscono informazioni importanti per un utilizzo in completa sicurezza.

Livelli di pericolo

⚠ ***PERICOLO***

● Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ ***AVVERTIMENTO***

● Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ ***PRUDENZA***

● Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

● Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Dispositivi di protezione individuale

⚠ ***PRUDENZA*** *● Indossare adeguati indumenti e occhiali protettivi, per proteggersi da sporco e spruzzi d'acqua. ● Durante l'utilizzo di pulitori ad alta pressione, possono crearsi aerosol. L'inspirazione di aerosol può comportare danni alla salute. A seconda dell'applicazione, l'utilizzo di ugelli completamente schermati (ad es. pulitore superficiale), può ridurre notevolmente l'emissione di aerosol acquosi. Indipendentemente dall'ambiente da pulire, indossare un'adeguata maschera respiratoria di classe FFP 2 o simile per proteggersi dall'inspirazione di aerosol, quando non è possibile utilizzare ugelli completamente schermati.*

Avvertenze di sicurezza generali

⚠ ***PERICOLO*** *● Pericolo di soffocamento. Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.*

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *● Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in modo conforme alle disposizioni. Rispettare le condizioni locali e, durante l'utilizzo dell'apparecchio, prestare attenzione a terzi, in modo particolare ai bambini. ● Questo apparecchio può essere usato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, solo se queste vengono supervisionate oppure se hanno ricevuto istruzioni su come usare in sicurezza l'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti dall'uso.*

● L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini.

● Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

⚠ ***PRUDENZA*** *● I dispositivi di sicurezza servono per la vostra protezione: non modificate né aggirate mai un dispositivo di sicurezza.*

Pericolo di scosse elettriche

⚠ ***PERICOLO*** *• Collegate gli apparecchi della classe di protezione I solo a fonti di alimentazione correttamente messe a terra. • Collegate l'apparecchio solo alla corrente alternata. La tensione indicata sulla targhetta deve coincidere con quella della fonte di alimentazione. • Utilizzate l'apparecchio solo attraverso un differenziale (max. 30 mA). • Mai toccare e afferrare la spina e la presa elettrica con mani bagnate. • Spina e giunto di una prolunga devono essere impermeabili e non devono essere collocati in acqua. Il giunto non deve essere appoggiato sul suolo. Utilizzate bobine per cavi in grado di garantire che le prese si trovino ad almeno 60 mm dal suolo. • Tutte le parti conduttrici di corrente nella zona di lavoro devono essere protette dagli spruzzi d'acqua.*

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *• Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364-1. • Prima di ogni impiego dell'apparecchio, assicurarsi che la condotta di collegamento alla rete con la spina non sia danneggiata. Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal produttore, dal servizio assistenza autorizzato o da un elettricista specializzato per evitare qualsiasi pericolo. • Non danneggiate il cavo di collegamento alla rete o la prolunga calpestandoli, schiacciandoli, tirandoli o in altro modo simile. Proteggere il cavo di collegamento alla rete da calore, olio e spigoli appuntiti. • Prolunghe elettriche non adatte sono pericolose. Utilizzare all'aperto solo prolunghe elettriche consentite e contrassegnate in modo opportuno, con sufficiente sezione di linea: 1-10 m : 1,5 mm^2, 10-30 m : 2,5 mm^2*

⚠ ***PRUDENZA*** *• Svolgere sempre per intero la prolunga dalla bobina. • In caso di lunghe pause e dopo l'utilizzo, spegnere l'interruttore principale e staccare la spina.*

Messa in funzione

⚠ ***PERICOLO*** *• L'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione è vietato. • Non aspirare mai solventi, liquidi contenenti solventi o acidi non diluiti. Vi rientrano ad es. benzina, diluente per vernici o olio da riscaldamento. La nebulizzazione è altamente infiammabile, esplosiva e tossica. • Pneumatici e relative valvole danneggiati costituiscono un pericolo di vita. Pneumatici e relative valvole possono essere danneggiati dal getto ad alta pressione e scoppiare. Il primo sintomo di ciò è un'alterazione del colore dello pneumatico. Durante la pulizia degli pneumatici e delle relative valvole, mantenete sempre una distanza di spruzzatura di almeno 30 cm.*

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *• Non utilizzate l'apparecchio se nella zona vi sono persone sprovviste degli idonei indumenti protettivi. • Non orientate il getto su voi stessi, ad es. per pulire indumenti o calzature. • Non orientate il getto ad alta pressione verso persone, animali, equipaggiamento elettrico attivo o sull'apparecchio stesso. • Non orientate il getto su apparecchi contenenti materiali pericolosi per la salute (ad es. amianto). • Controllate apparecchio e accessori, come ad es. flessibile per alta pressione, pistola ad alta pressione e dispositivi di sicurezza, prima di ogni utilizzo, per accertarvi che siano sicuri e in perfette condizioni. In caso di danni, non utilizzate l'apparecchio. Sostituite immediatamente i componenti danneggiati, • utilizzando flessibili per alta pressione, rubinetti e giunti consigliati dal fabbricante. • Pericolo di ustione. Quando staccate il flessibile di mandata o alta pressione, dopo l'utilizzo può fuoriuscire acqua calda dai raccordi.*

⚠ ***PRUDENZA*** *• Utilizzate l'apparecchio sempre in conformità alle vigenti norme e mai senza separatore di sistema sulla rete di acqua potabile. Assicuratevi che il collegamento al vostro impianto idrico domestico, con il quale si utilizza il pulitore ad alta pressione, sia dotato di un separatore di sistema conforme a EN 12729 di tipo BA. • L'acqua, che fluisce attraverso un separatore di sistema, non è più potabile. • Non lasciate mai l'apparecchio privo di sorveglianza, quando in funzione. • Il getto d'acqua che fuoriesce dall'ugello dell'alta pressione esercita una forza repulsiva sulla pistola ad alta pressione. Mettetevi sempre in posizione sicura e tenete saldamente la pistola ad alta pressione e la lancia. • In caso di caduta dell'apparecchio, possono verificarsi incidenti o danni. Prima di qualsiasi attività con o sull'apparecchio, assicurate la stabilità.*

ATTENZIONE *• Non utilizzate l'apparecchio con temperature inferiori a 0 °C.*

Utilizzo con detergenti

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *• Un utilizzo errato di detergenti può comportare ferimenti gravi o intossicazioni.*

⚠ ***PRUDENZA*** *• Conservate i detergenti in luogo inaccessibile ai bambini. • Utilizzate solo i detergenti forniti o consigliati dal fabbricante. L'utilizzo di altri detergenti o agenti chimici può influire negativamente sulla sicurezza dell'apparecchio.*

Apparecchi con un valore delle vibrazioni mano-braccio > 2,5 m/s² (vedi capitolo *Specifiche tecniche* nel manuale delle istruzioni)

⚠ ***PRUDENZA*** *• Un utilizzo ininterrotto per diverse ore dell'apparecchio può comportare un senso di intorpidimento. • Indossate guanti caldi per proteggere le mani. • Effettuate regolari pause dal lavoro.*

Cura e manutenzione

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *• Prima di tutti i lavori di manutenzione, ordinaria e straordinaria, staccate la spina.*

⚠ ***PRUDENZA*** *• Per i lavori di riparazione e i lavori sui componenti elettrici, rivolgetevi al servizio clienti autorizzato.*

ATTENZIONE *• Non utilizzate acetone, acidi non diluiti né solventi, perché essi danneggiano i materiali utilizzati sull'apparecchio.*

Trasporto

⚠ ***PRUDENZA***

• Pericolo di infortuni e lesioni. Durante il trasporto e la conservazione, prestate attenzione al peso dell'apparecchio, vedi capitolo Specifiche tecniche del manuale.

Veiligheidsinstructies Hogedrukreiniger

Lees voor het eerste gebruik van het apparaat deze veiligheidsinstructies en de originele gebruiksaanwijzing door. Houd u hieraan. Bewaar beide documenten voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moet u ook de algemene wettelijke veiligheidsvoorschriften en de voorschriften inzake ongevallenpreventie in acht nemen.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en aanwijzingsborden geven belangrijke instructies voor de veilige werking.

Gevarenniveaus

⚠ *GEVAAR*

● Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.

⚠ *WAARSCHUWING*

● Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.

⚠ *VOORZICHTIG*

● Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

● Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

Persoonlijke veiligheidsuitrusting

⚠ ***VOORZICHTIG*** *● Draag geschikte beschermende kleding en een veiligheidsbril om uzelf tegen opspattend water of vuil te beschermen. ● Tijdens het gebruik van hogedrukreinigers kunnen aerosolen ontstaan. Het inademen van aerosolen kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Al naargelang de toepassing kan het gebruik van volledig afgeschermde sproeiers (bijv. oppervlaktereinigers) de uitstoot van waterige aerosolen duidelijk verminderen. Draag afhankelijk van de omgeving die u wilt reinigen, een geschikt stofmasker van de klasse FFP 2 of vergelijkbaar om uzelf te beschermen tegen het inademen van aerosolen wanneer er geen volledig afgeschermde sproeier kan worden gebruikt.*

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ ***GEVAAR*** *● Verstikkingsgevaar. Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen.*

⚠ ***WAARSCHUWING*** *● Gebruik het apparaat alleen volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke omstandigheden en let bij het uitvoeren van werkzaamheden met het apparaat op andere personen en met name kinderen. ● Personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat alleen gebruiken onder correct toezicht of wanneer ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon zijn getraind in het veilige gebruik van het apparaat en wanneer zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben. ● Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken. ● Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.*

⚠ ***VOORZICHTIG*** *● Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid. Verander of omzeil veiligheidsinrichtingen nooit.*

Gevaar voor elektrische schokken

⚠ ***GEVAAR*** *● Sluit apparaten van beschermingsklasse I alleen op correct geaarde stroombronnen aan. ● Sluit het apparaat alleen op wisselstroom aan. De aangegeven spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de spanning van de stroombron. ● Gebruik het apparaat alleen via een aardlekschakelaar (maximaal 30 mA). ● Raak stekkers en stopcontacten nooit met vochtige handen aan. ● Netstekker en koppeling van een verlengkabel moeten waterdicht zijn en mogen niet in water liggen. De koppeling mag niet op de grond liggen. Gebruik kabeltrommels die ervoor zorgen dat de stopcontacten zich ten minste 60 mm boven de grond bevinden. ● Alle stroomgeleidende onderdelen in het werkbereik moeten beschermd zijn tegen waterstralen.*

⚠ ***WAARSCHUWING*** *● Sluit het apparaat alleen aan op een elektrische aansluiting die door een elektricien conform IEC 60364-1 is uitgevoerd. ● Controleer voor elk gebruik van het apparaat of de stroomleiding met netstekker niet is beschadigd. Als de stroomleiding is beschadigd, moet deze onmiddellijk door de fabrikant, de geautoriseerde klantenservice of een elektricien worden vervangen om gevaar te vermijden. ● Beschadig de stroom- en verlengkabel niet door overrijden, beknellen, scheuren en dergelijke. Bescherm de stroomkabel tegen hitte, olie en scherpe randen. ● Ongeschikte elektrische verlengkabels zijn gevaarlijk. Gebruik buiten alleen daarvoor toegestane en overeenkomstig gemarkeerde elektrische verlengkabels waarvan de diameter groot genoeg is: 1-10 m : 1,5 mm^2, 10-30 m : 2,5 mm^2*

⚠ ***VOORZICHTIG*** *● Wikkel de verlengkabel altijd volledig van de kabeltrommel af. ● Schakel het apparaat bij langere pauzes en na gebruik met de hoofdschakelaar/apparaatschakelaar uit en koppel de netstekker los.*

Gebruik

⚠ ***GEVAAR*** *● Het apparaat mag niet in explosieve bereiken worden gebruikt. ● Zuig nooit oplosmiddelen, oplosmiddelhoudende vloeistoffen of onverdunde zuren op. Hiertoe behoren bijv. bezine, verfverdunner of stookolie. De spuitnevel is zeer licht ontvlambaar, explosief en giftig. ● Beschadigde voertuigbanden/bandventielen zijn levensgevaarlijk. Voertuigbanden/bandventielen kunnen door de hogedrukstraal beschadigd raken en scheuren. Eerste indicatie hiervoor is een kleurverandering van de band. Houd bij de reiniging van voertuigbanden/bandventielen een straalafstand van ten minste 30 cm aan.*

⚠ ***WAARSCHUWING*** *● Gebruik het apparaat niet wanneer zich personen zonder geschikte beschermende kleding in de buurt bevinden. ● Richt de hogedrukstraal niet op uzelf, bijv. om kleding of schoenen te reinigen. ● Richt de hogedrukstraal niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of op het apparaat zelf. ● Reinig geen voorwerpen die stoffen bevatten die gevaarlijk zijn voor de gezondheid (zoals asbest). ● Controleer het apparaat en toebehoren, zoals hogedrukslang, hogedrukpistool en veiligheidsinrichtingen, voor elk gebruik op correcte toestand en bedrijfsveiligheid. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is. Vervang beschadigde componenten onmiddellijk. ● Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen hogedrukslangen, uitrustingen en koppelingen. ● Gevaar*

voor verbranding. Bij het loskoppelen van de toevoer- of hogedrukslang kan na het gebruik heet water uit de aansluitingen komen.

⚠ VOORZICHTIG *• Gebruik het apparaat volgens de geldende voorschriften nooit zonder systeemscheider op het drinkwaternet. Zorg ervoor dat de aansluiting van uw waterinstallatie, waarop de hogedrukreiniger wordt aangesloten, met een systeemscheider conform EN 12729 type BA is uitgerust. • Water dat door een systeemscheider stroomt, geldt niet meer als drinkwater. • Laat het apparaat nooit zonder toezicht zolang het in gebruik is. • Door de uitstromende waterstraal aan de hogedruksproeier treedt een reactiekracht op het hogedrukpistool op. Zorg voor stabiliteit en houdt het hogedrukpistool en de straalbuis goed vast. • Ongevallen of beschadigingen door omvallen van het apparaat. U moet voor alle werkzaamheden met of aan het apparaat zorgen dat het stabiel staat.*

LET OP *• Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder 0 °C.*

Gebruik met reinigingsmiddelen

⚠ WAARSCHUWING *• Onjuist gebruik van reinigingsmiddelen kan zwaar letsel of vergiftiging tot gevolg hebben.*

⚠ VOORZICHTIG *• Bewaar reinigingsmiddelen buiten het bereik van kinderen. • Gebruik alleen de door de fabrikant geleverde of aanbevolen reinigingsmiddelen. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat beïnvloeden.*

Apparaten met een hand-armvibratiewaarde > 2,5 m/s² (zie het hoofdstuk *Technische gegevens* in de gebruiksaanwijzing)

⚠ VOORZICHTIG *• Langdurig ononderbroken gebruik van het apparaat kan tot stijfheid leiden. • Draag warme handschoenen om uw handen te beschermen. • Las regelmatige werkpauzes in.*

Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING *• Koppel voor alle onderhoudswerkzaamheden de netstekker los.*

⚠ VOORZICHTIG *• Laat reparatiewerkzaamheden en werkzaamheden aan elektrische onderdelen alleen door de geautoriseerde klantenservice uitvoeren.*

LET OP *• Gebruik geen aceton, onverdunde zuren of oplosmiddelen, aangezien deze de aan het apparaat gebruikte materialen aantasten.*

Vervoer

⚠ VOORZICHTIG

• Gevaar voor ongevallen en letsel. Neem bij het transport en de opslag van het apparaat het gewicht van het apparaat in acht, zie het hoofdstuk Technische gegevens in de gebruiksaanwijzing.

Instrucciones de seguridad Limpiadora de alta presión

Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea estas instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones. Actúe conforme a estos documentos. Conserve ambos manuales para su uso posterior o para futuros propietarios.

- Además de las instrucciones incluidas en el manual de instrucciones, debe respetar las normativas de seguridad y para la prevención de accidentes del legislador correspondiente.
- Las placas de advertencia e indicadoras colocadas en el equipo proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

• Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

• Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

• Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.

CUIDADO

• Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.

Equipo de protección personal

⚠ PRECAUCIÓN *• Lleve ropa de seguridad adecuada y unas gafas de protección para protegerse de la suciedad o el agua que salga disparada. • Durante el uso de limpiadoras de alta presión pueden producirse aerosoles. La inhalación de aerosoles puede producir daños para la salud. Dependiendo de la aplicación, el uso de boquillas totalmente apantalladas (p. ej. limpiadoras de superficies) puede reducir notablemente la expulsión de aerosoles líquidos. En función del entorno a limpiar, utilice una mascarilla de protección respiratoria adecuada de clase FFP 2 o similares para evitar inhalar aerosoles si no es posible utilizar una boquilla totalmente apantallada.*

Instrucciones generales de seguridad

⚠ PELIGRO *• Riesgo de asfixia. Mantenga los embalajes fuera del alcance de los niños.*

⚠ ADVERTENCIA *• Utilice el equipo solo para su uso previsto. Al trabajar con el equipo, tenga en cuenta las condiciones locales y evite causar daños a terceras personas, sobre todo a niños. • Las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el equipo solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión correcta o si han recibido formación sobre el uso seguro del equipo por parte de una persona responsable de su seguridad y han comprendido los peligros existentes. • Los niños no pueden utilizar el equipo. • Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.*

⚠ PRECAUCIÓN *• Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad. Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.*

Peligro de choques eléctricos

⚠ ***PELIGRO*** *• Solo conecte los equipos de la clase de protección I a fuentes de corriente con toma a tierra. • Solo conecte el equipo a corriente alterna. La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de la fuente de corriente. • Maneje el equipo solo mediante un interruptor de corriente de defecto (máximo 30 mA). • Nunca toque los conectores de red y enchufes con las manos húmedas. • El conector de red y el acoplamiento de un conducto de prolongación deben ser impermeables y no pueden tenderse en el agua. El acoplamiento no puede situarse sobre el suelo. Utilice enrolladores de cables que garanticen que las tomas se encuentra a, mínimo, 60 mm sobre el suelo. • Todas las piezas que conducen corriente en la zona de trabajo deben estar protegidas contra chorros de agua.*

⚠ ***ADVERTENCIA*** *• Conecte el equipo únicamente a una conexión eléctrica instalada por un electricista formado conforme a la norma IEC 60364-1. • Cada vez que utilice el equipo, asegúrese de que el cable de conexión de red con el conector de red no está dañado. Si el cable de conexión de red está dañado, el fabricante, el servicio de posventa autorizado o el personal electricista especialista deben sustituirlo inmediatamente para evitar cualquier peligro. • No dañe el conducto de prolongación ni el cable de conexión de red pasando por encima, aplastándolo, arrastrándolo o similares. Proteja el cable de conexión de red frente al calor, el aceite y los cantos afilados. • Los conductos de prolongación eléctricos inadecuados resultan peligrosos. Solo utilizar libremente conductos de prolongación eléctricos autorizados e identificados debidamente con la suficiente sección de conducto: 1-10 m : 1,5 mm^2, 10-30 m : 2,5 mm^2*

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *• Desenrolle completamente el conducto de prolongación del enrollador de cables. • En caso de pausas prolongadas y tras su uso, apague el equipo en el interruptor principal/interruptor del equipo y desconecte el conector de red.*

Servicio

⚠ ***PELIGRO*** *• Queda prohibido su uso en entornos explosivos. • Nunca aspire disolventes, líquidos que contenga disolventes ni ácidos no diluidos. Entre ellos, por ejemplo, gasolina, diluyentes o gasóleo para calefacción. La niebla de pulverización es inflamable, explosiva y tóxica. • Las válvulas de neumáticos/neumáticos de vehículos dañados resultan peligrosos. Las válvulas de neumáticos/neumáticos de vehículos pueden reventar o sufrir daños por parte de chorros de alta presión. La decoloración del neumático constituye uno de los primeros síntomas de daños. Durante la limpieza de válvulas de neumáticos/neumáticos de vehículos debe mantener una distancia de, mínimo, 30 cm con el chorro.*

⚠ ***ADVERTENCIA*** *• No utilice el equipo si hay personas en la zona de alcance sin la correspondiente ropa de seguridad. • No dirija el chorro de alta presión hacia sí mismo, por ejemplo, para limpiar la ropa o el calzado. • No dirija el chorro de alta presión hacia personas, animales, equipamiento eléctrico activo, ni apunte con él al propio equipo. • No pulverice objetos que contengan sustancias perjudiciales para la salud (p. ej. amianto). • Antes de cada uso, compruebe el buen estado y la seguridad de funcionamiento del equipo y los accesorios, por ejemplo, manguera de alta presión, pistola de alta presión y dispositivos de seguridad. No utilice el equipo en caso de daños. Sustituya inmediatamente los componentes dañados. • Utilice únicamente los acoplamientos, accesorios y mangueras de alta presión recomendados por el fabricante. • Riesgo de incendios. Tras el servicio, puede salir agua caliente de las conexiones tras desconectar la manguera de alimentación o la manguera de alta presión.*

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *• Nunca utilice el equipo sin separador de sistema en la red de agua potable, conforme a las disposiciones vigentes. Asegúrese de que la conexión de su sistema doméstico, donde se utiliza la limpiadora de alta presión, esté equipada con un separador de sistema conforme a EN 12729 tipo BA. • El agua que fluye por el separador de sistema no se considera agua potable. • Nunca deje el equipo sin supervisión durante el servicio. • La salida del chorro de agua de la boquilla de alta presión provoca una fuerza de retroceso en la pistola de alta presión. Permanezca siempre en una postura segura y agarre con firmeza la pistola de alta presión y el tubo pulverizador. • La caída del equipo puede producir accidentes o daños. Antes de cualquier tarea, debe adoptar una postura equilibrada con el equipo.*

CUIDADO *• No utilice el equipo a temperaturas inferiores a 0 °C.*

Funcionamiento con detergente

⚠ ***ADVERTENCIA*** *• Un uso inadecuado de detergentes puede provocar lesiones graves o intoxicaciones.*

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *• Mantenga el detergente fuera del alcance de los niños. • Solo utilice detergentes recomendados y suministrados por el fabricante. El uso de otros detergentes o sustancias químicas puede comprometer la seguridad del equipo.*

Equipos con un nivel de vibraciones transmitido al sistema mano-brazo > 2,5 m/s² (véase capítulo *Datos técnicos* del manual de instrucciones)

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *• Un uso ininterrumpido de varias horas puede provocar una sensación de entumecimiento. • Lleve guantes calientes para protegerse las manos. • Establece pausas de trabajo regulares.*

Cuidado y mantenimiento

⚠ ***ADVERTENCIA*** *• Antes de cualquier tarea de conservación y mantenimiento, desconecte el conector de red.*

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *• Solo el servicio de atención al cliente autorizado puede realizar las tareas de reparación y otras tareas en los componentes eléctricos.*

CUIDADO *• No utilice ni acetona, ácidos sin diluir, ni disolventes ya que pueden dañar los materiales utilizados en el equipo.*

Transporte

⚠ ***PRECAUCIÓN***

• Riesgo de accidentes y lesiones. Tenga en cuenta el peso del equipo al transportarlo y almacenarlo, véase capítulo Datos técnicos del manual de instrucciones.

Avisos de segurança Lavadora de alta pressão

Antes da primeira utilização do aparelho, leia estes avisos de segurança e o manual original. Proceda em conformidade. Conserve ambas as folhas para referência ou utilização futura.

- Além das indicações que constam do manual de instruções, é necessário observar as prescrições gerais de segurança e as prescrições para a prevenção de acidentes do legislador.
- Os sinais e as placas de aviso que se encontram no aparelho dão indicações importantes para um bom funcionamento do aparelho.

Níveis de perigo

⚠ *PERIGO*

● Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ *ATENÇÃO*

● Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ *CUIDADO*

● Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.

ADVERTÊNCIA

● Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.

Equipamento de protecção individual

⚠ ***CUIDADO*** *● Utilize vestuário e óculos de protecção adequados para se proteger dos espirros de água e sujidade. ● Podem formar-se aerossóis durante a utilização da lavadora de alta pressão. A inalação de aerossóis pode causar danos à saúde. A utilização de bicos completamente blindados (p. ex., detergente para pavimentos) pode reduzir significativamente a formação de aerossóis aquosos, consoante a aplicação. Em função do ambiente a limpar, utilize uma máscara respiratória adequada de classe FFP 2 ou semelhante, para se proteger da inalação de aerossóis, caso não seja possível utilizar um bico completamente blindado.*

Indicações gerais de segurança

⚠ ***PERIGO*** *● Perigo de asfixia. Mantenha a película da embalagem afastada das crianças.*

⚠ ***ATENÇÃO*** *● Utilize o aparelho apenas para os fins a que se destina. Tenha em consideração as condições locais e verifique se existem outras pessoas ao redor, especialmente crianças, durante os trabalhos com o aparelho. ● Pessoas com capacidade física, sensorial ou intelectual reduzida ou com experiência e conhecimentos insuficientes devem apenas utilizar o aparelho sob supervisão adequada, depois de instruídas por alguém responsável pela sua segurança acerca da utilização segura do aparelho e dos perigos daí resultantes. ● O aparelho não pode ser operado por crianças. ● Supervisione as crianças para garantir que não brincam com o aparelho.*

⚠ ***CUIDADO*** *● As unidades de segurança servem para a sua protecção. Nunca altere ou evite as unidades de segurança.*

Perigo de choque eléctrico

⚠ ***PERIGO*** *● Ligue aparelhos de classe de protecção I apenas a fontes de corrente ligadas à terra adequadas. ● Ligue o aparelho apenas à corrente alterna. A tensão indicada na placa de características tem de coincidir com a tensão da fonte de corrente. ● Opere o aparelho apenas através de um disjuntor de corrente parasita (máximo de 30mA). ● Nunca manuseie fichas de rede e tomadas com as mãos húmidas. ● A ficha de rede e o acoplamento de uma linha de extensão têm de ser estanques e não podem ficar dentro de água. O acoplamento não pode estar no chão. Utilize tambores de cabo para assegurar que as tomadas se encontram a, pelo menos, 60 mm acima do chão. ● Todas as peças sob tensão na área de trabalho devem ser protegidas contra jactos de água.*

⚠ ***ATENÇÃO*** *● Ligue o aparelho apenas a uma ligação eléctrica estabelecida por um técnico electricista, em conformidade com a IEC 60364-1. ● Antes de cada utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo de ligação à rede com ficha de rede não está danificado. Se o cabo de ligação à rede estiver danificado, este deverá ser substituído imediatamente pelo fabricante, serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico electricista, a fim de evitar perigos. ● Não danifique o cabo de ligação à rede e a linha de extensão passando por cima, esmagando, arrastando ou semelhante. Proteja o cabo de ligação à rede contra o calor, óleo e cantos afiados. ● Linhas de tensão eléctricas inadequadas são perigosas. Ao ar livre utilize apenas linhas de extensão eléctricas autorizadas e devidamente assinaladas com uma secção de linha suficiente: 1-10 m : 1,5 mm^2, 10-30 m : 2,5 mm^2*

⚠ ***CUIDADO*** *● Desenrole sempre completamente a linha de extensão do tambor de cabo. ● Desligue o aparelho no interruptor principal/interruptor do aparelho durante pausas mais longas na operação e desligue a ficha de rede.*

Operação

⚠ ***PERIGO*** *● Proibida a operação em zonas com perigo de explosão. ● Nunca aspire diluentes, líquidos que contenham diluentes ou ácidos não diluídos. Tal inclui, p. ex., gasolina, diluente de tinta ou gasóleo de aquecimento. A névoa de pulverização é facilmente inflamável, explosiva e tóxica. ● Pneumáticos do veículo/válvulas dos pneus danificados constituem perigo de vida. Os pneumáticos do veículo/válvulas dos pneus podem ser danificados pelo jacto de alta pressão e podem rebentar. O primeiro sinal é a descoloração dos pneus. Mantenha uma distância do jacto de, pelo menos, 30 cm durante a limpeza dos pneumáticos do veículo/válvulas dos pneus.*

⚠ ***ATENÇÃO*** *● Não utilize o aparelho se ao alcance se encontrarem pessoas sem o vestuário de protecção devido. ● Não direccione o jacto de alta pressão para si próprio, p. ex., para limpar roupa ou calçado. ● Não direccione o jacto de alta pressão para pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou para o próprio aparelho. ● Não pulverize objectos que contenham substâncias perigosas para a saúde (p. ex., amianto). ● Verifique o estado correcto e a segurança operacional do aparelho e dos acessórios, como p. ex., a mangueira de alta pressão, a pistola de alta pressão e as unidades de segurança, antes de cada operação. Não utilize o aparelho se existirem danos. Substitua de imediato os componentes danificados. ● Utilize apenas mangueiras de alta pressão, comandos e acoplamentos recomendados pelo fabricante. ● Risco de queimadura. Ao se-*

parar a mangueira de admissão ou a mangueira de alta pressão, pode sair água quente das ligações depois da operação.

⚠ ***CUIDADO*** *• Em conformidade com as prescrições em vigor, nunca opere o aparelho sem o separador de sistema na rede de água potável. Certifique-se de que a ligação do seu sistema de água doméstica, no qual a lavadora de alta pressão é operada, está equipado com um separador de sistema em conformidade com EN 12729, modelo BA. • A água que corre por um separador de sistema deixa de ser considerada água potável. • Nunca deixe o aparelho sem supervisão, enquanto este estiver em operação. • O jacto de água que sai do bico de alta pressão leva a um recuo na pistola de alta pressão. Tenha o cuidado de estar numa posição segura e segure a pistola de alta pressão e a lança com firmeza. • Perigo de acidentes ou danos devido à queda do aparelho. Deve assegurar a estabilidade do aparelho antes de realizar qualquer actividade com ou no aparelho.*

ADVERTÊNCIA *• Não operar o aparelho com temperaturas abaixo dos 0 °C.*

Operação com produto de limpeza

⚠ ***ATENÇÃO*** *• A utilização indevida dos produtos de limpeza pode causar danos graves ou intoxicações.*

⚠ ***CUIDADO*** *• Mantenha o produto de limpeza fora do alcance das crianças. • Utilize apenas produtos de limpeza fornecidos ou recomendados pelo fabricante. A utilização de outros produtos de limpeza ou químicos pode comprometer a segurança do aparelho.*

Aparelhos com um valor de vibração de mão/braço > 2,5 m/s² (ver capítulo *Dados Técnicos* no manual de instruções)

⚠ ***CUIDADO*** *• A utilização ininterrupta do aparelho durante várias horas pode causar dormência. • Use luvas quentes para proteger as mãos. • Faça pausas regulares durante o trabalho.*

Conservação e manutenção

⚠ ***ATENÇÃO*** *• Desligue a ficha de rede antes de dar início a qualquer trabalho de conservação e manutenção.*

⚠ ***CUIDADO*** *• Os trabalhos de reparação e os trabalhos nos componentes eléctricos devem apenas ser realizados por um serviço de assistência técnica autorizado.*

ADVERTÊNCIA *• Não utilize acetona, ácidos não diluídos ou diluentes, pois estes corroem os materiais utilizados no aparelho.*

Transporte

⚠ ***CUIDADO***

• Perigo de acidente e de lesões. Tenha em atenção o peso do aparelho durante o transporte e armazenamento, ver capítulo Dados Técnicos no manual de instruções.

Sikkerhedshenvisninger Højtryksrenser

Læs disse sikkerhedshenvisninger og den originale driftsvejledning, inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i henhold til disse. Opbevar de to hæfter til senere brug eller til senere ejere.

- Ud over henvisningerne i driftsvejledningen skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.
- Advarsels- og henvisningsskilte på maskinen giver vigtige henvisninger for en ufarlig drift.

Faregrader

⚠ ***FARE***

• Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ ***ADVARSEL***

• Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ ***FORSIGTIG***

• Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.

BEMÆRK

• Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.

Personligt beskyttelsesudstyr

⚠ ***FORSIGTIG*** *• Anvend egnet beskyttelsestøj og beskyttelsesbriller til beskyttelse mod tilbagesprøjtende vand eller snavs. • Under brugen af højtryksrensere kan der opstå aerosoler. Indåndingen af aerosoler kan medføre helbredsskader. Afhængig af anvendelsen kan brugen af komplet afskærmede dyser (f.eks. fladrensere) reducere udstødningen af vandaerosoler betydeligt. Bær afhængigt af de omgivelser, der skal renses, et egnet åndedrætsværn i klasse FFP 2 eller tilsvarende, for at beskytte dig mod indånding af aerosoler, hvis det ikke er muligt at anvende en komplet afskærmet dyse.*

Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ ***FARE*** *• Kvælningsfare. Emballagefolie skal holdes uden for børns rækkevidde.*

⚠ ***ADVARSEL*** *• Anvend kun apparatet bestemmelsesmæssigt. Tag hensyn til de lokale forhold, og vær ved arbejde med apparatet opmærksom på uvedkommende, specielt børn. • Maskinen må kun anvendes af personer, hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab, hvis de er under korrekt opsyn, eller hvis de er blevet oplært af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed i forbindelse med anvendelse af maskinen, og hvis de har forstået de deraf resulterende farer. • Børn må ikke anvende apparatet. • Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.*

⚠ ***FORSIGTIG*** *• Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse. Sikkerhedsanordninger må aldrig ændres eller ignoreres.*

Fare for elektrisk stød

⚠ ***FARE*** *• Tilslut kun apparater i beskyttelsesklasse I ved korrekt jordede strømkilder. • Tilslut kun maskinen ved vekselstrøm. Spændingsangivelsen på typeskiltet skal stemme overens med*

strømkildens spænding. ● Anvend kun apparatet via et HFI-relæ/FI-relæ (maks. 30 mA). ● Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder. ● Netstik og kobling for en forlængerledning skal være vandtætte og må ikke ligge i vandet. Koblingen må ikke ligge på gulvet. Anvend kabeltromler, der sikrer, at stikdåserne befinder sig mindst 60 mm over gulvet. ● Alle strømførende dele i arbejdsområdet skal være beskyttet mod vandstråler.

⚠ ***ADVARSEL*** *● Maskinen må kun kobles til strømforbindelser, der er udført af en faguddannet elinstallatør i overensstemmelse med IEC 60364-1. ● Sørg før hver anvendelse for, at nettilslutningsledningen med netstikket ikke er beskadiget. Hvis nettilslutningsledningen er beskadiget, skal den omgående udskiftes af producenten, den autoriserede kundeservice eller en elinstallatør for at undgå enhver form for fare. ● Ødelæg eller beskadig ikke nettilslutnings- eller forlængerledningen ved at køre over den, klemme den, rykke i den eller lignende. Beskyt nettilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter. ● Uegnede elektriske forlængerledninger er farlige. Anvend udendørs derfor kun de godkendte og tilsvarende mærkede elektriske forlængerledninger med det tilstrækkelige ledningstværsnit: 1-10 m: 1,5 mm², 10-30 m: 2,5 mm²*

⚠ ***FORSIGTIG*** *● Rul altid forlængerledningen helt af kabeltromlen. ● Sluk apparatet på hovedafbryderen / apparatkontakten ved længere driftspauser og efter brug, og træk netstikket ud.*

Drift

⚠ ***FARE*** *● Driften i eksplosionsfarlige områder er forbudt. ● Opsug aldrig opløsningsmidler, væsker der indeholder opløsningsmidler eller ufortyndede syrer. Hertil hører f.eks. benzin, fortynder eller brændselsolie. Sprøjtetågen er letantændelig, eksplosiv og giftig. ● Beskadigede køretøjsdæk / dækventiler er livsfarlige. Køretøjsdæk / dækventiler kan ødelægges af højtrykstrålen og eksplodere. Et første tegn på dette er en misfarvning af dækket. Overhold en afstand på mindst 30 cm til strålen ved rengøring af køretøjsdæk / dækventiler.*

⚠ ***ADVARSEL*** *● Anvend ikke apparatet, hvis der befinder sig personer uden passende beskyttelsestøj inden for rækkevidde. ● Ret ikke højtrykksstrålen ind mod dig selv, f.eks. for at rengøre tøj eller sko. ● Ret ikke højtrykksstrålen mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod selve apparatet. ● Sprøjt ikke på genstande, der indeholder sundhedsskadelige stoffer (f.eks. asbest). ● Kontroller apparatet og tilbehøret, som f.eks. højtryksslange, højtrykspistol og sikkerhedsanordninger, inden hver brug for korrekt tilstand og driftssikkerhed. Anvend ikke apparatet, hvis det er beskadiget. Udskift straks beskadigede komponenter. ● Anvend kun de højtryksslanger, armaturer og koblinger, der anbefales af producenten. ● Fare for skoldning. Ved adskillelse af tilløbs- eller højtryksslange kan der efter driften komme varmt vand ud af tilslutningerne.*

⚠ ***FORSIGTIG*** *● Apparatet må iht. de gyldige forskrifter aldrig anvendes uden systemadskiller på drikkevandsnettet. Kontroller, at tilslutningen for husholdningsvandanlægget, hvor højtryksrenseren drives, er udstyret med en systemadskiller iht. EN 12729 type BA. ● Vand, der er strømmet gennem en systemadskiller, gælder ikke længere som drikkevand. ● Lad aldrig apparatet være uden opsyn, så længe det er i drift. ● På grund af den udtrædende vandstråle ved højtryksdysen virker der en tilbageslagskraft på højtrykspistolen. Sørg for at stå fast, og hold godt fast i højtrykspistol og strålerør. ● Ulykker eller beskadigelser på grund af at apparatet vælter. Sørg for, at apparatet står stabilt inden alle aktiviteter.*

BEMÆRK *● Anvend ikke apparatet ved temperaturer under 0 °C.*

Drift med rengøringsmiddel

⚠ ***ADVARSEL*** *● Forkert anvendelse af rengøringsmidler kan forårsage alvorlige kvæstelser eller forgiftninger.*

⚠ ***FORSIGTIG*** *● Opbevar rengøringsmidler utilgængeligt for børn. ● Anvend kun de rengøringsmidler, der leveres og anbefales af producenten. Anvendelsen af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan påvirke apparatets sikkerhed.*

Apparater med en hånd-arm vibrationsværdi > 2,5 m/s² (se kapitlet *Tekniske data* i driftsvejledningen)

⚠ ***FORSIGTIG*** *● Flere timers uafbrudt anvendelse af apparatet kan medføre følelsesløshed. ● Bær varme handsker for at beskytte hænderne. ● Indlæg regelmæssige arbejdspauser.*

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ***ADVARSEL*** *● Træk netstikket ud inden alt pleje- og vedligeholdelsesarbejde.*

⚠ ***FORSIGTIG*** *● Lad kun reparationsarbejde og arbejde på elektriske komponenter gennemføre af den autoriserede kundeservice.*

BEMÆRK *● Anvend hverken acetone, ufortyndede syrer eller opløsningsmidler, da de angriber de materialer, der anvendes på apparatet.*

Transport

⚠ ***FORSIGTIG***

● Fare for ulykker og kvæstelser. Vær opmærksom på apparatets vægt ved transport og opbevaring, se kapitlet Tekniske data i driftsvejledningen.

Sikkerhetsanvisninger Høytrykksspyler

Les disse sikkerhetsinstruksene og oversettelsen av den originale bruksanvisningen før apparatet tas i bruk første gang. Følg anvisningene. Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

- I tillegg til instruksene i denne bruksanvisningen må du ta hensyn til de generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.
- Varsels- og henvisningsskilt som er plassert på apparatet, gir viktige henvisninger om sikker drift.

Risikonivå

⚠ ***FARE***

● Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ***ADVARSEL***

● Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ***FORSIKTIG***

● Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS

● Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Personlig verneutstyr

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Bruk egnet verneutstyr og vernebrille for å beskytte deg mot vannsprut eller smuss. ● Det kan oppstå aerosoler når du bruker høytrykksspyleren. Innånding av aerosoler kan føre til helseskader. Avhengig av bruksmåten kan bruk av helt avskjermede dyser (f.eks. flaterengjørere) redusere utskillelsen av vannholdige aerosoler betydelig. Bruk egnet åndedrettsmaske i klase FFP 2 eller lignende, avhengig av omgivelsene som skal rengjøres, slik at du beskytter deg mot innånding av aerosoler når det ikke er mulig å bruke en helt avskjermet dyse.*

Generelle sikkerhetsinstrukser

⚠ ***FARE*** *● Fare for kvelning. Hold innpakningsfolien vekke fra barn.*

⚠ ***ADVARSEL*** *● Bruk apparatet slik det er tiltenkt. Ta hensyn til lokale omstendigheter og vær obs. på tredjeperson, særlig barn når du arbeider med apparatet. ● Personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med mangel på erfaring og kunnskap, kan bare bruke apparatet under korrekt tilsyn av eller med instruksjon fra en sikkerhetsansvarlig person og dermed forstår farene ved apparatet. ● Barn må ikke betjene apparatet. ● Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.*

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Sikkerhetsinnretningen er til din egen beskyttelse. Sikkerhetsinnretningene må aldri endres eller omgås.*

Fare for elektrisk støt

⚠ ***FARE*** *● Apparater i beskyttelsesklasse I skal kun kobles forskriftsmessig til jordede strømkilder. ● Apparatet må kun kolbes til vekselstrøm. Spenningen som er angitt på typeskiltet må stemme overens med strømkildens spenning. ● Apparatet skal kun drives med jordfeilbryter (maksimalt 30 mA). ● Ta aldri i støpselet eller stikkontakten med våte hender. ● Stikkontakt og kobling på forlengelsesledning må være vanntett og ikke ligge i vann. Koblingen må ikke ligge på bakken. Bruk kabeltromler som garanterer at stikkontakten er minst 60 mm over bakken. ● Alle strømførende deler i arbeidsområdet må være beskyttet mot vannsprut.*

⚠ ***ADVARSEL*** *● Anlegget må kun kobles til strømuttak som er installert av en elektromontør, i henhold til IEC 60364-1. ● Kontroller at tilkoblingsledningen til strømnettet og nettpluggen er uten skade hver gang før du bruker apparatet. Hvis tilkoblingsledningen har skade, må den umiddelbart skiftes ut av produsenten, autorisert kundeservice eller av elektrofagfolk for å unngå fare. ● Ikke skad tilkoblings- og forlengelsesledningen ved å kjøre over den, eller klemme,og trekke i den. Beskytt tilkoblingsledningen mot varme, olje og skarpe kanter. ● Uegnede eletkriske forlengelsesledninger er farlige. Ved utendørs bruk må det anvendes elektriske skjøteledninger som er godkjent for dette og merket etter gjeldende regler, og som har tilstrekkelig ledningstverrsnitt: 1-10 m : 1,5 mm^2, 10-30 m : 2,5 mm^2*

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Spol alltid forlengelsesledningen helt rundt kabeltrommelen. ● Slå apparatet av på hovedbryteren / apparatbryteren og trekk ut støpselet etter lengre pauser i drift og etter bruk av apparatet.*

Drift

⚠ ***FARE*** *● Det er forbudt å bruke apparatet i eksplosjonsfarlige områder. ● Sug aldri opp løsemidler, løsemiddelholdige væsker og ufortynnede syrer. Dette gjelder f.eks. bensin, fortynner og brenselolje, Spøytetåke er sterkt antennelig, eksplosiv og giftig. ● Skadde bildekk / dekkventiler er livsfarlig. Bildekk / dekkventiler kan bli skadd av høytrykkstrålen og sprekke. Første tegn på dette er misfarget dekk. Ved rengjøring må det holdes minst 30 cm stråleavstand til dekket / dekkventilen.*

⚠ ***ADVARSEL*** *● Ikke bruk apparatet dersom det befinner seg personer uten verneklær innen rekkevidde. ● Ikke rett høyttrykkstrålen mot deg selv, f.eks. For å rengjøre klær eller sko. ● Ikke rett høyttrykkstrålen mot personer, dyr, aktiv elektrisk utrustning eller mot selve apparatet. ● Ikke spyl gjenstander som inneholder helsefarlige stoffer (f.eks. asbest). ● Før hver gangs bruk må du kontrollere at apparat og tilbehør, som f.eks. Høyttrykkslangen, høytrykkspistolen og sikkerhetsinnretningene er i forskriftsmessig stand og er driftssikker. Ikke bruk apparatet ved skade. Skadde komponenter skal straks skiftes ut. ● Bruk kun høytrykkslager, armaturer og koblinger som produsenten anbefaler. ● Fare for skolding. Ved frakobling av tilløps- eller høyttrykkslange kan det strømme varmt vann ut av tilkoblingene etter drift.*

⚠ ***FORSIKTIG*** *● I henhold til forskriftene skal aldri apparatet brukes uten systemskiller på drikkevannsnettet. Påse at tilkoblingen til vannanlegget i hjemmet ditt som høytrykkspyleren bruker er utstyrt med en systemskille iht. EN 12729 type BA. ● Vann som har gått gjennom en systemskiller er ikke lengre drikkevann. ● Apparatet må ikke være uten tilsyn når det er i drift. ● På grunn av vannstrålen som stråler ut av høyttrykksdysen, har høytrykkspistolen tilbakeslagskraft. Sørg for at du står godt og holder høytrykkspistolen og strålerøret godt fast. ● Ulykker og skade pga. at apparatet velter. Stå stødig ved alt arbeid med eller på apparatet.*

OBS *● Apparatet skal ikke drives ved temperaturen under 0 °C.*

Drift med rengjøringsmiddel

⚠ ***ADVARSEL*** *● Feil bruk av rengjøringsmiddel kan føre til alvorlige skader eller forgiftninger.*

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Rengjøringsmidler oppbevares utilgjengelig for barn. ● Bruk kun rengjøringsmidler som anbefales av produsenten. Bruk av andre rengjøringsmidler eller kjemikalier kan innskrenke apparatets sikkerhet.*

Apparater med hånd-arm vibrasjonsverdi > 2,5 m/s² (se kapittel *Tekniske data* i driftsveiledningen)

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Hvis apparatet brukes i flere timer kan det føre til at en føler seg vissen. ● Bruk varme hansker for å beskytte hendene. ● Ta pause regelmessig.*

Stell og vedlikehold

⚠ ***ADVARSEL*** *● Trekk ut støpselet før alt vedlikeholds- og reparasjonsarbeid.*

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Reparasjonsarbeid og arbeid på elektriske moduler skal kun utføres av autorisert kundeservice.*

OBS *• Ikke bruk aceton, ufortynnede syrer eller løsemidler fordi det angriper materialene på apparatet.*

Transport

⚠ *FORSIKTIG*

• Fare for ulykke og skade. Ta hensyn til apparatets vekt ved transport og lagring, se kapittel Tekniske data i driftsveiledningen.

Säkerhetsinformation Högtryckstvätt

Läs igenom den här säkerhetsinformationen och originalbruksanvisningen innan du använder maskinen för första gången. Följ alla anvisningar. Spara båda häftena för senare bruk eller för nästa ägare.

- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen ska lagstiftarens allmänna säkerhets- och skyddsföreskrifter följas.
- Varnings- och informationsskyltar på maskinen innehåller viktig information för en riskfri drift.

Risknivåer

⚠ *FARA*

• Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ *VARNING*

• Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

• Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

• Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Personlig skyddsutrustning

⚠ FÖRSIKTIGHET *• Använd lämpliga skyddskläder och skyddsglasögon för att skydda dig mot vatten- eller smutsstänk. • Vid användning av högtryckstvättar kan det bildas aerosoler. Inandning av aerosoler kan leda till hälsoskador. Beroende på hur apparaten används kan helt avskärmade munstycken (t.ex. ytrengörare) minska utsläppet av vattenaerosoler avsevärt. Om det inte går att använda ett helt avskärmat munstycke, använd lämpligt andningsskydd av klass FFP 2 eller liknande, beroende på den miljö som ska rengöras, för att skydda dig mot inandning av aerosoler.*

Allmän säkerhetsinformation

⚠ FARA *• Kvävningsrisk. Håll förpackningsfolier utom räckhåll för barn.*

⚠ VARNING *• Använd endast maskinen enligt bestämmelserna. Ta hänsyn till lokala förhållanden när du arbetar med maskinen och var försiktig när folk befinner sig i närheten, framför allt barn. • Personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller med bristande erfarenhet och kunskap får endast använda maskinen om de befinner sig under kompetent uppsikt, eller har instruerats av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur maskinen används på ett säkert sätt, och om de har förstått de risker som är förknippade med användningen av maskinen. • Maskinen får inte användas av barn. • Håll uppsikt över barn för att vara säker på att de inte leker med maskinen.*

⚠ FÖRSIKTIGHET *• Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig. Ändra eller kringgå aldrig säkerhetsanordningar.*

Risk för elektriska stötar

⚠ FARA *• Maskiner av kapslingsklass I får endast anslutas till jordade strömkällor. • Maskinen får endast anslutas till växelström. Den spänning som anges på typskylten måste stämma överens med strömkällans spänning. • Maskinen får endast användas via en jordfelsbrytare (max. 30 mA). • Ta aldrig tag i nätkontakten eller eluttaget med fuktiga händer. • Nätkontakt och koppling till en förlängningsledning måste vara vattentäta och får inte ligga i vatten. Kopplingen får inte ligga på golvet. Använd kabeltrummor som garanterar att uttagen ligger minst 60 mm över golvet. • Alla strömförande delar i arbetsområdet måste vara spolsäkra.*

⚠ VARNING *• Anslut bara enheten till ett eluttag som installerats av en elektriker enligt IEC 60364-1. • Kontrollera varje gång innan du använder apparaten att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Om nätkabeln är skadad måste den omedelbart bytas av tillverkare, auktoriserad kundtjänst eller en behörig elektriker för att undvika alla risker. • Nätanslutnings- och förlängningsledningen får inte skadas genom att den överkörs, kläms, rycks i eller liknande. Skydda nätanslutningsledningen mot värme, olja och vassa kanter. • Olämpliga elektriska förlängningsledningar är farliga. Utomhus får du bara använda elektriska förlängningsledningar med tillräcklig ledningsdiameter som är godkända för ändamålet och märkta: 1-10 m: 1,5 mm^2, 10–30 m: 2,5 mm^2*

⚠ FÖRSIKTIGHET *• Linda alltid av förlängningsledningen helt från kabeltrumman. • Stäng av maskinen med huvudströmbrytaren/maskinens strömbrytare och lossa nätkontakten vid längre driftpauser och efter användning.*

Drift

⚠ FARA *• Det är förbjudet att använda maskinen i explosionsfarliga områden. • Sug aldrig in lösningsmedel, vätskor som innehåller lösningsmedel eller outspädda syror. Dessa inkluderar t.ex. bensin, förtunning eller eldningsolja. Sprejen är högantändlig, explosiv och giftig. • Skadade fordonsdäck/däckventiler är livsfarliga. Fordonsdäck/däckventiler kan skadas på grund av högtrycksstrålen och brista. Ett första tecken på detta är missfärgning av däcket. Håll ett avstånd på minst 30 cm vid rengöring av fordonsdäck/däckventiler.*

⚠ VARNING *• Maskinen får inte användas när personer utan lämpliga skyddskläder befinner sig inom räckhåll. • Rikta inte högtrycksstrålen mot dig själv, t.ex. för att rengöra kläder eller skor. • Rikta inte högtrycksstrålen mot personer, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva maskinen. • Spola inte av föremål som innehåller hälsofarliga ämnen (t.ex. asbest). • Kontrollera före varje användning att maskin och tillbehör, som t.ex. högtrycksslang, högtryckspistol och säkerhetsanordningar, är oskadade och i funktionssäkert skick. Använd inte maskinen om den är skadad. Byt omedelbart ut skadade komponenter. • Använd endast högtrycksslangar, armaturer och kopplingar som rekommenderas av tillverkaren. • Skållningsrisk. När tillopps- eller högtrycksslangen lossas kan hett vatten komma ut ur anslutningarna.*

⚠ ***FÖRSIKTIGHET*** *● Använd aldrig maskinen utan systemavskiljare på dricksvattennätet enligt gällande föreskrifter. Se till att anslutningen för ditt husvattenverk som försörjer högtryckstvätten är utrustad med en systemavskiljare enligt EN 12729 typ BA. ● Vatten som har passerat en systemavskiljare gäller inte längre som dricksvatten. ● Lämna aldrig maskinen obevakad medan den är i drift. ● Vattenstrålen som tränger ut vid högtrycksmunstycket genererar en rekylkraft mot högtryckspistolen. Se till att du står stadigt och håll i högtryckspistolen och strålröret ordentligt. ● Olyckor eller skador om maskinen tippar. Kontrollera att maskinen står stadigt innan du påbörjar arbeten med eller vid maskinen.*

OBSERVERA *● Maskinen får inte användas vid temperaturer under 0 °C.*

Drift med rengöringsmedel

⚠ ***VARNING*** *● Felaktig användning av rengöringsmedel kan leda till allvarliga skador eller förgiftningar.*

⚠ ***FÖRSIKTIGHET*** *● Håll rengöringsmedlen utom räckhåll för barn. ● Använd endast rengöringsmedel som levereras eller rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra rengöringsmedel eller kemikalier kan påverka maskinsäkerheten.*

Maskiner med ett hand-arm vibrationsvärde > 2,5 m/s² (se kapitel *Tekniska data* i bruksanvisningen)

⚠ ***FÖRSIKTIGHET*** *● Kontinuerlig användning av maskinen i flera timmar kan leda till domningar. ● Bär varma handskar för att skydda händerna. ● Ta regelbundna arbetspauser.*

Skötsel och underhåll

⚠ ***VARNING*** *● Lossa nätkontakten före alla skötsel- och underhållsarbeten.*

⚠ ***FÖRSIKTIGHET*** *● Låt endast auktoriserad kundtjänst genomföra reparationer och arbeten på elektriska komponenter.*

OBSERVERA *● Använd varken aceton, outspädda syror eller lösningsmedel, eftersom de angriper materialet på maskinen.*

Transport

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

● Risk för olyckor och personskador. Beakta maskinens vikt vid transport och lagring, se kapitel Tekniska data i bruksanvisningen.

Turvallisuusohjeet Suurpainepesurit

Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä nämä turvallisuusohjeet ja alkuperäinen käyttöohje. Menettele niiden mukaisesti. Säilytä molemmat ohjeet myöhempää käyttöä tai laitteen seuraavaa omistajaa varten.

- Käyttöohjeen ohjeiden lisäksi sinun on noudatettava lakimääräisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.
- Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja ohjekilvet sisältävät tärkeitä ohjeita vaaratonta käyttöä varten.

Vaarallisuusasteet

⚠ ***VAARA***

● Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ ***VAROITUS***

● Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

⚠ ***VARO***

● Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO

● Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Henkilökohtainen suojavarustus

⚠ ***VARO*** *● Käytä soveltuvaa suojavaatetusta ja suojalaseja suojataksesi itsesi takaisin roiskahtelevalta vedeltätai lialta. ● Suurpainepesurien käytön aikana voi syntyä aerosoleja. Aerosolien sisäänhengittäminen voi johtaa terveydellisiin vahinkoihin. Käyttötavasta riippuen voi täysin suojattujen suuttimien (esim. tasopesurien) käyttö vähentää vettä sisältävien aerosolien päästöjä merkittävästi. Käytä puhdistettavasta ympäristöstä riippuen soveltuvaa hengityssuojainta luokka FFP 2 tai vastaava suojataksesi itsesi aerosolien sisäänhengittämiseltä, jos täysin suojattujen suuttimien käyttö ei ole mahdollista.*

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ ***VAARA*** *● Tukehtumisvaara. Pidä pakkauskalvot pois lasten ulottuvilta.*

⚠ ***VAROITUS*** *● Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti. Ota huomioon paikalliset olosuhteet ja varo laitteella työskennellessäsi muita ihmisiä, erityisesti lapsia. ● Henkilöt, joilla on vajavaiset ruumiilliset, aistilliset tai henkiset ominaisuudet tai puutteita kokemuksessa ja tietämyksessä, saavat käyttää tätä laitetta vain siinä tapauksessa, että he ovat oikein valvonnan alaisia tai ovat saaneet opastuksen heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön toimesta laitteen turvalliseen käyttämiseen ja ovat ymmärtäneet sen käyttöön liittyvät vaarat. ● Lapset eivät sas käyttää laitetta. ● Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.*

⚠ ***VARO*** *● Turvalaitteita on sinun turvallisuutesi vuoksi. Älä koskaan muuta tai ohita turvalaitteita.*

Sähköiskun vaara

⚠ ***VAARA*** *● Yhdistä suojaluokan I -laitteet vain asianmukaisesti maadoitettuihin virtalähteisiin. ● Yhdistä laite vain vaihtovirtaan. Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen täytyy vastata virtalähteen jännitettä. ● Käytä*

laitetta vain vikavirtasuojakytkimen kanssa (enintään 30 mA). ● Älä koskaan tartu märin käsin verkkopistokkeeseen ja pistorasiaan. ● Jatkojohdon verkkopistokkeen ja liitännän täytyy olla vesitiiviitä, eivätkä ne saa olla vedessä. Liitäntä ei saa olla maassa. Käytä letkurumpuja, jotka varmistavat sen, että pistorasiat ovat vähintään 60 mm maanpinnan yläpuolella. ● Kaikkien virtaajohtavien osien työskentelyalueella täytyy olla roiskevesisuojattuja.

⚠ ***VAROITUS*** *● Yhdistä laite vain sellaiseen sähköliitäntään, jonka on suorittanut sähköalan ammattilainen normin IEC 60364-1 mukaan. ● Varmista aina ennen laitteen käyttöä, että verkkojohto ja verkkopistoke eivät ole vaurioituneet. Jos verkkojohto on vaurioitunut, valmistajan, valtuutetun asiakaspalvelun tai sähköalan ammattilaisen täytyy vaihtaa se, jotta se ei aiheuta vaaraa. ● Älä vahingoita tai vaurioita verkkoliitäntä- ja jatkojohtoa ajamalla sen yli, puristamalla, vetämällä tai muulla vastaavalla tavalla. Suojaa verkkoliitäntäjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta. ● Soveltumattomat sähköjatkojohdot ovat vaarallisia. Käytä ulkona vain ulkokäyttöön hyväksyttyjä ja vastaavilla merkinnöillä varustettuja sähköjatkojohtoja, joiden johtoläpimitta on riittävä: 1-10 m: 1,5 mm², 10-30 m: 2,5 mm²*

⚠ ***VARO*** *● Kelaa jatkojohto aina kokonaan pois kaapelirummulta. ● Kytke pitempien käyttötaukojen ja käytön jälkeen laite pois pääkytkeimestä/laitekytkimestä ja irrota verkkopistoke.*

Käyttö

⚠ ***VAARA*** *● Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty. ● Älä koskaan imuroi liuotinaineita, liuotinainepitoisia nesteitä tai laimentamattomia happoja. Niihin kuuluvat esim. bensiini, maaliohenteet tai lämmitysöljyt. Ruiskutussumu on erittäin syttyvää, räjähtävää ja myrkyllistä. ● Vaurioituneet autonrenkaat/rengasventtiilit ovat hengenvaarallisia. Autonrenkaat/rengasventtiilit voivat vaurioitua suurpainesuihkun johdosta ja haljeta. Ensimmäinen merkki tästä on renkaan värjäytyminen. Säilytä autonrenkaiden/rengasventtiilien puhdistuksessa vähintään 30 cm etäisyys suihkuun.*

⚠ ***VAROITUS*** *● Älä käytä laitetta, jos sen vaikutusalueella on ihmisiä, joilla ei ole vastaavaa suojavaatetusta. ● Älä suuntaa suurpainesuihkua kohti itseäsi, esim. puhdistaaksesi vaatteesi tai kenkäsi. ● Älä suuntaa suurpainesuihkua kohti ihmisiä, eläimiä, toimivaa sähkövarustusta tai itse laitetta. ● Älä ruiskuta mitään esineitä, jotka sisältävät terveydelle vaarallisia aineita (esim. asbestia). ● Tarkasta laite ja lisävarusteet, kuten esim. suurpaineletku, suurpainepistooli ja turvalaitteet ennen jokaista käyttöä niiden asianmukaisen kunnon ja käyttöturvallisuuden varalta. Älä käytä laitetta, jos siinä on vaurioita. Vaihda vaurioituneet osat välittömästi. ● Käytä vain valmistajan suosittelemia suurpaineletkuja, hanoja ja liitäntöjä. ● Palovammojen vaara. Tulo- tai suurpaineputken irrottamisessa voi käytön jälkeen tulla liitännöistä ulos kuumaa vettä.*

⚠ ***VARO*** *● Älä käytä laitetta voimassa olevien määräysten mukaan koskaan ilman järjestelmäerotinta juomavesiverkossa. Varmista, että se talon vesilaitteisto, jolla suurpainepesuri käytetään, on varustettu järjestelmäerottimella normin EN 12729 tyypin BA mukaan. ● Järjestelmäerottimen kautta virrannut vesi ei enää ole juomavettä. ● Älä jätä laitetta koskaan käytön aikana ilman valvontaa. ● Suurpainesuuttimesta ulostuleva vesisuihku aiheuttaa takaiskuvoiman suurpainepistoolissa. Varmista aina tukeva seisomaasento ja pidä suurpainepistoolista ja teräsputkesta hyvin kiinni. ● Laitteen kaatuminen aiheuttaa onnettomuuksia tai vaurioita. Seisontavakavuus on varmistettava ennen kaikkia töitä laitteessa ja sen ympärillä.*

HUOMIO *● Älä käytä laitetta alle 0 °C lämpötiloissa.*

Käyttö puhdistusaineilla

⚠ ***VAROITUS*** *● Väärä puhdistusaineiden käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja tai myrkytyksiä.*

⚠ ***VARO*** *● Säilytä puhdistusaineet pois lasten ulottuvilta. ● Käytä vain valmistajan toimittamia ja suosittelemia puhdistusaineita. Muiden puhdistusaineiden tai kemikaalien käyttö voi vaarantaa laitteen turvallisuuden.*

Laite käden-käsivarren tärinäarvolla > 2,5 m/s² (katso luku *Tekniset tiedot* käyttöohjeessa)

⚠ ***VARO*** *● Useiden tuntien ajan jatkunut keskeytyksetön käyttö voi johtaa puutumisoireisiin. ● Käytä käsiesi suojana lämpimiä käsineitä. ● Pidä säännöllisiä työtaukoja.*

Hoito ja huolto

⚠ ***VAROITUS*** *● Irrota ennen kaikkia hoito- ja huoltotöitä verkkopistoke.*

⚠ ***VARO*** *● Anna korjaustyöt ja työt sähköisissä rakenneosissa vain valtuutetun asiakaspalvelun suoritettaviksi.*

HUOMIO *● Älä käytä asetonia, laimentamattomia happoja tai liuotinaineita, koska ne syövyttävät laitteeseen käytettyjä materiaaleja.*

Kuljetus

⚠ ***VARO***

● Onnettomuus- ja loukkaantumisvaara. Ota kuljetuksessa ja varastoinnissa huomioon laitteen paino, katso luku Tekniset tiedot käyttöohjeessa.

Υποδείξεις ασφαλείας Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης

Πριν από την πρώτη χρήση του εργαλείου, διαβάστε τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και το πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε και τα δύο τεύχη για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Εκτός από τις υποδείξεις στο εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να τηρείτε και τους ισχύοντες γενικούς κανονισμούς ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.
- Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που είναι τοποθετημένες στο εργαλείο, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή λειτουργία.

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

● Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

● Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

● Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

● Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημίες.

Μέσα ατομικής προστασίας

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *● Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και προστατευτικά γυαλιά για να προστατευτείτε από τα εξοστρακιζόμενα σταγονίδια ή τους ρύπους. ● Κατά τη χρήση των συσκευών καθαρισμού υψηλής πίεσης μπορεί να δημιουργηθούν αερολύματα. Η εισπνοή αερολυμάτων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία. Ανάλογα με την εφαρμογή, η χρήση πλήρως θωρακισμένων ακροφυσίων (π.χ. καθαριστικά επιφανειών) μπορεί να περιορίσει σημαντικά την έξοδο αερολυμάτων με νερό. Ανάλογα με το υπό καθαρισμό περιβάλλον φοράτε κατάλληλη μάσκα αναπνευστικής προστασίας κατηγορίας FFP 2 ή παρόμοια για να προστατευτείτε από την εισπνοή αερολυμάτων, όταν δεν είναι δυνατή η χρήση ενός πλήρως θωρακισμένου ακροφυσίου.*

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ*** *● Κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάσσετε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** *● Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. Λαμβάνετε υπόψη τις τοπικές συνθήκες και προσέχετε κατά τη χρήση του εργαλείου την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών. ● Άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς επαρκή πείρα και γνώσεις επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη ή αν τους έχει εξηγηθεί από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους η ασφαλής χρήση της συσκευής και αν κατανοούν τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από αυτήν. ● Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή. ● Επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *● Οι διατάξεις ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας. Μην αλλάζετε ή χρησιμοποιείτε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας.*

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ*** *● Συνδέετε τις συσκευές της κατηγορίας προστασίας I μόνο σε πηγές ρεύματος που διαθέτουν κατάλληλη γείωση. ● Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα. Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος. ● Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο μέσω ενός διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής (έως 30 mA). ● Μην ακουμπάτε ποτέ με υγρά χέρια το φις ρεύματος ούτε την πρίζα ρεύματος. ● Το φις και ο σύνδεσμος του καλωδίου προέκτασης πρέπει να είναι υδατοστεγή και να μην βρίσκονται μέσα σε νερό. Ο σύνδεσμος δεν πρέπει να ακουμπά στο έδαφος. Χρησιμοποιείτε τύμπανα καλωδίου, τα οποία εξασφαλίζουν ότι οι πρίζες θα βρίσκονται τουλάχιστον 60 mm πάνω από το έδαφος. ● Όλα τα ρευματοφόρα εξαρτήματα στο χώρο εργασίας πρέπει να διαθέτουν αδιάβροχη προστασία από ρίψη νερού.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** *● Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική παροχή η οποία έχει γίνει από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο κατά το πρότυπο IEC 60364-1. ● Πριν από κάθε χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το φις ρεύματος δεν έχουν ζημιά. Αν το καλώδιο ρεύματος έχει ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από τον κατασκευαστή, από κάποιο εξουσιοδοτημένο τμήμα ή από ηλεκτρολόγο ώστε να αποφευχθεί κάθε πιθανός κίνδυνος. ● Μην προκαλείτε φθορές ή ζημιές στο ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο προέκτασης από πατήματα, συνθλίψεις, τραβήγματα ή παρόμοιες αιτίες. Προστατέψτε το ηλεκτρικό καλώδιο από τη ζέστη, τα λάδια και τις αιχμηρές ακμές. ● Τα ακατάλληλα ηλεκτρικά καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Σε υπαίθριους χώρους χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα ηλεκτρικά καλώδια προέκτασης με αντίστοιχη σήμανση και με επαρκή διατομή: 1-10 m: 1,5 mm^2, 10-30 m: 2,5 mm^2*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *● Ξετυλίγετε πάντα μέχρι τέρμα τα καλώδια προέκτασης από το τύμπανο καλωδίου. ● Σε περίπτωση μεγάλων παύσεων λειτουργίας και μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη / το διακόπτη της συσκευής και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.*

Λειτουργία

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ*** *● Απαγορεύεται η λειτουργία σε περιοχές, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης. ● Μην κάνετε ποτέ αναρρόφηση διαλυτών, υγρών που περιέχουν διαλύτες ή μη αραιωμένων οξέων. Σε αυτά συγκαταλέγονται π.χ. η βενζίνη, τα αραιωτικά χρωμάτων ή το πετρέλαιο θέρμανσης. Το εκνέφωμα ψεκασμού είναι πολύ εύφλεκτο, εκρηκτικό και τοξικό. ● Τα ελαστικά οχημάτων/οι βαλβίδες ελαστικών που έχουν υποστεί ζημιά είναι επικίνδυνα για τη ζωή. Τα ελαστικά οχημάτων/οι βαλβίδες ελαστικών μπορεί να υποστούν ζημιά και να σπάσουν από τη δέσμη υψηλής πίεσης. Η πρώτη ένδειξη για κάτι τέτοιο είναι ο αποχρωματισμός του ελαστικού. Κατά τον καθαρισμό ελαστικών οχημάτων/βαλβίδων ελαστικών πρέπει να τηρείτε ελάχιστη απόσταση δέσμης 30 cm.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** *● Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν υπάρχουν άτομα εντός του εύρους λειτουργίας της χωρίς κατάλληλα προστατευτικά ενδύματα. ● Μην στρέφετε τη δέσμη υψηλής πίεσης στον εαυτό σας, π.χ. για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια. ● Μην στρέφετε τη δέσμη υψηλής πίεσης σε ανθρώπους, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή. ● Μην ψεκάζετε αντικείμενα που περιέχουν βλαβερά για την υγεία υλικά (π. χ. αμίαντος). ● Πριν από κάθε λειτουργία ελέγχετε την καλή κατάσταση και την ασφάλεια λειτουργίας στη συσκευή και στα παρελκόμενά της, ιδιαίτερα στον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης, το πιστόλι υψηλής πίεσης και τις διατάξεις ασφαλείας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. ● Χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες υψηλής πίεσης, εξαρτήματα και συνδέσμους που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. ● Κίνδυνος εγκαυμάτων. Κατά την αποσύνδεση του ελαστικού σωλήνα προσαγωγής ή υψηλής πίεσης είναι δυνατόν να εξέλθει καυτό νερό από τις συνδέσεις μετά τη λειτουργία.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *● Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς διαχωριστική βαλβίδα*

αντεπιστροφής. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση της μονάδας κατεργασίας οικιακών υδάτων, με την οποία λειτουργεί η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης, διαθέτει βαλβίδα αντεπιστροφής κατά EN 12729 Τύπος ΒΑ. ● Το νερό που ρέει μέσα από μια βαλβίδα αντεπιστροφής θεωρείται μη πόσιμο. ● Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όσο βρίσκεται σε λειτουργία. ● Η δέσμη νερού που εξέρχεται από το ακροφύσιο υψηλής πίεσης προκαλεί δύναμη οπισθοδρόμησης στο πιστόλι υψηλής πίεσης. Φροντίζετε να στηρίζεστε με ασφάλεια και στερεώνετε καλά το πιστόλι υψηλής πίεσης και το σωλήνα ψεκασμού. ● Κίνδυνος ατυχημάτων και πρόκλησης ζημιών από ανατροπή της συσκευής. Πριν από κάθε ενέργεια με ή στη συσκευή φροντίστε για την ευστάθεια της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ *● Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C.*

Λειτουργία με απορρυπαντικό

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** *● Η λανθασμένη χρήση απορρυπαντικών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή δηλητηρίαση.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *● Φυλάσσετε τα απορρυπαντικά μακριά από τα παιδιά. ● Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά τα οποία παρέχονται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων απορρυπαντικών ή χημικών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής.*

Συσκευές με τιμή δονήσεων σε χέρι-βραχίονα > 2,5 m/s² (βλ. κεφάλαιο *Τεχνικά χαρακτηριστικά* στο εγχειρίδιο χρήσης)

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *● Η αδιάκοπη χρήση της συσκευής για πολλές ώρες μπορεί να προκαλέσει αίσθημα μουδιάσματος. ● Για προστασία των χεριών φοράτε ζεστά γάντια. ● Κάνετε τακτικά διαλείμματα από την εργασία.*

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** *● Πριν από όλες τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης τραβάτε το φις από την πρίζα.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *● Αναθέτετε τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σε ηλεκτρικά δομικά εξαρτήματα μόνο στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.*

ΠΡΟΣΟΧΗ *● Μην χρησιμοποιείτε ακετόνη, μη αραιωμένα οξέα και διαλύτες, διότι μπορεί να διαβρώσουν τα υλικά της συσκευής.*

Μεταφορά

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

● Κίνδυνος ατυχήματος και τραυματισμού. Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση λαμβάνετε υπόψη το βάρος της συσκευής, βλ. κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά στο εγχειρίδιο χρήσης.

Güvenlik bilgileri Yüksek basınç temizleyicisi

Cihazını ilk defa kullanmadan önce bu güvenlik bilgilerini ve orijinal işletim kılavuzunu okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin. Her iki kitabı da daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

- İşletim kılavuzundaki uyarıların yanında yasa koyucunun belirlediği güvenlik ve kaza önleme yönetmeliğini dikkate almalısınız.
- Cihaza takılı olan uyarı ve bilgi levhaları, tehlikesiz bir işletim için önemli bilgiler verir.

Tehlike kademeleri

⚠ ***TEHLIKE***

● Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ ***UYARI***

● Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ ***TEDBIR***

● Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

● Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Kişisel koruyucu donanım

⚠ ***TEDBIR*** *● Sıçrayan su veya kirlerden korunmak için uygun koruma giysisi ve koruyucu gözlük kullanın. ● Yüksek basınç temizleyicilerin kullanımı esnasında aerosoller ortaya çıkabilir. Aerosollerin solunması sağlığa zarar verebilir. Uygulamaya göre tamamen perdelenmiş memelerin (ör. yüzey temizleyici) kullanılması sulu aerosollerin ortaya çıkması önemli oranda engelleyebilir. Temizlenecek ortama bağlı olarak, eğer tümüyle perdelenmiş düzelerin kullanımı mümkün değilse aerosollerin teneffüs edilmesini önlemek için FFP 2 sınıfı veya benzeri uygun bir solunum maskesi kullanın.*

Genel güvenlik bilgileri

⚠ ***TEHLIKE*** *● Boğulma tehlikesi. Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutunuz.*

⚠ ***UYARI*** *● Cihazı sadece amacına uygun bir şekilde kullanın. Yerel koşulları dikkate alın ve cihazla çalışmalar esnasında üçüncü şahıslara ve özellikle çocuklara dikkat edin. ● Fiziksel, duyusal veya zihinsel kabiliyetleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler, yalnızca düzgün şekilde gözetim altında tutulmaları ya da güvenlik konusunda eğitilmiş bir kişi tarafından cihazın güvenli kullanımı ile ilgili talimat almaları ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamaları durumunda cihazı kullanabilirler. ● Çocukların bu cihazı kullanması yasaktır. ● Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.*

⚠ ***TEDBIR*** *● Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir. Emniyet düzenlerini asla değiştirmeyin veya baypas etmeyin.*

Akım çarpma tehlikesi

⚠ ***TEHLIKE*** *● Koruma sınıfı I cihazları sadece uygun şekilde topraklanmış akım kaynaklarına takın. ● Cihazı sadece alternatif akıma bağlayın. Tip levhasındaki gerilim bilgilerinin akım kaynağı gerilimiyle uyuşup uyuşmadığını kontrol edin. ● Cihazı sadece hatalı akım*

koruma şalteri (maks. 30 mA) ile işletin. ● Elleriniz ıslak veya nemliyken fişi ve prizi kesinlikle tutmayın. ● Uzatma hattının şebeke fişi ve kavraması su geçirmez olmalı ve suyun içinde durmamalıdır. Kavrama zeminde durmamalıdır. Prizlerin zeminden en az 60 mm yukarıda durmasını sağlayacak kablo tamburları kullanın. ● Çalışma alanında bulunan tüm akım taşıyan parçalar püskürme suyuna karşı emniyetli olmalıdır.

⚠ ***UYARI*** *● Cihazı sadece bir elektrik uzmanı tarafından IEC 60364-1 uyarınca düzenlenmiş olan bir prize takın. ● Cihazın her kullanımından önce şebeke fişli şebeke bağlantı hattının hasarlı olmadığından emin olun. Şebeke bağlantı hattı hasarlı olduğunda, herhangi bir tehlikeyi önlemek için üretici, yetkili müşteri hizmetleri veya bir elektrik uzmanı tarafından derhal değiştirilmelidir. ● Şebeke bağlantısı hattına ve uzatma hattına üzerinden arabayla geçerek, ezerek, çekerek veya benzeri şekilde hasar vermeyin. Şebeke bağlantı hattını ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun. ● Uygun olmayan elektrik uzatma hatları tehlikeli olabilir. Dışarıdaysanız yalnızca dışarıda kullanım için onaylanmış ve bu yönde işaretlenmiş, yeterli hat kesiti bulunan elektrikli uzatma hatları kullanın: 1-10 m : 1,5 mm², 10-30 m : 2,5 mm²*

⚠ ***TEDBIR*** *● Uzatma hattını kablo tamburundan her zaman tümüyle boşaltın. ● Uzun işletim molalarında ve kullanımdan sonra cihazı ana şalterden / cihaz şalterinden kapatın ve şebeke fişini çıkarın.*

İşletme

⚠ ***TEHLIKE*** *● Patlama tehlikesi bulunan alanlarda işletilmesi yasaktır. ● Asla çözücü madde, çözücü madde içeren sıvılar veya seyreltilmemiş asit çekmeyin. Bunların arasında ör. benzin, boya inceltici veya ısıtma yağı bulunur. Püskürtme buharı yüksek derecede yanıcı, patlayıcı ve zehirlidir. ● Hasarlı araç lastikleri / lastik valfleri hayati tehlike taşır. Araç lastikleri / lastik valfleri yüksek basınç huzmesi nedeniyle hasar görebilir ve patlayabilir. Buna ilişkin ilk emare lastiğin renklendirmesidir. Araç lastikleri / lastik valflerinin temizliğinde en az 30 cm huzme mesafesine uyun.*

⚠ ***UYARI*** *● Uygun koruma giysisi bulunmayan insanların kapsama alanında olduğu durumlarda cihazı kullanmayın. ● Ör. kıyafet veya ayakkabıları temizlemek için yüksek basınç huzmesini kendinize yöneltmeyin. ● Yüksek basınç huzmesini insanlara, hayvanlara, aktif elektrik donatımlarına veya cihazın kendisine doğrultmayın. ● Sağlığa zararlı maddeler (ör. asbest) içeren cisimlere püskürtmeyin. ● Cihazın ve aksesuarların, ör. yüksek basınç hortumunu, yüksek basınç tabancasını ve emniyet düzenini her bir işletimden önce mükemmel durumda ve işletim güvenliğinde olduğu kontrol edin. Cihazı hasarlı olması durumunda kullanmayın. Hasarlı bileşenleri derhal değiştirin. ● Sadece üretici tarafından önerilen yüksek basınç hortumu, armatür ve kavramalar kullanın. ● Haşlanma tehlikesi. Giriş veya yüksek basınç hortumunu çıkartırken işletim sonrasında bağlantı yerlerinden sıcak su çıkabilir.*

⚠ ***TEDBIR*** *● Cihazı geçerli talimatlar uyarınca içme suyu şebekesine asla sistem ayırıcısı olmadan bağlamayın. Yüksek basınç temizleyicisini bağladığınız ev su sisteminizin bağlantısının EN 12729 uyarınca BA tipi bir sistem ayırıcısı ile donatılmış olmasını sağlayın. ● Sistem ayırıcısından geçen su artık içme suyu niteliğinde değildir. ● Cihaz çalışır durumdayken asla gözetimsiz bırakmayın. ● Yüksek basınç memesinden çıkan su huzmesi yüksek basınç tabancasında bir geri tepme kuvveti doğurur. Güvenli bir konuma geçin ve yüksek basınç tabancasını ve huzme borusunu sağlam bir şekilde tutun. ● Cihazın devrilmesi sonucu kaza veya hasar oluşumu. Cihaz ile veya cihaz üzerinde yapılan her faaliyetten önce duruş emniyetini sağlayın.*

DIKKAT *● Cihazı 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda çalıştırmayın.*

Temizleme maddeleriyle işletme

⚠ ***UYARI*** *● Temizleme maddelerinin yanlış kullanımı ağır yaralanmalara veya zehirlenmelere neden olabilir.*

⚠ ***TEDBIR*** *● Temizleme maddelerini çocukların ulaşamayacağı şekilde saklayın. ● Sadece üretici tarafından tedarik edilen veya önerilen temizleme maddeleri kullanın. Başka temizleme maddelerinin veya kimyasallarının kullanımı cihazın güvenliğini tehdit edebilir.*

Düşük el titreşim değeri > 2,5 m/s² olan cihazlar (bkz. kullanım kılavuzunda bölüm *Teknik veriler*)

⚠ ***TEDBIR*** *● Cihazın uzun saatleri boyunca kesintisiz kullanılması duyma bozukluklarına neden olabilir. ● Elleri korumak için sıcak tutan eldivenler kullanın. ● Düzenli aralıklarla çalışmaya ara verin.*

Kullanıcı bakımı ve bakım

⚠ ***UYARI*** *● Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce şebeke fişini çekin.*

⚠ ***TEDBIR*** *● Onarım çalışmalarını ve elektrikli yapı parçaları üzerindeki çalışmaların sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmasını sağlayın.*

DIKKAT *● Cihazda kullanılan malzemelere zarar verdiğinden aseton, seyreltilmemiş asit ve çözücü madde kullanmayın.*

Taşıma

⚠ ***TEDBIR***

● Kaza ve yaralanma tehlikesi. Taşıma ve depolama esnasında cihazın ağırlığını dikkate alın, bkz. kullanım kılavuzu Teknik veriler bölümü.

Указания по технике безопасности Моющий аппарат высокого давления

Перед первым использованием устройства необходимо ознакомиться с данными указаниями по технике безопасности и оригинальным руководством по эксплуатации. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Наряду с указаниями, содержащимися в инструкции по эксплуатации, соблюдать также общие законодательные положения по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Предупредительные и указательные таблички, размещенные на приборе, содержат важную информацию, необходимую для его безопасной эксплуатации.

Степень опасности

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

● Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

● Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

● Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

● Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

Средства индивидуальной защиты

⚠ ОСТОРОЖНО *● Для защиты от брызг воды и грязи использовать соответствующую защитную одежду и защитные очки. ● Во время использования моющих аппаратов высокого давления возможно образование аэрозолей. Вдыхание аэрозолей вредно для здоровья. В зависимости от области использования применение полностью защищенных форсунок (например, в очистителе поверхностей) может значительно снизить выброс водяных аэрозолей. Если использование полностью защищенной форсунки невозможно, то для защиты от вдыхания аэрозолей необходимо применять соответствующий респиратор класса FFP 2 или аналогичный, в зависимости от объекта, который подлежит очистке.*

Общие указания по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ *● Опасность удушья. Упаковочную пленку хранить в недоступном для детей месте.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ *● Использовать устройство только по назначению. Учитывать местные особенности и при работе с устройством следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми. ● Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица, не обладающие необходимым опытом и знаниями, могут использовать устройство только в том случае, если они находятся под надлежащим присмотром или прошли инструктаж компетентного лица относительно безопасного использования оборудования и осознают возможные риски. ● Запрещается работать с устройством детям. ● Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.*

⚠ ОСТОРОЖНО *● Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты. Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.*

Опасность поражения током

⚠ ОПАСНОСТЬ *● Устройства класса защиты I подключать только к заземленным надлежащим образом источникам тока. ● Подключать устройство только к источнику переменного тока. Напряжение, указанное на заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока. ● Эксплуатировать устройство только с использованием устройства защитного отключения (макс. 30 мА). ● Запрещено прикасаться к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками. ● Штепсельная вилка и соединительный элемент удлинителя должны быть герметичными и не находиться в воде. Соединение не должно лежать на полу. Использовать кабельные катушки, которые обеспечивают размещение розеток на высоте не менее 60 мм от пола. ● Все токопроводящие элементы в рабочей зоне должны быть защищены от попадания струи воды.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ *● Подключать устройство только к элементу электроподключения, выполненному специалистом-электриком в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364-1. ● Перед каждым использованием устройства убедиться, что сетевой кабель с сетевой вилкой не повреждены. Если сетевой кабель поврежден, то он должен быть немедленно заменен производителем, авторизованной сервисной службой или квалифицированным электриком во избежание опасности. ● Не допускать повреждения сетевого кабеля и удлинителя путем наезда, сдавливания, растягивания и т. п. Защитить сетевой кабель от перегрева, воздействия масла или повреждения острыми краями. ● Неподходящие электрические удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные электрические удлинители с достаточным поперечным сечением провода: 1-10 м : 1,5 мм^2, 10-30 м : 2,5 мм^2*

⚠ ОСТОРОЖНО *● Всегда полностью разматывать удлинитель с катушки. ● При продолжительных перерывах в эксплуатации и после использования выключать устройство с помощью главного выключателя / выключателя устройства и вытягивать штепсельную вилку из розетки.*

Эксплуатация

⚠ ОПАСНОСТЬ *● Эксплуатация во взрывоопасных зонах запрещена. ● Запрещено использовать устройство для сбора растворителей, жидкостей, содержащих растворители, и неразбавленных кислот. К таким веществам относятся, например, бензин, разбавители красок и мазут. Образующийся из таких веществ туман легко воспламеняем, взрывоопасен и ядовит. ● Поврежденные автомобильные шины / вентили шин представляют опасность для жизни. Автомобильные шины / вентили шин могут быть повреждены струей воды под давлением и лопнуть. Первым признаком этого служит изменение цвета шины. Во время мойки автомобильных шин / вентилей шин направлять на них струю воды с расстояния не менее 30 см.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ *● Не использовать устройство, если в радиусе его действия находятся люди без защитной одежды. ● Не направлять струю под давлением на себя, например, чтобы помыть одежду или обувь. ● Не направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на*

само устройство. ● Не направлять струю на предметы, содержащие вредные для здоровья вещества (например, асбест). ● Перед каждым использованием проверять состояние и эксплуатационную безопасность устройства и принадлежностей, например, шланга высокого давления, высоконапорного пистолета и предохранительных устройств. Не использовать устройство при наличии повреждений. Поврежденные компоненты заменять незамедлительно. ● Использовать только рекомендованные производителем шланги высокого давления, арматуру и соединительные элементы. ● Опасность ожога. При отсоединении питающего или высоконапорного шланга после эксплуатации устройства на разъемах может выступать горячая вода.

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *● Согласно действующим нормам запрещено эксплуатировать устройство без системного разделителя в хозяйственно-питьевой водопроводной сети. Убедиться, что подключение к домовой водопроводной системе, к которой подсоединен моющий аппарат высокого давления, оснащено системным разделителем в соответствии с EN 12729, тип BA. ● Вода, прошедшая через системный разделитель, считается непригодной для питья.*
● Запрещается оставлять работающее устройство без присмотра. ● Выходящая из форсунки высокого давления струя воды вызывает отдачу высоконапорного пистолета. Следить за устойчивым положением и прочно удерживать высоконапорный пистолет и струйную трубку. ● Опасность несчастных случаев и повреждений вследствие опрокидывания устройства. Перед проведением любых работ с устройством или на нем необходимо принять устойчивое положение.

ВНИМАНИЕ *● Не разрешается эксплуатация устройства при температуре ниже 0 °C.*

Режим работы с моющим средством

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *● Неправильное применение моющих средств может стать причиной серьезных травм или отравлений.*

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *● Хранить моющие средства в недоступном для детей месте.*
● Использовать только поставленные или рекомендованные производителем моющие средства. Использование других моющих средств или химикатов может негативно повлиять на безопасность устройства.

Устройства со значением вибрации рука-плечо > 2,5 м/с² (см. главу *Технические характеристики* в инструкции по эксплуатации)

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *● При непрерывном использовании устройства в течение нескольких часов может появится чувство онемения. ● Для защиты рук необходимо надевать теплые перчатки. ● Периодически делать паузы в работе.*

Уход и техническое обслуживание

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *● Перед проведением любых работ по уходу и техническому обслуживанию извлекать штепсельную вилку из розетки.*

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *● Работы по ремонту и с электрическими компонентами поручать только авторизованной сервисной службе.*

ВНИМАНИЕ *● Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлено устройство.*

Транспортировка

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

● Опасность несчастного случая и травмирования. При транспортировке и хранении учитывать вес устройства, см. главу Технические характеристики в инструкции по эксплуатации.

Biztonsági tanácsok Magasnyomású mosó

A készülék első használata előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és az eredeti használati útmutatót. Ezeknek megfelelően járjon el. Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasításban található útmutatások mellett figyelembe kell venni a törvényhozók általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásait is.
- A készüléken található figyelmeztető és információs táblák fontos tudnivalókat tartalmaznak a veszélytelen üzemeltetéssel kapcsolatosan.

Veszélyfokozat

⚠ ***VESZÉLY***

● Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

● Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

⚠ ***VIGYÁZAT***

● Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.

FIGYELEM

● Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.

Személyi védőfelszerelés

⚠ ***VIGYÁZAT*** *● Viseljen megfelelő védőruházatot és védőszemüveget, hogy védje magát a visszafröcskölő víztől és kosztól. ● A magasnyomású mosó használata közben aeroszolok keletkezhetnek. Az aeroszolok belélegzése egészségkárosodáshoz vezethet. Alkalmazástól függően, a teljes egészében burkolattal fedett fúvókák használata (pl. felülettisztítók esetén) jelentősen csökkentheti az aeroszol cseppek kibocsátását. A tisztítandó környezettől függően használjon megfelelő FFP 2 légzésvédő maszkot vagy hasonló maszkot, hogy védje magát az aeroszolok belélegzésétől, amennyiben nincs lehetőség teljes egészében burkolattal fedett fúvóka használatára.*

Általános biztonsági utasítások

⚠ ***VESZÉLY*** *● Fulladásveszély! Tartsa távol a gyermekektől a csomagolást!*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS*** *● Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket. Vegye figyelembe a helyi adottságokat, és a készülékkel való munkavégzés során ügyeljen a harmadik személyek, különösen a*

gyerekek biztonságára. ● A csökkent szellemi, fizikai és érzékelő képességgel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve amennyiben egy, a biztonságukért felelős személy ismertette velük a készülék biztonságos használatát és tudatában vannak a használatból eredő veszélyeknek. ● Gyermekek nem használhatják a készüléket! ● Felügyelje a gyerekeket, és biztosítsa, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

⚠ ***VIGYÁZAT*** *● A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják. A biztonsági berendezéseket ne módosítsa és ne mellőzze használatukat!*

Áramütésveszély

⚠ ***VESZÉLY*** *● Az I. érintésvédelmi osztályba sorolt készülékeket csak megfelelő földeléssel ellátott áramforráshoz csatlakoztassa! ● Csak váltóáramra csatlakoztassa a készüléket! A típustáblán szereplő feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével. ● Csak hibaáram-védőkapocslóval (maximum 30 mA áramerősségen) üzemeltesse a készüléket. ● Soha ne fogja meg a hálózati dugót vagy az aljzatot nedves kézzel. ● A hálózati csatlakozónak és a hosszabbítókábel csatlakozó aljzatának víztömörnek kell lennie és azok nem érhetnek bele a vízbe. A csatlakozó aljzat nem fekhet a padlón. Használjon kábeldobot, amely biztosítja, hogy a csatlakozódugók legalább 60 mm felett legyenek a padlótól. ● A munkaterület minden, áramot vezető részének védve kell lennie a vízsugártól.*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS*** *● Csak olyan elektromos csatlakozóra csatlakoztassa a készüléket, amelyet villamos szakember alakított ki IEC 60364-1 szabványnak megfelelően. ● A készülék minden egyes használata előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó vezeték és a hálózati dugasz nem sérült-e. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozó vezetéket haladéktalanul cseréltesse ki a gyártóval, a hivatalos ügyfélszolgálattal vagy villamossági szakemberrel. ● Ne menjen át a hálózati kábelen és a hosszabbítókábelen, illetve ne hagyja beszorulni és megtörni őket stb., mivel megsérülhetnek, illetve károsodhatnak. Védje a hálózati kábelt a hőtől, olajtól és az élektől. ● A nem megfelelő elektromos hosszabbítókábelek veszélyforrást jelentenek. A szabadban csak erre a célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott, megfelelő vezetékátmérővel rendelkező elektromos hosszabbítókábeleket használjon. 1-10 m : 1,5 mm^2, 10-30 m : 2,5 mm^2*

⚠ ***VIGYÁZAT*** *● Mindig tekerje le teljesen a hosszabbítókábelt a kábeldobról. ● Hosszabb üzemszünet esetén, illetve használat után kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolónál / készülékkapcsolónál, és húzza ki a hálózati csatlakozót.*

Üzemeltetés

⚠ ***VESZÉLY*** *● Tilos a készüléket robbanásveszélyes területen használni! ● Soha ne szívjon fel oldószert, oldószertartalmú folyadékot vagy nem hígított koncentrációjú savakat. Ide tartozik például a benzin, a hígító vagy a fűtőolaj. A szóróköd kifejezetten gyulladásveszélyes, robbanékony és mérgező. ● A károsodott gépjárműabroncs / abroncsszelep életveszélyes! A gépjárműabroncs / abroncsszelep a magasnyomású sugár következtében károsodhat és eldurranhat. Ennek első jele az abroncs elszíneződése. A gépjárműabroncs / abroncsszelep tisztításakor tartsa a szórófejet legalább az abroncstól 30 cm távolságra.*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS*** *● Ne használja a készüléket, ha személyek megfelelő védőruházat nélkül tartózkodnak a hatótávolságában. ● Ne tartsa maga felé a magasnyomású sugarat, hogy megtisztítsa vele pl. a ruházatát vagy cipőjét. ● Ne irányítsa a magasnyomású sugarat személyekre, állatokra, működő elektromos berendezésekre vagy közvetlenül a készülékre. ● Ne használja olyan tárgyakon, amelyek egészségkárosító anyagokat (pl. azbesztet) tartalmaznak. ● Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék és annak tartozékai, pl. a magasnyomású tömlő, a magasnyomású pisztoly és a biztonsági berendezések állapota és üzembiztonsága megfelelő-e. Károsodás esetén ne használja a készüléket. Haladéktalanul cserélje ki a károsodott alkatrészeket. ● Mindig a gyártó által javasolt magasnyomású tömlőket, armatúrákat és csatlakozó aljzatokat használja. ● Leforrázásveszély! Üzemelést követően, a befolyótömlő és a magasnyomású tömlő levételekor forró víz léphet ki a csatlakozásokból.*

⚠ ***VIGYÁZAT*** *● Az előírások értelmében soha ne üzemeltesse a készüléket az ivóvízhálózatnál lévő rendszerleválasztás nélkül. Győződjön meg róla, hogy a magasnyomású mosót a háztartásában lévő olyan vízrendszerről üzemelteti, amely az EN 12729 szabvány szerint BA típusú rendszerleválasztóval van ellátva. ● A rendszerleválasztón keresztülfolyt víz már nem használható ivóvízként. ● Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az használatban van. ● A magasnyomású fúvókánál kilépő vízsugár következtében visszalökő erő hat a magasnyomású pisztolyra. Álljon stabilan, és mindig tartsa erősen a magasnyomású pisztolyt és a szórócsövet. ● A készülék leesése balesetet vagy sérülést okozhat. Minden, a készülékkel vagy a készüléken végzett tevékenység előtt stabil helyzetbe kell állni.*

FIGYELEM *● 0 °C alatt ne üzemeltesse a készüléket.*

Tisztítószerrel együtt történő használat

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS*** *● A tisztítószerek nem megfelelő használata súlyos sérülésekhez vagy mérgezéshez vezethet.*

⚠ ***VIGYÁZAT*** *● Tartsa a tisztítószereket gyermekek elől elzárva. ● Csak a gyártó által szállított vagy javasolt tisztítószereket használja. Más tisztítószerek, illetve vegyszerek használata hatással lehet a készülék biztonságos működésére.*

Készülékek > 2,5 m/s² kéz-kar vibrációval (lásd a használati útmutatóban a *Műszaki adatok* című fejezetet).

⚠ ***VIGYÁZAT*** *● A készülék több órán keresztül, megszakítás nélkül történő használata érzékcsökkenést okozhat. ● Viseljen meleg kesztyűt kezei védelme érdekében. ● Tartson rendszeresen szünetet.*

Ápolás és karbantartás

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS*** *● A készüléken végzett minden ápolási és karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.*

⚠ ***VIGYÁZAT*** *● Kizárólag a jogosult ügyfélszolgálaton keresztül végezze a javítási munkákat és az elektromos alkatrészeken végzendő munkákat.*

FIGYELEM *● Ne használjon acetont, nem hígított koncentrációjú savakat vagy oldószert, mivel megmarhatják a készüléken alkalmazott anyagokat.*

Szállítás

⚠ *VIGYÁZAT*

● Baleset- és sérülésveszély! Szállítás és tárolás közben vegye figyelembe a készülék súlyát, lásd a használati útmutatóban a Műszaki adatok című fejezetet.

Bezpečnostní pokyny Vysokotlaký čistič

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a originální provozní návod. Řiďte se jimi. Uschovejte oba dokumenty pro pozdější použití nebo dalšího vlastníka.

- Kromě pokynů v návodu k použití musíte dodržovat všeobecné zákonné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů.
- Výstražné a informační štítky umístěné na přístroji poskytují důležité pokyny pro bezpečný provoz.

Stupně nebezpečí

⚠ *NEBEZPEČÍ*

● Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.

⚠ *VAROVÁNÍ*

● Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.

⚠ *UPOZORNĚNÍ*

● Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.

POZOR

● Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.

Osobní ochranná výstroj

⚠ UPOZORNĚNÍ *● Noste vhodný ochranný oděv a ochranné brýle, které vás ochrání před stříkající vodou a nečistotou. ● Při používání vysokotlakých čističů může vznikat aerosol. Vdechování aerosolu může způsobit poškození zdraví. V závislosti na způsobu použití lze emise aerosolů vody výrazně omezit používáním zcela odstíněných trysek (např. plošný čistič). Pokud není možné použití plně odstíněných trysek, chraňte se před vdechováním aerosolu nošením respirační masky třídy FFP 2 nebo srovnatelné, která je vhodná pro čištěné prostředí.*

Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ *● Nebezpečí udušení. Obalové fólie udržujte mimo dosah dětí,.*

⚠ VAROVÁNÍ *● Přístroj skladujte výhradně v souladu s určením. Berte v úvahu místní okolnosti a při práci s přístrojem dbejte na třetí osoby, zejména děti. ● Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smí používat přístroj pouze tehdy, když jsou pod odborným dohledem nebo pokud byly poučeny osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost o bezpečném používání přístroje a rozumí rizikům, které z toho vyplývají. ● Přístroj nesmí používat děti. ● Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si s přístrojem nehrály.*

⚠ UPOZORNĚNÍ *● Bezpečnostní zařízení slouží pro vaši ochranu. Bezpečnostní zařízení nikdy nepozměňujte ani nepřemosťujte.*

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

⚠ NEBEZPEČÍ *● Připojujte přístroje třídy krytí I pouze k řádně uzemněným zdrojům el. proudu. ● Připojujte přístroj pouze ke střídavému proudu. Údaj o napětí na typovém štítku se musí shodovat s napětím zdroje el. proudu. ● Přístroj provozujte pouze s proudovým chráničem (maximálně 30 mA). ● Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky a zásuvky mokrýma rukama. ● Síťová zástrčka a spojka prodlužovacího kabelu musí být vodotěsné a nesmí ležet ve vodě. Spojka nesmí ležet na podlaze. Používejte kabelové bubny, které zaručují umístění zásuvek nejméně 60 mm nad podlahou. ● Všechny díly v pracovní oblasti, které jsou pod proudem, musí být chráněny proti tryskající vodě.*

⚠ VAROVÁNÍ *● Přístroj připojujte pouze k elektrické přípojce, kterou nainstaloval kvalifikovaný elektrikář v souladu s normou IEC 60364-1. ● Před každým použitím přístroje se ujistěte, že síťový přívod se síťovou zástrčkou není poškozený. Pokud je síťové přívodní vedení poškozené, musí být okamžitě vyměněno výrobcem, autorizovaným zákaznickým servisem nebo kvalifikovaným elektrikářem, aby se zabránilo jakémukoli riziku. ● Nepoškoďte síťová přípojku a prodlužovací kabel přejetím, přimáčknutím, škubnutím a podobně. Chraňte síťový kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. ● Nevhodné elektrické prodlužovací kabely jsou nebezpečné. Ve venkovním prostředí používejte pouze schválené elektrické prodlužovací kabely s příslušným označením a dostatečným průřezem: 1–10 m: 1,5 mm^2, 10–30 m: 2,5 mm^2*

⚠ UPOZORNĚNÍ *● Prodlužovací kabel vždy zcela odviňte z kabelového bubnu. ● Při delších provozních přestávkách a po použití přístroj vypínejte hlavním vypínačem a odpojujte síťovou zástrčku.*

Provoz

⚠ NEBEZPEČÍ *● Provoz v oblastech s nebezpečím výbuchu je zakázán. ● Nikdy nevysávejte rozpouštědla, kapaliny s obsahem rozpouštědel nebo neředěné kyseliny. Mezi patří např. benzin, ředidla do barev nebo topný olej. Rozprášená mlha je vysoce vznětlivá, výbušná a toxická. ● Poškozené pneumatiky vozidel / ventilky pneumatik jsou životu nebezpečné. Pneumatiky vozidel / ventilky pneumatik se mohou vysokotlakým paprskem poškodit a prasknout. První známkou tohoto procesu je zbarvení pneumatik. Při čištění pneumatik vozidel / ventilků pneumatik dodržujte minimální vzdálenost paprsku vody 30 cm.*

⚠ VAROVÁNÍ *● Nepoužívejte přístroj, pokud jsou v jeho dosahu osoby bez příslušného ochranného oděvu. ● Nesměřujte vysokotlaký paprsek na sebe, např. kvůli čištění oděvu nebo obuvi. ● Nesměřujte vysokotlaký paprsek na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na přístroj samotný. ● Neostřikujte žádné předměty, které obsahují látky poškozující zdraví (např.*

azbest). ● Před každým spuštěním provozu zkontrolujte přístroj a příslušenství jako např. vysokotlakou hadici, vysokotlakou pistoli a bezpečnostní zařízení, zda jsou v řádném stavu a provozně bezpečné. Poškozený přístroj nepoužívejte. Poškozené komponenty neprodleně vyměňte.
● Používejte pouze vysokotlaké hadice, armatury a spojky doporučené výrobcem. ● Nebezpečí opaření. Při odpojování přívodních nebo vysokotlakých hadic může po ukončení provozu unikat z přípojek horká voda.

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *● V souladu s platnými předpisy nikdy provozujte přístroj bez systémového odpojovače na vodovodním řadu. Ujistěte se, že přípojka domovního vodovodu, na které se vysokotlaký čistič provozuje, je opatřena systémovým odpojovačem podle normy EN 12729, typ BA. ● Voda, která proteče systémovým odpojovačem, se již nepovažuje za pitnou. ● Nikdy přístroj neponechávejte bez dozoru, dokud je v provozu. ● Vystřikující vodní paprsek působí na vysokotlakou pistoli reaktivní silou. Zaujměte bezpečný postoj a pevně vysokotlakou pistoli a pracovní nástavec přidržujte. ● Nehody nebo poškození v důsledku převržení přístroje. Před prováděním veškerých činností s přístrojem nebo na něm musíte zajistit stabilitu.*

POZOR *● Nikdy neprovozujte přístroj při teplotách nižších než 0 °C.*

Provoz s čisticími prostředky

⚠ ***VAROVÁNÍ*** *● Nesprávné použití čisticích prostředků může způsobit těžká poranění nebo otravy.*

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *● Ukládejte čisticí prostředky na místech nepřístupných dětem. ● Používejte pouze čisticí prostředky dodané nebo doporučené výrobcem. Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může narušit bezpečnost přístroje.*

Přístroje s hodnotou přenosu vibrací na dlaně a paže > 2,5 m/s² (viz kapitola *Technické údaje* v návodu k použití)

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *● Několikahodinové nepřerušované používání přístroje může způsobit pocit hluchoty. ● Používejte teplé rukavice na ochranu rukou. ● Pravidelně zařazujte pracovní přestávky.*

Péče a údržba

⚠ ***VAROVÁNÍ*** *● Před veškerou údržbou odpojujte síťovou zástrčku.*

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *● Opravy a práce na elektrických součástkách nechávejte provádět výhradně v autorizovaném servisu.*

POZOR *● Nepoužívejte aceton, neředěné kyseliny ani rozpouštědla, protože narušují materiály použité na přístroji.*

Přeprava

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

● Nebezpečí úrazu a zranění. Dbejte při přepravě a skladování na hmotnost přístroje, viz kapitola Technické údaje v návodu k použití.

Varnostna navodila Visokotlačni čistilnik

Pred prvo uporabo naprave preberite ta varnostna navodila in originalna navodila za uporabo ter jih upoštevajte. Obe knjižici shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

- Poleg napotkov v navodilih za uporabo upoštevajte tudi splošne zakonske predpise o varnosti in preprečevanju nesreč.
- Opozorila in napotki na napravi vsebujejo pomembne informacije za varno obratovanje.

Stopnje nevarnosti

⚠ ***NEVARNOST***

● Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ ***OPOZORILO***

● Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ ***PREVIDNOST***

● Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.

POZOR

● Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.

Osebna zaščitna oprema

⚠ ***PREVIDNOST*** *● Nosite ustrezna zaščitna oblačila in zaščitna očala, da se zavarujete pred brizganjem vode ali umazanije. ● Aerosoli se lahko tvorijo med uporabo visokotlačnih čistilnikov. Vdihavanje aerosolov lahko škoduje vašemu zdravju. Odvisno od uporabe lahko uporaba popolnoma zaščitenih šob (npr. čistilnik površin) bistveno zmanjša izpuste vodnih aerosolov. Glede na okolico, ki jo je treba očistiti, nosite primerno zaščitno dihalno masko razreda FFP 2 ali primerljivo, da se zaščitite pred vdihavanjem aerosolov, če uporaba popolnoma zaščitene šobe ni mogoča.*

Splošna varnostna navodila

⚠ ***NEVARNOST*** *● Nevarnost zadušitve. Otrokom preprečite stik z embalažno folijo.*

⚠ ***OPOZORILO*** *● Napravo uporabljajte samo v skladu z namenom uporabe. Upoštevajte krajevne danosti in pri delu z napravo pazite na tretje osebe, zlasti na otroke. ● Osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo uporabljati napravo samo pod ustreznim nadzorom ali če so jih osebe, pristojne za njihovo varnost, poučile o varni uporabi naprave in če razumejo potencialne nevarnosti. ● Otroci ne smejo uporabljati naprave. ● Otrokom preprečite igro z napravo.*

⚠ ***PREVIDNOST*** *● Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti. Varnostnih navodil nikoli ne spreminjajte in jih vedno upoštevajte.*

Nevarnost udara elektrike

⚠ ***NEVARNOST*** *● Naprave s stopnjo zaščite I priključite samo na pravilno ozemljeni vir električnega toka. ● Napravo priključite samo na izmenični tok. Navedena napetost na tipski ploščici mora biti skladna z napetostjo vira električnega toka. ● Med delovanjem mora biti naprava povezana z zaščitnim stikalom na okvarni tok (največ 30 mA). ● Omrežnega vtiča in vtični-*

ce nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami. ● Električni vtič in spojka podaljška ne smeta prepuščati vode in se ne smeta nahajati v vodi. Spojka ne sme ležati na tleh. Uporabljajte kabelske bobne, ki zagotavljajo, da so vtičnice najmanj 60 mm nad tlemi. ● Vsi deli v delovnem območju, skozi katere teče električni tok, morajo biti zaščiteni pred vodnim curkom.

⚠ ***OPOZORILO*** *● Napravo povežite samo z električnim priključkom, ki ga je v skladu s standardom IEC 60364-1 izdelal strokovnjak za elektriko. ● Pred vsako uporabo naprave se prepričajte, da električni priključni kabel z električnim vtičem ni poškodovan. Če je električni priključni kabel poškodovan, ga mora takoj zamenjati proizvajalec, pooblaščena servisna služba ali strokovnjak za elektriko, da ne pride do nevarnih situacij. ● Električnega priključnega kabla in podaljška ne poškodujte, zato ne vozite čez njiju, ju ne stiskajte, nategujte ipd. Električni priključni kabel varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi. ● Neustrezni električni podaljški so nevarni. Na prostem uporabljajte samo odobrene in ustrezno označene električne podaljške z zadostnim presekom kabla: 1–10 m : 1,5 mm^2, 10–30 m : 2,5 mm^2*

⚠ ***PREVIDNOST*** *● Podaljšek vedno v celoti odvijte s kabelskega bobna. ● Med daljšimi premori in po uporabi naprave izklopite glavno stikalo in izvlecite električni vtič.*

Delovanje

⚠ ***NEVARNOST*** *● Delovanje naprave v potencialno eksplozivnih atmosferah je prepovedano. ● Nikoli ne sesajte razredčil, tekočin z vsebnostjo razredčil ali nerazredčenih kislih, npr. bencina, razredčil za barve ali kurilnega olja. Razpršena meglica je zelo vnetljiva, eksplozivna in strupena. ● Poškodovane pnevmatike/poškodovani ventili so smrtno nevarni. Visokotlačni curek lahko poškoduje pnevmatike/ventile, zato lahko počijo. Prvi znak je sprememba barve pnevmatike. Pri čiščenju pnevmatik/ventilov mora biti visokotlačni curek dolg vsaj 30 cm.*

⚠ ***OPOZORILO*** *● Naprave ne uporabljajte, ko se v dosegu nahajajo osebe brez ustreznih zaščitnih oblačil. ● Visokotlačnega curka ne usmerite proti sebi, npr. za čiščenje oblačil ali obutve. ● Visokotlačnega curka ne usmerite proti osebam, živalim, aktivni električni opremi ali sami napravi. ● Ne čistite predmetov, ki vsebujejo zdravju škodljive snovi (npr. azbest). ● Pred vsako uporabo preverite brezhibnost in obratovalno varnost naprave in pribora, npr. visokotlačno gibko cev, visokotlačno pištolo in varnostne naprave. Poškodovane naprave ne uporabljajte. Poškodovane komponente takoj zamenjajte. ● Uporabljajte samo visokotlačne gibke cevi, armature in spojke, ki jih priporoča proizvajalec. ● Nevarnost oparin. Ko po uporabi naprave odklopite dovodno ali visokotlačno gibko cev, lahko iz priključka izteka vroča voda.*

⚠ ***PREVIDNOST*** *● V skladu z veljavnimi predpisi naprave nikoli ne priključite na omrežje pitne vode brez sistemskega ločilnika. Zagotovite, da je priključek vašega gospodinjskega vodovodnega sistema, s katerim je povezan visokotlačni čistilnik, opremljen s sistemskim ločilnikom tipa BA v skladu s standardom EN 12729. ● Voda, ki priteče skozi sistemski ločilnik, več ne velja za pitno vodo. ● Naprave med delovanjem nikoli ne pustite brez nadzora. ● Zaradi visokotlačnega curka, ki izstopa iz visokotlačne šobe, na visokotlačno pištolo deluje povratna sila. Stabilno stojte na mestu in trdno držite visokotlačno pištolo in brizgalno cev. ● Prevrnitev naprave lahko povzroči nesrečo ali poškodbe. Pred vsemi dejavnostmi z ali na napravi zagotovite, da je naprava stabilna.*

POZOR *● Naprave ne uporabljajte pri temperaturi pod 0 °C.*

Delovanje s čistili

⚠ ***OPOZORILO*** *● Napačna uporaba čistil lahko povzroči težke poškodbe ali zastrupitve.*

⚠ ***PREVIDNOST*** *● Otrokom onemogočite dostop do čistil. ● Uporabljajte samo čistila, ki jih je dobavil ali priporočil proizvajalec. Uporaba drugih čistil ali kemikalij lahko zmanjša varnost naprave.*

Naprave z vrednostjo izpostavljenosti dlani/rok vibracijam > 2,5 m/s² (glejte poglavje *Tehnični podatki* v navodilih za uporabo)

⚠ ***PREVIDNOST*** *● Večurna neprekinjena uporaba naprave lahko povzroči občutek otrplosti. ● Nosite tople rokavice za zaščito rok. ● Med delom imejte redne premore.*

Nega in vzdrževanje

⚠ ***OPOZORILO*** *● Pred vsakršno nego in vsemi vzdrževalnimi deli izvlecite električni vtič.*

⚠ ***PREVIDNOST*** *● Popravila in dela na električnih sestavnih delih sme izvajati samo pooblaščena servisna služba.*

POZOR *● Ne uporabljajte acetona, nerazredčenih kislih in razredčil. Te snovi so agresivne do materialov, iz katerih je izdelana naprava.*

Transport

⚠ ***PREVIDNOST***

● Nevarnost nesreč in telesnih poškodb. Pri transportu in skladiščenju upoštevajte težo naprave, glejte poglavje Tehnični podatki v navodilih za uporabo.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Myjki wysokociśnieniowe

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać poniższe zasady bezpieczeństwa i oryginalną instrukcję obsługi. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji obsługi oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Umieszczone na urządzeniu tablice ostrzegawcze i informacyjne zawierają ważne zasady bezpiecznej eksploatacji.

Stopnie zagrożenia

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO*

• Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ *OSTRZEŻENIE*

• Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ *OSTROŻNIE*

• Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

• Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Środki ochrony indywidualnej

⚠ *OSTROŻNIE* *• Dla ochrony przed pryskającą wodą lub brudem zakładać odpowiednią odzież ochronną i okulary ochronne. • W trakcie używania myjek wysokociśnieniowych mogą powstać aerozole. Wdychanie aerozoli może prowadzić do uszczerbku na zdrowiu. W zależności od użycia zastosowanie w pełni ekranowanych dyszy (np. Urządzeń do czyszczenia powierzchni) może znacznie ograniczyć wydzielanie aerozoli wodnych. Dla ochrony przed wdychaniem aerozoli, gdy zastosowanie w pełni ekranowanej dyszy nie jest możliwe, zakładać - zależnie od czyszczonego otoczenia - maskę przeciwpyłową klasy FFP 2 lub porównywalną.*

Ogólne zasady bezpieczeństwa

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO* *• Niebezpieczeństwo uduszenia. Opakowania foliowe należy przechowywać z dala od dzieci.*

⚠ *OSTRZEŻENIE* *• Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas eksploatacji urządzenia uwzględniać miejscowe warunki i zwrócić uwagę na inne osoby, zwłaszcza dzieci. • Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy na temat jego używania, tylko jeżeli są one odpowiednio nadzorowane lub otrzymały wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. • Dzieci nie mogą obsługiwać urządzenia. • Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem.*

⚠ *OSTROŻNIE* *• Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika. Nigdy nie modyfikować ani nie obchodzić urządzeń zabezpieczających.*

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO* *• Urządzenia klasy ochrony I podłączać tylko do właściwie uziemionych źródeł prądu. • Urządzenie podłączać tylko do prądu zmiennego. Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu. • Używać urządzenia tylko przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego (maks. 30 mA). • Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej ani gniazdka wilgotnymi rękoma. • Wtyczka i złączka przedłużacza muszą być wodoszczelne i nie mogą leżeć w wodzie. Złączka nie może leżeć na ziemi. Stosować bębny kablowe, które zapewniają, że gniazdka znajdują się co najmniej 60 mm nad ziemią. • Wszystkie części przewodzące prąd w miejscu pracy urządzenia muszą być zabezpieczone przed tryskającą wodą.*

⚠ *OSTRZEŻENIE* *• Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 603641. • Przed każdym użyciem urządzenia upewnić się, że przewód zasilający oraz wtyczka nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia przewodu zasilającego należy niezwłocznie zlecić jego wymianę przez producenta, w autoryzowanym serwisie lub przez specjalistę elektryka, aby zapobiec jakiemukolwiek zagrożeniu. • Nie dopuścić do naruszenia lub uszkodzenia przewodu zasilającego lub przedłużacza w wyniku np. przejechania, zgniecenia, szarpnięcia itp. Chronić przewód zasilający przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami. • Nieodpowiednie przedłużacze elektryczne stanowią zagrożenie. Na wolnym powietrzu należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze elektryczne o wystarczającym przekroju: 1-10 m : 1,5 mm^2, 10-30 m : 2,5 mm^2*

⚠ *OSTROŻNIE* *• Przedłużacz zawsze całkowicie odwinąć z bębna kablowego. • Przed dłuższymi przerwami w pracy i po użyciu urządzenia wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego/wyłącznika urządzenia i wyjąć wtyczkę sieciową.*

Praca

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO* *• Praca w obszarach zagrożonych wybuchem jest zabroniona. • Nigdy nie zasysać rozpuszczalników ani cieczy zawierających rozpuszczalniki lub stężone kwasy. Zalicza się do nich np. benzynę, rozpuszczalnik do farb lub olej opałowy. Mgła powstająca podczas spryskiwania jest łatwopalna, wybuchowa i trująca. • Uszkodzone opony samochodowe/zawory opon stanowią zagrożenie dla życia. Opony samochodowe/zawory opon mogą zostać uszkodzone przez strumień pod wysokim ciśnieniem i pęknąć. Pierwszą oznaką jest wtedy przebarwienie opony. Podczas czyszczenia opon samochodowych/zaworów opon utrzymywać wylot strumienia w odległości min. 30 cm.*

⚠ *OSTRZEŻENIE* *• Nie używać urządzenia, jeżeli w pobliżu znajdują się inne osoby nie ubrane w odpowiednią odzież ochronną. • Nie kierować strumienia pod wysokim ciśnieniem na siebie, aby np. oczyścić odzież lub obuwie. • Nie kierować strumienia pod wysokim ciśnieniem na inne osoby, zwierzęta, aktywne wyposażenie elektryczne ani na samo urządzenie. • Nie spryskiwać przedmiotów zawierających materiały szkodliwe dla zdrowia (np. azbest). • Przed każdym użyciem sprawdzić stan i bezpieczeństwo urządzenia i jego akcesoriów, takich jak np. wąż wysokociśnieniowy,*

pistolet natryskowy i urządzenia zabezpieczające. Nie używać uszkodzonego urządzenia. Niezwłocznie wymieniać uszkodzone komponenty. ● Stosować wyłącznie węże wysokociśnieniowe, armatury i złączki zalecane przez producenta. ● Niebezpieczeństwo poparzenia. Po zakończeniu pracy i odłączeniu węża dopływowego lub wysokociśnieniowego z przyłączy może wydostawać się gorąca woda.

⚠ *OSTROŻNIE* *● Zgodnie z obowiązującymi przepisami nigdy nie używać urządzenia bez odłącznika systemowego do sieci wodociągowej. Upewnić się, że przyłącze wodociągu domowego, przy którym używana jest myjka wysokociśnieniowa, jest wyposażone w odłącznik systemowy zgodny z EN 12729 typu BA. ● Woda, która przepłynęła przez odłącznik systemowy, uznawana jest za nie nadającą się już do picia. ● Działającego urządzenia nigdy nie pozostawiać bez nadzoru. ● Wydostawanie się strumienia wody z dyszy wysokociśnieniowej powoduje, że na pistolet natryskowy działa siła odrzutu. Należy przyjąć stabilną postawę i mocno trzymać pistolet wysokociśnieniowy i lancę. ● Wypadki i uszkodzenia spowodowane przewróceniem się urządzenia. Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności za pomocą urządzenia lub przy nim należy zapewnić jego stateczność.*

UWAGA *● Nie używać urządzenia przy temperaturach poniżej 0°C.*

Praca ze środkiem czyszczącym

⚠ *OSTRZEŻENIE* *● Stosowanie nieodpowiednich środków czyszczących może spowodować ciężkie obrażenia lub zatrucia.*

⚠ *OSTROŻNIE* *● Przechowywać środki czyszczące z dala od dzieci. ● Stosować tylko środki czyszczące dostarczone i zalecane przez producenta. Zastosowanie innych środków czyszczących lub chemikaliów może wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo urządzenia.*

Urządzenia, w których drgania o wartości > 2,5 m/s² przenoszone są przez kończyny górne (patrz rozdział *Dane techniczne* w instrukcji obsługi)

⚠ *OSTROŻNIE* *● Wielogodzinne, nieprzerwane używanie urządzenia może prowadzić do uczucia sztywnienia kończyn. ● Dla ochrony dłoni należy nosić ciepłe rękawice. ● Robić regularne przerwy w pracy.*

Czyszczenie i konserwacja

⚠ *OSTRZEŻENIE* *● Przed rozpoczęciem wszelkich prac pielęgnacyjnych i konserwacyjnych wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.*

⚠ *OSTROŻNIE* *● Wykonywanie prac naprawczych i prac przy elementach elektrycznych zlecać wyłącznie autoryzowanemu serwisowi.*

UWAGA *● Nie stosować acetonu, stężonych kwasów ani rozpuszczalników, ponieważ działają agresywnie na materiały zastosowane w urządzeniu.*

Transport

⚠ *OSTROŻNIE*

● Niebezpieczeństwo wypadku i niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Podczas transportu i składowania zwracać uwagę na ciężar urządzenia, patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi.

Indicaţii privind siguranţa Aparat de curăţat cu înaltă presiune

Înainte de prima utilizare a aparatului, citiţi indicaţiile privind siguranţa şi instrucţiunile de utilizare originale. Respectaţi aceste instrucţiuni. Păstraţi aceste două manuale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

- În afară de indicaţiile din instrucţiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerare şi prevederile generale privind protecţia muncii şi prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele legislative.
- Plăcuţele de avertizare şi plăcuţele informative montate pe aparat furnizează indicaţii importante pentru funcţionarea în condiţii de siguranţă.

Trepte de pericol

⚠ *PERICOL*

● Indicaţie referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ *AVERTIZARE*

● Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ *PRECAUŢIE*

● Indică o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare.

ATENŢIE

● Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Echipament individual de protecţie

⚠ *PRECAUŢIE* *● Purtaţi îmbrăcăminte şi ochelari de protecţie adecvate, pentru a vă proteja împotriva stropilor de apă sau murdăriei. ● Pe durata utilizării aparatelor de curăţat cu înaltă presiune, pot fi generaţi aerosoli. Inhalarea aerosolilor poate fi dăunătoare pentru sănătate. În funcţie de aplicaţie, utilizarea duzelor ecranate complet (de ex. aparat de curăţare a suprafeţelor) poate reduce considerabil emisia de aerosoli din apă. În funcţie de mediul de curăţat, purtaţi o mască de protecţie respiratorie din clasa FFP 2 sau similară, pentru a vă proteja împotriva aerosolilor atunci când nu este posibilă utilizarea unei duze ecranate complet.*

Instrucţiuni de siguranţă generale

⚠ *PERICOL* *● Pericol de asfixiere. Nu ţineţi foliile de ambalaj la îndemâna copiilor.*

⚠ *AVERTIZARE* *● Folosiţi aparatul doar conform destinaţiei. Luaţi în considerare condiţiile locale şi aveţi grijă în timpul lucrului cu aparatul la terţe persoane, în special la copii. ● Persoanele cu capacităţi psihice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu dispun de experienţa sau cunoştinţele necesare pot folosi aparatul doar dacă sunt supravegheate corespunzător, dacă sunt instruite de o persoană responsabilă de siguranţa lor cu privire la utilizarea în siguranţă a aparatului şi înţeleg pericolele care rezultă din aceasta. ● Este interzisă utilizarea aparatului de către copii. ● Nu lăsaţi copiii nesupravegheaţi, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.*

⚠ *PRECAUŢIE* *● Dispozitivele de siguranţă au drept scop protecţia dvs. Nu modificaţi şi nu ignoraţi niciodată dispozitivele de siguranţă.*

Pericol de electrocutare

⚠ ***PERICOL*** *• Conectaţi aparatele din clasa I de protecţie doar la surse de curent cu împământare regulamentară. • Conectaţi aparatul doar la curent alternativ. Tensiunea indicată pe plăcuţa cu caracteristici trebuie să coincidă cu tensiunea sursei de curent. • Utilizaţi aparatul doar împreună cu un întrerupător de protecţie împotriva curentului vagabond (maximum 30 mA). • Nu apucaţi niciodată fişa de reţea şi priza cu mâinile ude. • Ştecărul de alimentare şi mufa cablului prelungitor trebuie să fie etanşe la apă şi să nu fie plasate în apă. Mufa nu trebuie să stea pe sol. Utilizaţi tambururi de cablu care asigură menţinerea prizelor la cel puţin 60 mm deasupra solului. • Toate componentele conducătoare de curent din zona de lucru trebuie să fie protejate împotriva jetului de apă.*

⚠ ***AVERTIZARE*** *• Conectaţi aparatul doar la un racord electric realizat în conformitate cu IEC 60364-1 de un electrician autorizat. • Înainte de fiecare utilizare a aparatului, asiguraţi-vă că nu este deteriorat cablul de alimentare cu ştecherul de reţea. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit imediat de către producător, serviciul de asistenţă clienţi autorizat sau un electrician autorizat, pentru a se evita orice pericol. • Nu stricaţi şi nu deterioraţi cablul de alimentare şi cablul prelungitor prin trecere peste acestea, strivire, tragere sau altele asemenea. Protejaţi cablul de alimentare împotriva căldurii, uleiului şi muchiilor ascuţite. • Cablurile prelungitoare nepotrivite sunt periculoase. Pentru utilizarea în exterior, se vor folosi numai cabluri prelungitoare permise şi marcate corespunzător, cu secţiune suficientă: 1-10 m:1,5 mm², 10-30 m:2,5 mm²*

⚠ ***PRECAUŢIE*** *• Desfăşuraţi de fiecare dată întregul cablu prelungitor de pe tambur. • În cazul unor pauze de utilizare mai lungi, precum şi după utilizare, opriţi aparatul de la comutatorul principal / comutatorul aparatului şi scoateţi ştecărul de reţea.*

Funcţionare

⚠ ***PERICOL*** *• Se interzice funcţionarea în zone cu pericol de explozie. • Nu aspiraţi niciodată solvenţi, lichide care conţin solvenţi sau acizi nediluaţi. Printre acestea se numără, de ex. benzina, diluantul de vopsea sau combustibilul lichid de încălzire. Substanţa pulverizată este extrem de inflamabilă, explozivă şi toxică. • Anvelopele deteriorate ale vehiculelor / supapele anvelopelor pot pune viaţa în pericol. Anvelopele vehiculelor / supapele anvelopelor pot fi deteriorate de jetul de înaltă presiune şi pot plesni. Primul indiciu în acest sens este decolorarea anvelopei. La curăţarea anvelopelor / supapelor anvelopelor aplicaţi jetul de la o distanţă ce cel puţin 30 cm.*

⚠ ***AVERTIZARE*** *• Nu utilizaţi aparatul în cazul în care se află în preajmă persoane fără îmbrăcăminte de protecţie adecvată. • Nu îndreptaţi jetul de înaltă presiune spre dvs., de ex. pentru a vă curăţa îmbrăcămintea sau încălţămintea. • Nu îndreptaţi jetul de înaltă presiune spre alte persoane, animale, echipamente electrice aflate în funcţiune sau spre aparatul de curăţat. • Nu curăţaţi cu jet obiecte care conţin substanţe periculoase (de ex. azbest). • Înainte de fiecare utilizare, verificaţi starea corespunzătoare şi siguranţa în funcţionare a aparatului şi accesoriilor, ca spre ex. furtunul de înaltă presiune, pistolul de înaltă presiune şi dispozitivele de siguranţă. Nu utilizaţi aparatul dacă este deteriorat. Înlocuiţi de îndată componentele deteriorate. • Utilizaţi doar furtunuri de înaltă presiune, armături şi mufe recomandate de producător. • Pericol de opărire. După utilizare, la separarea furtunului de alimentare sau de înaltă presiune, din racorduri se poate scurge apă fierbinte.*

⚠ ***PRECAUŢIE*** *• Utilizaţi aparatul de fiecare dată cu separator de sistem pentru reţeaua de apă potabilă, conform prevederilor aplicabile. Asiguraţi-vă că racordul instalaţiei dvs. de apă la care veţi conecta aparatul de curăţat cu înaltă presiune este dotat cu separator de sistem conform EN 12729 tip BA. • Apa care a curs printr-un separator de sistem nu mai este potabilă. • Nu lăsaţi niciodată aparatul nesupravegheat cât timp este în funcţiune. • Jetul de apă care iese prin duza de înaltă presiune exercită o forţă de recul asupra pistolului de înaltă presiune. Asiguraţi-vă o poziţie stabilă şi ţineţi bine pistolul de înaltă presiune şi lancea. • Accidente sau deteriorări cauzate de răsturnarea aparatului. Înainte de orice activitate cu aparatul sau la acesta, trebuie să îi asiguraţi stabilitatea.*

ATENŢIE *• Nu utilizaţi aparatul la temperaturi sub 0° C.*

Funcţionare cu soluţie de curăţat

⚠ ***AVERTIZARE*** *• Utilizarea incorectă a soluţiilor de curăţat poate provoca leziuni grave sau intoxicaţii.*

⚠ ***PRECAUŢIE*** *• Nu lăsaţi soluţiile de curăţat la îndemâna copiilor. • Utilizaţi doar soluţii de curăţat furnizate sau recomandate de producător. Utilizarea altor soluţii de curăţat sau produse chimice poate afecta siguranţa aparatului.*

Aparate cu valoare a vibraţiei mână-braţ de > 2,5 m/s² (vezi capitolul *Date tehnice* din Instrucţiunile de funcţionare)

⚠ ***PRECAUŢIE*** *• Utilizarea continuă a aparatului timp de mai multe ore poate determina senzaţia de amorţeală. • Purtaţi mănuşi călduroase pentru a vă proteja mâinile. • Faceţi pauze de la lucru în mod regulat.*

Îngrijirea şi întreţinerea

⚠ ***AVERTIZARE*** *• Scoateţi ştecărul înainte de a efectua orice operaţiune de îngrijire sau de întreţinere.*

⚠ ***PRECAUŢIE*** *• Dispuneţi realizarea lucrărilor de reparaţii şi a lucrărilor la componentele electrice doar de către personalul autorizat de service.*

ATENŢIE *• Nu utilizaţi acetonă, acizi nediluaţi sau diluanţi, deoarece pot deteriora materialele folosite la fabricarea aparatului.*

Transport

⚠ ***PRECAUŢIE***

• Pericol de accidente şi răniri. Respectaţi greutatea aparatului în caz de transport şi depozitare, vezi capitolul Date tehnice din Instrucţiunile de funcţionare.

Bezpečnostné pokyny Vysokotlakový čistič

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a originálny návod na obsluhu. Riaďte sa informáciami, ktoré sú v nich uvedené. Oba dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Okrem pokynov uvedených v návode na prevádzku je nutné dodržiavať aj všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy týkajúce sa prevencie vzniku nehôd, ktoré sú platné v príslušnej krajine.
- Výstražné a upozorňovacie štítky umiestnené na prístroji obsahujú pokyny pre bezpečnú prevádzku.

Stupne nebezpečenstva

⚠ *NEBEZPEČENSTVO*

● Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

⚠ *VÝSTRAHA*

● Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

⚠ *UPOZORNENIE*

● Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.

POZOR

● Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.

Osobné ochranné prostriedky

⚠ UPOZORNENIE *● Na ochranu pred striekajúcou vodu alebo nečistotou používajte vhodný ochranný odev a ochranné okuliare. ● Počas používania vysokotlakových čističov môžu vznikať aerosóly. Vdychovanie aerosólov môže mať za následok poškodenie zdravia. V závislosti od spôsobu použitia môžu kompletne tienené dýzy (napr. plošný čistič) výrazne znížiť vylučovanie vodnatých aerosólov. V závislosti od čisteného prostredia používajte vhodnú ochrannú dýchaciu masku triedy FFP 2 alebo porovnateľnú, ktorá poskytne ochranu pred vdýchnutím aerosólov, ak nie je možné použitie úplne tienenej hubice.*

Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO *● Nebezpečenstvo zadusenia. Obalové fólie uchovávajte mimo dosahu detí.*

⚠ VÝSTRAHA *● Prístroj používajte len v súlade s účelom. Zohľadnite miestne danosti a pri práci s prístrojom dávajte pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti. ● Osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. osoby s nedostatkom skúseností alebo vedomostí smú zariadenie používať len vtedy, keď sú pod správnym dozorom resp. keď ich osoba kompetentná z hľadiska bezpečnosti poučila o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú príslušným nebezpečenstvám. ● Deti nesmú používať tento prístroj. ● Dozerajte na deti, aby sa nemohli hrať so zariadením.*

⚠ UPOZORNENIE *● Bezpečnostné zariadenia slúžia na Vašu ochranu. Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.*

Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom

⚠ NEBEZPEČENSTVO *● Prístroje s triedou ochrany I sa smú pripojiť len do správne uzemnených zásuviek. ● Prístroj pripojte len k striedavému prúdu. Napätie uvedené na typovom štítku sa musí zhodovať s napätím zdroja prúdu. ● Prístroj používajte len s ochranným vypínačom proti chybnému prúdu (maximálne 30 mA). ● Sieťovej zástrčky a sieťovej zásuvky sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami. ● Sieťová zástrčka a spojka predlžovacieho kábla musia byť vodotesné a nesmú ležať vo vode. Spojka nemôže zostať ležať na podlahe. Odporúčame používanie káblových bubnov, ktoré zaručujú, že sa budú zásuvky nachádzať minimálne 60 mm nad podlahou. ● Všetky diely pod napätím v pracovnej zóne musia byť chránené pred prúdom vody.*

⚠ VÝSTRAHA *● Prístroj pripojte len na elektrickú prípojku, ktorú inštaloval odborný elektrikár v zmysle IEC 60364-1. ● Pred každým použitím prístroja sa ubezpečte, že sieťový pripojovací kábel a sieťová zástrčka nie sú poškodené. Keď je poškodený sieťový pripojovací kábel, výrobca, autorizovaný zákaznícky servis alebo odborný elektrikár ho musia okamžite vymeniť, aby sa predišlo každému ohrozeniu. ● Dbajte na to, aby sa sieťový pripojovací kábel a predlžovacie vedenie nepoškodili a neznehodnotili prejazdom, pomliaždením, vytrhnutím a podobne. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami. ● Nevhodné elektrické predlžovacie vedenia sú nebezpečné. Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a príslušne označené elektrické predlžovacie káble s dostatočným prierezom vodiča: 1-10 m: 1,5 mm^2, 10-30 m: 2,5 mm^2*

⚠ UPOZORNENIE *● Predlžovací kábel vždy celkom odviňte z káblového bubna. ● Pri dlhších pracovných prestávkach a po použití vypnite prístroj hlavným vypínačom/spínačom prístroja a vytiahnite sieťovú zástrčku.*

Prevádzka

⚠ NEBEZPEČENSTVO *● Prevádzka v oblastiach ohrozených explóziou je zakázaná. ● Nikdy nevysávajte rozpúšťadlá, tekutiny s obsahom rozpúšťadiel alebo nezriedené kyseliny. Do tejto skupiny patrí napr. benzín, riedidlo na farby alebo vykurovací olej. Rozprašovaná hmla je vysoko horľavá, výbušná a jedovatá. ● Poškodené pneumatiky vozidla/ventily pneumatík sú životne nebezpečné. Pneumatiky vozidla/ventily pneumatík môže vysokotlakový prúd poškodiť a môžu prasknúť. Prvým príznakom poškodenia je zmena sfarbenia pneumatiky. Pri čistení pneumatík vozidiel/ventilov pneumatík dodržiavajte minimálnu vzdialenosť prúdu 30 cm.*

⚠ VÝSTRAHA *● Nepoužívajte prístroj, ak sa v jeho dosahu nachádzajú osoby bez príslušného ochranného odevu. ● Vysokotlakový prúd nikdy nesmerujte na seba, napr. na čistenie odevu alebo obuvi. ● Vysokotlakový prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické zariadenia alebo na samotný prístroj. ● Nečistite vysokotlakovým prúdom žiadne predmety obsahujúce látky škodlivé pre zdravie (napr. azbest). ● Prístroj a príslušenstvo, ako napr. vysokotlakovú hadicu, vysokotlakovú pištoľ a bezpečnostné zariadenia skontrolujte z hľadiska stavu podľa predpisov a prevádzkovej bezpečnosti. Nepoužívajte poškodený prístroj. Poškodené komponenty neodkladne vymeňte.*

● Používajte výhradne vysokotlakové hadice, armatúry a spojky odporúčané výrobcom. ● Nebezpečenstvo obarenia. Po odpojení prívodnej alebo vysokotlakovej hadice môže po ukončení prevádzky z prípojok vytekať horúca voda.

⚠ ***UPOZORNENIE*** *● V zmysle platných predpisov prístroj nikdy nepoužívajte bez systémového oddeľovača na sieti pitnej vody. Ubezpečte sa, že prípojka vášho domáceho vodného zariadenia, v ktorej sa prevádzkuje vysokotlakový čistič, je vybavená odpojením systému podľa EN 12729 typ BA. ● Voda, ktorá preteká cez systémový odlučovač, sa viac nepovažuje za pitnú vodu. ● Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru. ● V dôsledku vytekajúceho prúdu vody cez vysokotlakovú hubicu pôsobí na ručnú striekaciu pištoľ reaktívna sila. Zabezpečte bezpečný postoj a pevne držte vysokotlakovú pištoľ a pracovný nadstavec. ● Nehody alebo poškodenia spôsobené pádom prístroja. Pred každou činnosťou s alebo na prístroji musíte zabezpečiť stabilitu.*

POZOR *● Prístroj nepoužívajte pri teplotách pod 0°C.*

Prevádzka s čistiacim prostriedkom

⚠ ***VÝSTRAHA*** *● Nesprávne používanie čistiacich prostriedkov môže spôsobiť ťažké zranenia alebo otravy.*

⚠ ***UPOZORNENIE*** *● Čistiace prostriedky skladujte na miestach neprístupných pre deti. ● Používajte len čistiace prostriedky dodané alebo odporúčané výrobcom. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť prístroja.*

Prístroje s hodnotou vibrácie v ruke-ramene > 2,5 m/s² (pozrite si kapitolu *Technické údaje* v návode návod na obsluhu)

⚠ ***UPOZORNENIE*** *● Viachodinové používanie prístrojov bez prerušenia môže v zriedkavých prípadoch viesť k pocitom necitlivosti. ● Na ochranu rúk vždy používajte teplé rukavice. ● Dodržiavajte pravidelné prestávky v práci.*

Ošetrovanie a údržba

⚠ ***VÝSTRAHA*** *● Pred každým ošetrením a údržbou vytiahnite sieťovú zástrčku.*

⚠ ***UPOZORNENIE*** *● Opravy a práce na elektrických konštrukčných dieloch nechajte vykonávať autorizovaným zákazníckym servisom.*

POZOR *● Nepoužívajte acetón, nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá, pretože napadajú materiály použité v zariadení.*

Preprava

⚠ ***UPOZORNENIE***

● Nebezpečenstvo nehody a zranenia. Pri preprave a skladovaní zohľadnite hmotnosť prístroja, pozrite si kapitolu Technické údaje v návode návod na obsluhu.

Sigurnosni napuci Visokotlačni čistač

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne naputke i izvorne upute za rad. Postupajte u skladu s njima. Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Osim naputaka u uputama za rad, morate uzeti u obzir i opće propise o sigurnosti i sprječavanju nezgoda koje je donio zakonodavac.
- Natpisi s upozorenjima i napomenama daju važne naputke za siguran rad.

Sigurnosne razine

⚠ ***OPASNOST***

● Uputa na neposredno prijeteću opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ ***UPOZORENJE***

● Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ ***OPREZ***

● Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.

PAŽNJA

● Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.

Osobna zaštitna oprema

⚠ ***OPREZ*** *● Nosite zaštitnu odjeću i zaštitne naočale, kako biste se zaštitili od povratnog prskanja vode ili prljavštine. ● Tijekom uporabe visokotlačnih čistača mogu nastati aerosoli. Udisanje aerosola može uzrokovati oštećenja zdravlja. Ovisno o primjeni, uporaba potpuno zaslonjenih mlaznica (npr. plosnati čistač) može znatno smanjiti emisiju vodenih aerosola. Nosite, ovisno o okruženju koje je potrebno čistiti, prikladnu zaštitnu masku klase FFP 2 ili slično, kako biste se zaštitili od udisanja aerosola, ako primjena potpuno zaslonjene mlaznice nije moguća.*

Opći sigurnosni napuci

⚠ ***OPASNOST*** *● Opasnost od gušenja. Držite ambalažnu foliju dalje od djece.*

⚠ ***UPOZORENJE*** *● Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom. Uzmite u obzir lokalne okolnosti i pri radu s uređajem obratite pozornost na druge osobe, osobito na djecu. ● Osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smiju koristiti uređaj samo uz pravilan nadzor ili ako ih je osoba zadužena za njihovu sigurnost uputila u sigurnu uporabu uređaja te ako razumiju opasnosti koje mogu nastati iz toga. ● Djeca ne smiju upravljati uređajem. ● Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.*

⚠ ***OPREZ*** *● Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti. Nikad ne mijenjajte i nemojte zaobilaziti sigurnosne uređaje.*

Opasnost od strujnog udara

⚠ ***OPASNOST*** *• Priključite uređaje klase zaštite I na propisno uzemljene izvore struje. • Uređaj priključujte samo na izmjeničnu struju. Navedeni napon na natpisnoj pločici mora odgovarati naponu izvora struje. • Uređajem upravljajte samo preko zaštitne nadstrujne sklopke (maksimalno 30 mA). • Nikada ne dirajte strujne utikače i utičnice vlažnim rukama. • Strujni utikač i spojnica produžnog voda moraju biti vodonepropusni i ne smiju ležati u vodi. Spojnica ne smije ležati na podu. Upotrebljavajte kabelske bubnjeve koji osiguravaju, da se utičnice nalaze najmanje 60 mm iznad tla. • Svi dijelovi koji provode struju u području rada moraju biti zaštićeni od mlaza vode.*

⚠ ***UPOZORENJE*** *• Priključite uređaj samo na električni priključak koji je izveo stručni električar u skladu s IEC 60364-1. • Prije svake uporabe uređaja provjerite nije li vod priključka na mrežu sa strujnim utikačem oštećen. Ako je vod priključka na mrežu oštećen, proizvođač, ovlaštena servisna služba ili stručni električar mora ga bez odlaganja zamijeniti, kako bi se spriječila bilo kakva opasnost. • Nemojte ozlijediti ili oštetiti vod priključka na mrežu ili produžni vod pregaženjem, prignječenjem, istezanjem ili slično. Zaštitite priključni strujni kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova. • Nepriklad ni električni produžni vodovi su opasni. Na otvorenom upotrebljavajte samo električne produžne vodove s dostatnim poprečnim presjekom voda koji su za to odobreni te odgovarajuće označeni: 1 - 10 m: 1,5 mm^{2}10 - 30 m: 2,5 mm^2*

⚠ ***OPREZ*** *• Produžni vod uvijek u potpunosti odmotajte s kabelskog bubnja. • Kod duljih stanki u radu i nakon uporabe isključite uređaj na glavnoj sklopci / sklopci uređaja i izvucite strujni utikač.*

Pogon

⚠ ***OPASNOST*** *• Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom. • Nikad ne usisavajte otapala, tekućine koje sadrže otapala ili nerazrijeđene kiseline. U to se ubrajaju npr. benzin, razrjeđivač boje ili loživo ulje. Raspršena magla je visoko zapaljiva, eksplozivna i otrovna. • Oštećene automobilske gume / ventili guma su opasni po život. Automobilske gume / ventili guma mogu se oštetiti visokotlačnim mlazom i puknuti. Prvi znak za to je promjena boje gume. Pri čišćenju automobilskih guma / ventila guma održavajte udaljenost mlaza od najmanje 30 cm.*

⚠ ***UPOZORENJE*** *• Ne upotrebljavajte uređaj, ako se u njegovom dometu nalaze osobe bez odgovarajuće zaštitne odjeće. • Ne usmjeravajte visokotlačni mlaz prema sebi, npr. Kako biste očistili odjeću ili obuću. • Ne usmjeravajte visokotlačni mlaz prema osobama, životinjama, aktivnoj električnoj opremi ili prema samom uređaju. • Ne prskajte predmete koji sadrže tvari opasne po zdravlje (npr. azbest). • Prije svakog pogona provjerite propisno stanje i sigurnost za rad uređaja i pribora, kao što su npr. visokotlačno crijevo, visokotlačna ručna prskalica i sigurnosni uređaji. Ne upotrebljavajte uređaj ako je oštećen. Bez odlaganja zamijenite oštećene komponente. • Upotrebljavajte samo visokotlačna crijeva, armature i spojke koje preporučuje proizvođač. • Opasnost od oparina. Pri odvajanju dovodnog ili visokotlačnog crijeva nakon rada iz priključaka može curiti vruća voda.*

⚠ ***OPREZ*** *• U skladu s važećim propisima nikad ne radite s uređajem priključenim na vodovodnu mrežu bez odvajača. Provjerite je li priključak Vaše kućne vodovodne instalacije na kojoj radi visokotlačni čistač, opremljen odvajačem tipa BA prema EN 12729. • Voda koja proteče kroz odvajač više se ne smatra pitkom vodom. • Uređaj tako dugo dok radi ne ostavljajte bez nadzora. • Vodeni mlaz koji izlazi na visokotlačnoj mlaznici stvara povratnu udarnu silu koja djeluje na visokotlačnu prskalicu. Pobrinite se za siguran stav i čvrsto držite visokotlačnu ručnu prskalicu i cijev za prskanje. • Nezgode ili oštećenja zbog pada uređaja. Prije svih aktivnosti sa ili na uređaju morate osigurati stabilnost.*

PAŽNJA *• Uređaj ne koristite na temperaturama nižim od 0 °C.*

Rad sa sredstvom za pranje

⚠ ***UPOZORENJE*** *• Pogrešna primjena sredstava za pranje može uzrokovati teške ozljede ili otrovanja.*

⚠ ***OPREZ*** *• Čuvajte sredstva za pranje na mjestima koja su nedostupna djeci. • Upotrebljavajte samo sredstva za pranje koja je isporučuje ili preporučuje proizvođač. Primjena drugih sredstava za pranje ili kemikalija može loše utjecati na sigurnost uređaja.*

Uređaji s vrijednošću vibracije ruka-šaka > 2,5 m/s² (vidi poglavlje *Tehnički podaci* u uputama za rad)

⚠ ***OPREZ*** *• Višesatno neprekidno korištenje uređaja može uzrokovati osjećaj obamrlosti. • Nosite tople rukavice za zaštitu šaka. • Redovito radite stanke u radu.*

Njega i održavanje

⚠ ***UPOZORENJE*** *• Prije svih radova njege i održavanja izvucite strujni utikač.*

⚠ ***OPREZ*** *• Radove popravka te radove na električnim komponentama prepustite samo ovlaštenoj servisnoj službi.*

PAŽNJA *• Ne upotrebljavajte aceton, nerazrijeđene kiseline niti otapala, jer oni nagrizaju materijale koji su upotrijebljeni na uređaju.*

Transport

⚠ ***OPREZ***

• Opasnost od nezgoda i ozljeda. Pri transportu i skladištenju obratite pozornost na težinu uređaja, vidi poglavlje Tehnički podaci u uputama za rad.

Sigurnosne napomene Visokopritisni čistač

Pre prve upotrebe uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i originalno uputstvo za rad. Postupajte u skladu sa tim. Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

- Pored napomena u uputstvu za rad, moraju da se uvaže i opšti sigurnosni propisi i propisi zakonodavca o sprečavanju nesreća.
- Natpisi sa upozorenjima i napomenama koji su postavljeni na uređaju pružaju važne napomene o bezbednom radu.

Stepeni opasnosti

⚠ *OPASNOST*

● Napomena o neposrednoj opasnosti koja preti i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ *UPOZORENJE*

● Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ *OPREZ*

● Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.

PAŽNJA

● Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.

Lična zaštitna oprema

⚠ ***OPREZ*** *● Nosite odgovarajuću zaštitnu odeću i zaštitne naočare kako biste se zaštitili od povratnog prskanja vode ili nečistoće. ● Tokom upotrebe visokopritisnih čistača može doći do nastanka aerosola. Udisanje aerosola može da dovede do zdravstvenih problema. U zavisnosti od primene, upotreba potpuno zaštićenih mlaznica (npr. uređaja za površinsko čišćenje) može značajno smanjiti izbacivanje vodenih aerosola. U zavisnosti od okruženja koje se čisti, nosite odgovaraju masku za zaštitu disajnih puteva klase FFP 2 ili uporedivu i time se zaštitite od udisanja aerosola, ako nije moguća primena potpuno zaštićene mlaznice.*

Opšte sigurnosne napomene

⚠ ***OPASNOST*** *● Opasnost od gušenja. Folije za pakovanje držite dalje od dece.*

⚠ ***UPOZORENJE*** *● Uređaj koristiti samo u skladu sa namenom. Uzmite u obzir lokalne uslove i obratite pažnju tokom rada na treća lica, naročito decu. ● Lica sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili psihičkim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smeju da koriste uređaj samo uz pravilan nadzor ili ako su od strane lica odgovornog za njihovu bezbednost obučeni za bezbedno korišćenje uređaja i ako razumeju opasnosti koje iz toga proizilaze. ● Deca ne smeju da rukuju uređajem. ● Nadgledajte decu kako biste obezbedili da se ne igraju uređajem.*

⚠ ***OPREZ*** *● Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu. Nikada nemojte menjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje.*

Opasnost od strujnog udara

⚠ ***OPASNOST*** *● Uređaje klase zaštite I priključite samo na pravilno uzemljene izvore struje. ● Uređaj priključite samo na naizmeničnu struju. Navedeni napon sa natpisne pločice mora da odgovara naponu izvora struje. ● Uređaj koristite samo preko automatske zaštitne sklopke (maksimalno 30 mA). ● Strujni utikač i utičnicu nikada nemojte dodirivati vlažnim rukama. ● Strujni utikač i spojnica produžnog voda moraju da budu hermetični i ne smeju da se nalaze u vodi. Spojnica ne sme da se nalazi na podu. Koristite bubnjeve sa kablom koji obezbeđuju da se utičnice nalaze najmanje 60 mm iznad poda. ● Svi delovi u radnoj oblasti koji provode struju moraju da budu zaštićeni od mlaza vode.*

⚠ ***UPOZORENJE*** *● Uređaj priključite samo na električni priključak koji je izveden od strane obučenog stručnog električara u skladu sa IEC 60364-1. ● Pre svakog korišćenja uređaja uverite se da vod za mrežni priključak sa strujnim utikačem nije oštećen. Ako je vod za mrežni priključak oštećen, proizvođač, ovlašćena servisna služba ili stručnjak za elektriku moraju neodložno da ga zamene, kako bi se izbegla svaka opasnost. ● Nemojte povrediti ili oštetiti strujni prključni kabl i produžni kabl tako što ćete ga pregaziti, nagnječiti, povlačiti ili slično. Zaštitite strujni priključni kabl od toplote, ulja i oštrih ivica. ● Neodgovarajući električni produžni kablovi su opasni. Na otvorenom prostoru koristite samo u tu svrhu odobrene i pravilno označene električne produžne kablove sa dovoljnim poprečnim presekom voda: 1-10 m : 1,5 mm^2, 10-30 m : 2,5 mm^2*

⚠ ***OPREZ*** *● Odvijte produžni kabl uvek u potpunosti sa bubnja kabla. ● Nakon dužih prekida u radu i nakon upotrebe uređaj isključite na glavnom prekidaču/prekidaču uređaja i izvucite strujni utikač.*

Rad

⚠ ***OPASNOST*** *● Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom. ● Nikada nemojte usisavati rastvarače, tečnosti koje sadrže rastvarače ili nerazređene kiseline. U to spadaju npr. benzin, razređivač boje ili lož ulje. Raspršena magla je visoko zapaljiva, eksplozivna i otrovna. ● Oštećeni pneumatici/ventili guma su opasni po život. Pneumatici/ventili guma mogu da se oštete i pucaju usled visokopritisnog mlaza. Prvi znak toga je promena boje gume. Prilikom čišćenja pneumatika/ventila guma držite odstojanje mlaza od najmanje 30 cm.*

⚠ ***UPOZORENJE*** *● Nemojte koristiti uređaj ukoliko se u dometu nalaze lica bez odgovarajuće zaštitne odeće. ● Nemojte usmeravati visokopritisni mlaz na sebe, npr. da biste očistili odeću ili obuću. ● Nemojte usmeravati visokopritisni mlaz na lica, životinje, aktivnu električnu opremu ili na uređaj. ● Nemojte prskati po predmetima koji sadrže materije opasne po zdravlje (npr. azbest). ● Pre svake upotrebe proverite propisno stanje i radnu bezbednost uređaja i pribora, npr. visokopritisno crevo, visokopritisna ručna prskalica i sigurnosni uređaji. Nemojte koristiti uređaj u slučaju oštećenja. Oštećene komponente odmah zamenite. ● Koristite samo visokopritisna creva, armature i spojnice koje je preporučio proizvođač. ● Opasnost od opekotina. Prilikom razdvajanja dovodnog ili visokopritisnog creva nakon rada može da dođe do isticanja vruće vode iz priključaka.*

⚠ ***OPREZ*** *● Nikada nemojte koristiti uređaj bez separatora na vodovodnoj mreži u skladu sa važećim propisima. Postarajte se da priključak vaše instalacije za potrošnu vodu u domaćinstvu, na kojem se koristi visokopritisni čistač, bude opremljen separatorom u skladu sa EN 12729 tip BA. ● Voda koja je protekla kroz*

separator se više ne smatra vodom za piće. ● Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora, sve dok je u pogonu. ● Usled mlaza vode koji ističe na visokopritisnoj mlaznici, na visokopritisnu ručnu prskalicu deluje povratna udarna snaga. Obezbedite bezbedan položaj i čvrsto pridržavajte visokopritisnu ručnu prskalicu i cev za prskanje. ● Nesreće ili oštećenja usled prevrtanja uređaja. Pre svih radova sa ili na uređaju morate da obezbedite siguran položaj.

PAŽNJA *● Nemojte koristiti uređaj na temperaturama ispod 0 °C.*

Rad sa deterdžentom

⚠ ***UPOZORENJE*** *● Pogrešna upotreba deterdženta može da izazove teške povrede ili trovanja.*

⚠ ***OPREZ*** *● Deterdžente držite izvan dometa dece. ● Koristite samo deterdžente koje je isporučio ili preporučio proizvođač. Korišćenje drugih deterdženata ili hemikalija može uticati na bezbednost uređaja.*

Uređaji sa vrednosti vibracije ruka-šaka > 2,5 m/s² (vidi poglavlje *Tehnički podaci* u uputstvu za rad)

⚠ ***OPREZ*** *● Višečasovno neprekidno korišćenje uređaja može dovesti do osećaja utrnulosti. ● Nositi tople rukavice za zaštitu ruku. ● Pravite redovne prekide u radu.*

Nega i održavanje

⚠ ***UPOZORENJE*** *● Pre svih radova na nezi i održavanju izvucite strujni utikač.*

⚠ ***OPREZ*** *● Radove na servisiranju i radove na električnim komponentama sme da obavlja samo ovlašćena servisna služba.*

PAŽNJA *● Nemojte koristiti aceton, nerazređene kiseline ili rastvarače, jer oni mogu oštetiti materijali koji se koriste na uređaju.*

Transport

⚠ ***OPREZ***

● Opasnost od nesreća i povreda. Prilikom transporta i skladištenja obratite pažnju na težinu uređaja, vidi poglavlje Tehnički podaci u uputstvu za rad.

Указания за безопасност Уред за почистване под високо налягане

Преди първа употреба на уреда прочетете тези указания за безопасност и оригиналното ръководство за експлоатация. Процедирайте съответно. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

- Освен указанията в ръководството за експлоатация, трябва да спазвате и общовалидните законови предписания за безопасност и избягване на злополуки.
- Поставените на уреда предупредителни табелки и табелки с указания дават важна информация за безопасната експлоатация.

Степени на опасност

⚠ ***ОПАСНОСТ***

● Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

● Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

● Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

● Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Лично защитно оборудване

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ*** *● Носете подходящо защитно облекло и защитни очила, за да се предпазите от водни пръски или мръсотия. ● По време на употребата на уреди за почистване под високо налягане могат да се образуват аерозоли. Вдишването на аерозоли може да доведе до увреждания на здравето. В зависимост от приложението използването на напълно екранирани дюзи (напр. уред за почистване на площи) може да намали значително емисиите на водни аерозоли. В зависимост от околността за почистване носете подходящ респиратор от клас FFP 2 или подобен, за да се предпазите от вдишване на аерозоли, ако не е възможно използването на напълно екранирана дюза.*

Общи указания за безопасност

⚠ ***ОПАСНОСТ*** *● Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *● Използвайте уреда само по предназначение. Съблюдавайте местните условия и при работата с уреда следете за трети лица, особено деца. ● Лица с намалени физически, психически или умствени възможности, или които нямат опит и познания, могат да използват уреда само под правилен надзор или ако са били инструктирани от отговарящо за тяхната безопасност лице относно безопасната употреба на уреда и ако са разбрали произтичащите от употребата на уреда опасности. ● Децата не бива да използват уреда. ● Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда.*

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ*** *● Предпазните устройства служат за Вашата защита. Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.*

Опасност от токов удар

⚠ ***ОПАСНОСТ*** *● Свързвайте уреди от клас защита I само към правилно заземени източници на ток. ● Свързвайте уреда само към променлив ток. Посоченото на типовата табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на източника на ток. ● Работете с уреда само на контакт със защитно приспособление против спадове в напрежението (максимално 30 mA). ● Никога не докосвайте с мокри ръце мрежовия щепсел и контакта. ● Щепселът и куплунгът на един удължителен кабел трябва да бъдат водоустойчиви и не бива да се намират във вода. Куплунгът не бива да лежи на пода. Използвайте барабани за кабели, които арантират, че контактите ще се намират на минимум 60 mm над пода. ● Всички провеждащи електричество части в зоната на работа трябва да са защитени от водни пръски.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *• Свързвайте уреда само към електрически извод, който е бил изпълнен от електротехник в съответствие с IEC 60364-1. • Преди всяка употреба на уреда се уверявайте, че мрежовият захранващ кабел с щепсел не е повреден. Ако мрежовият захранващ кабел е повреден, той трябва незабавно да бъде сменен от производителя, от оторизиран сервиз или от електротехник, за да се избегне всякаква опасност. • Мрежовият захранващ кабел и електрическият удължителен кабел да не се повреждат или нараняват поради настъпване, притискане, опъване или други подобни. Пазете мрежовия захранващ кабел от силна топлина, масло и остри ръбове. • Неподходящите електрически удължителни кабели са опасни. На открито използвайте само разрешените за това и съответно обозначени електрически удължителни кабели с достатъчно сечение на проводниците: 1-10 m: 1,5 mm², 10-30 m: 2,5 mm²*

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ*** *• Винаги развивайте напълно електрическия удължителен кабел от барабана за кабели. • При по-продължителни прекъсвания на работата и след употреба изключвайте уреда от главния прекъсвач / прекъсвача на уреда и изваждайте мрежовия щепсел.*

Работа

⚠ ***ОПАСНОСТ*** *• Забранена е експлоатация в зони, в които има опасност от експлозии. • Никога не всмуквайте разтворители, съдържащи разтворители течности или неразредени киселини. Такива са напр. бензин, разредители за бои или нафта. Аерозолната мъгла е силно възпламенима, експлозивна и отровна. • Повредените автомобилни гуми/вентили на гуми са опасни за живота. Автомобилните гуми/вентилите на гуми могат да бъдат повредени от струята под високо налягане и да се спукат. Първи признак за това е обезцветяването на гумата. При почистването на автомобилни гуми/вентили на гуми дръжте струята на минимално разстояние от 30 cm.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *• Не използвайте уреда, ако в обсега му има хора без съответно защитно облекло. • Не насочвайте струята под високо налягане към себе си, напр. за да почистите облекло или обувки. • Не насочвайте струята под високо налягане към хора, животни, активно електрическо оборудване или към самия уред. • Не пръскайте върху предмети, които съдържат опасни за здравето вещества (напр. азбест). • Преди всяка употреба проверявайте за изправно състояние и безопасна работа уреда и принадлежностите, като напр. маркуч за работа под високо налягане, пистолет за работа под високо налягане и предпазни устройства. Не използвайте уреда при наличие на повреда. Незабавно сменяйте повредените компоненти. • Използвайте само препоръчани от производителя маркучи за работа под високо налягане, арматури и куплунги. • Опасност от попарване. При разделяне на захранващия маркуч или маркуча за работа под високо налягане след експлоатация от изводите може да изтече гореща вода.*

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ*** *• Съгласно валидните предписания никога не работете с уреда без системен разделител към мрежата за питейна вода. Уверете се, че изводът на Вашата домашна водна система, на който ще работи уредът за почистване под високо налягане, е оборудван със системен разделител съгласно EN 12729 тип BA. • Водата, преминала през системен разделител, вече не се счита за годна за пиене. • Никога не оставяйте уреда без надзор, докато работи. • Поради излизащата водна струя от дюзата под високо налягане, на пистолета за работа под високо налягане действа реактивна сила. Осигурете си стабилно положение и дръжте здраво пистолета за работа под високо налягане и тръбата за разпръскване. • Злополуки или повреди поради преобръщане на уреда. Преди всякакви работи със или по уреда трябва да осигурявате стабилност.*

ВНИМАНИЕ *• Не работете с уреда при температури под 0 °C.*

Работа с почистващи препарати

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *• Неправилното използване на почистващи препарати може да причини тежки наранявания или отравяния.*

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ*** *• Съхранявайте почистващите препарати на места, недостъпни за деца. • Използвайте само доставените или препоръчани от производителя почистващи препарати. Използването на други почистващи препарати или химикали може да влоши безопасността на уреда.*

Уреди със стойност на вибрацията ръка-рамо > 2,5 m/s² (вж. глава *Технически данни* от ръководството за експлоатация)

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ*** *• Многочасовото, непрекъснато използване на уреда може да доведе до изтръпване. • Носете топли ръкавици за защита на ръцете. • Правете периодични паузи при работа.*

Грижа и поддръжка

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *• Преди всякакви работи по грижа и поддръжка изтегляйте мрежовия щепсел.*

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ*** *• Възлагайте извършването на ремонти и работи по електрически елементи само на оторизирания сервиз.*

ВНИМАНИЕ *• Не използвайте нито ацетон и неразредени киселини, нито разтворители, тъй като те атакуват използваните в уреда материали.*

Транспортиране

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

• Опасност от злополука и наранявания. При транспортиране и съхранение вземайте под внимание теглото на уреда, вж. глава Технически данни от ръководството за експлоатация.

Ohutusjuhised Kõrgsurvepesur

Enne seadme esmast kasutamist lugege need ohutusjuhised ja originaalkasutusjuhend läbi. Toimige neile vastavalt. Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

- Lisaks kasutusjuhendis esitatud juhistele tuleb Teil arvesse võtta ka seadusandja üldisi ohutusalaseid ja õnnetuse ennetamise eeskirju.
- Seadmele paigaldatud hoiatussildid ja osutavad sildid annavad olulisi juhiseid ohutuks käituseks.

Ohuastmed

⚠ *OHT*

● Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ *HOIATUS*

● Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ *ETTEVAATUS*

● Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

● Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

Isiklik kaitsevarustus

⚠ *ETTEVAATUS* *● Kandke sobilikku kaitseriietust ja kaitseprille, et kaitsta ennast tagasipritsiva vee või mustuse eest. ● Kõrgsurvepesurite kasutamise ajal võivad tekkida aerosoolid. Aerosoolide sissehingamine võib põhjustada tervisekahjustusi. Olenevalt rakendusest võib täielikult varjestatud düüside (nt lapikpesur) kasutamine oluliselt vähendada veepõhiste aerosoolide väljalaset. Kandke sõltuvalt puhastatavast ümbrusest sobivat FFP 2 klassi hingamiskaitsemaski või võrreldavat, et kaitsta end aerosoolide sissehingamise eest, kui täielikult varjestatud düüsi kasutamine pole võimalik.*

Üldised ohutusjuhised

⚠ *OHT* *● Lämbumisoht. Hoidke pakendikiled lastest eemal.*

⚠ *HOIATUS* *● Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt. Võtke arvesse kohalikke asjaolusid ning pidage seadmega töötamisel silmas kolmandaid isikuid, eelkõige lapsi. ● Vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud tohivad seadet kasutada ainult korrektse järelevalve all või kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid seadme ohutu kasutamise osas juhendanud ning nad on aru saanud sellest tulenevatest ohtudest. ● Lapsed ei tohi seadet käitada. ● Teostage laste üle järelevalvet kindlustamaks, et nad seadmega ei mängi.*

⚠ *ETTEVAATUS* *● Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks. Ärge kunagi muutke või hiilige kõrvale ohutusseadistest.*

Elektrilöögi oht

⚠ *OHT* *● Ühendage kaitseklassi I seadmeid ainult nõuetekohaselt maandatud vooluallikate külge. ● Ühendage seade ainult vahelduvvoolu külge. Tüübisildil esitatud pinge peab olema kooskõlas vooluallika pingega. ● Käitage seadet ainult rikkevoolu kaitselüliti kaudu (maksimaalselt 30mA). ● Ärge kunagi puudutage võrgupistikut ja pistikupesa märgade kätega. ● Pikendusjuhtme võrgupistik ja liitmik peavad olema veekindlad ning ei tohi olla vees. Liitmik ei tohi asuda maapinnal. Kasutage kaablitrumleid, mis tagavad, et pistikupesad asuvad vähemalt 60 mm maapinna kohal. ● Kõik voolu juhtivad osad tööpiirkonnas peavad olema veejoa eest kaitstud.*

⚠ *HOIATUS* *● Ühendage seade ainult elektrilise ühenduse külge, mis on teostatud elektrispetsialisti poolt IEC 60364-1 kohaselt. ● Tehke enne seadme iga kasutamist kindlaks, et võrgupistikuga võrguühendusjuhe ei ole kahjustatud. Kui võrguühendusjuhe on kahjustatud, tuleb see viivitamatult tootja, volitatud klienditeeninduse või erialaspetsialisti poolt asendada, et vältida igasuguseid ohte. ● Ärge vigastage või kahjustage võrguühendus- ja pikendusjuhet ülesõitmise, muljumise, tirimise või sellesarnasega. Kaitske võrguühendusjuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest. ● Ebasobivad elektrilised pikendusjuhtmed on ohtlikud. Kasutage välitingimustes ainult selleks lubatud ja vastavalt tähistatud elektrilisi pikendusjuhtmeid piisava juhtme ristlõikega: 1-10 m: 1,5 mm^2, 10-30 m: 2,5 mm^2*

⚠ *ETTEVAATUS* *● Kerige pikendusjuhe alati täielikult kaablitrumlilt maha. ● Lülitage pikematel käituspausidel ja vastavalt vajadusele seade pealülitist / seadmelülitist välja ja tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.*

Käitamine

⚠ *OHT* *● Käitamine plahvatusohtlikes piirkondades on keelatud. ● Ärge kunagi imege sisse lahusteid, lahustisisaldusega vedelikke või lahjendamata happeid. Nende hulka kuuluvad nt bensiin, värvivedeldi või kütteõli. Pihustusudu on kergsüttiv, plahvatusohtlik ja mürgine. ● Kahjustatud sõidukirehvid / rehviventiilid on eluohtlikud. Sõidukirehvid / rehviventiilid võivad kahjustada saada kõrgsurvejoa kaudu ja lõhkeda. Esimene märk sellest on rehvi värvumine. Hoidke sõidukirehvide / rehviventiilide puhastamisel vähemalt 30 cm joa vahekaugust.*

⚠ *HOIATUS* *● Ärge kasutage seadet, kui ulatuskauguses viibivad ilma vastava kaitseriietuseta inimesed. ● Ärge suunake kõrgsurvejuga enda peale nt riiete või jalatsite puhastamiseks. ● Ärge suunake kõrgsurvejuga inimestele, loomadele, aktiivsele elektrilisele varustusele ega seadmele endale. ● Ärge pihustage esemetele, mis sisaldavad tervist ohustavaid aineid (nt asbesti). ● Kontrollige seadet ja tarvikuid nagu nt kõrgsurvevoolikut, kõrgsurvepüstolit ja ohutusseadiseid enne iga käitamist nõuetekohase seisundi ja töökindluse suhtes. Ärge kasutage seadet kahjustuse korral. Vahetage kahjustatud komponendid viivitamatult välja. ● Kasutage ainult tootja poolt soovitatud kõrgsurvevoolikuid, armatuure ja liitmikke. ● Kõrvetusoht. Sissevoolu- või kõrgsurvevooliku lahutamisel võib pärast käitamist tungida ühendustest välja kuuma vett.*

⚠ *ETTEVAATUS* *● Ärge käitage seadet vastavalt kehtivatele eeskirjadele kunagi ilma süsteemieraldajata joogiveevõrgul. Tehke kindlaks, et Teie maja veesüsteem, mille küljes kõrgsurvepesurit käitatakse, on varustatud EN 12729 kohase süsteemieraldajaga tüüp BA. ● Läbi süsteemieraldaja voolanud vett ei peeta enam joogiveeks. ● Ärge jätke seadet kunagi järelevalveta, kui see on käituses. ● Väljatungiva veejoa kaudu kõrgsurvedüüsil mõjub tagasilöögijõud kõrgsurvepüstolile. Hoolitsege kindla seisuasendi eest ja hoidke kõrgsurvepüstolit ja joatoru hästi kinni. ● Õnnetusjuhtumid*

või kahjustused seadme ümberkukkumise tõttu. Te peate enne kõiki tegevusi seadmega või seadmel looma seisustabiilsuse.

TÄHELEPANU *• Ärge käitage seadet temperatuuridel alla 0 °C.*

Käitamine puhastusvahendiga

⚠ ***HOIATUS*** *• Puhastusvahendite vale kasutamine võib põhjustada raskeid vigastusi või mürgistusi.*

⚠ ***ETTEVAATUS*** *• Hoidke puhastusvahendeid lastele kättesaamatult. • Kasutage ainult tootja poolt tarnitud või soovitatud puhastusvahendeid. Teiste puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib kahjustada seadme ohutust.*

Labakäsi-käsivars vibratsiooniväärtusega > 2,5 m/s² seadmed (vt peatükki *Tehnilised andmed* kasutusjuhendist)

⚠ ***ETTEVAATUS*** *• Seadme mitmetunnine katkematu kasutamine võib põhjustada kurtustundeid. • Kandke käte kaitsmiseks sooje kindaid. • Seadke sisse regulaarsed tööpausid.*

Hooldus ja jooksevremont

⚠ ***HOIATUS*** *• Tõmmake enne kõiki hooldus- ja jooksevremonditöid võrgupistik pistikupesast välja.*

⚠ ***ETTEVAATUS*** *• Laske remonditööd ja tööd elektrilistel detailidel läbi viia ainult volitatud klienditeenindusel.*

TÄHELEPANU *• Ärge kasutage atsetooni, lahjendamata happeid ega lahusteid, kuna nad kahjustavad seadmel kasutatavaid materjale.*

Transport

⚠ ***ETTEVAATUS***

• Õnnetus- ja vigastusoht. Järgige transportimisel ja ladustamisel seadme kaalu, vt peatükki Tehnilised andmed kasutusjuhendist.

Drošības norādes Augstspiediena tīrītājs

Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šīs drošības norādes un oriģinālo lietošanas instrukciju. Rīkojieties saskaņā ar tām. Saglabājiet abus izdevumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākamajam īpašniekam.

- Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ņemiet vērā likumdevēja vispārīgos drošības tehnikas noteikumus un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus.
- Pie ierīces piestiprinātās brīdinājuma un informatīvās uzlīmes sniedz norādes par to, kā droši un pareizi ekspluatēt šo ierīci.

Riska pakāpes

⚠ ***BĪSTAMI***

• Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

• Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

⚠ ***UZMANĪBU***

• Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

• Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Individuālie aizsardzības līdzekļi

⚠ ***UZMANĪBU*** *• Nēsājiet piemērotu aizsargapģērbu un aizsargbrilles, lai aizsargātos no ūdens vai netīrumu šļakstiem. • Augstspiediena tīrītāju lietošanas laikā var rasties aerosoli. Aerosolu ieelpošana var radīt veselības traucējumus. Pilnībā ekranētu sprauslu (piem., virsmas tīrītāja) izmantošana atkarībā no ekspluatācijas veida var samazināt ūdens aerosolu veidošanos. Atkarībā no tīrāmās apkārtnes nēsājiet piemērotu FFP 2 vai līdzīgas klases elpceļu aizsargmasku, lai aizsargātos no aerosolu ieelpošanas, ja nav iespējama pilnībā ekranētas sprauslas izmantošana.*

Vispārīgi drošības norādījumi

⚠ ***BĪSTAMI*** *• Nosmakšanas draudi. Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.*

⚠ ***BRĪDINĀJUMS*** *• Ierīci lietojiet tikai atbilstoši paredzētajam mērķim. Ņemiet vērā apkārtējos apstākļus un darba laikā uzmanieties no trešām personām, jo īpaši bērniem. • Personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, drīkst lietot ierīci tikai atbilstošā uzraudzībā vai tad, ja par viņu drošību atbildīgā persona dod norādes par ierīces drošu lietošanu un lietotājs ir izpratis iespējamās briesmas. • Ierīci nedrīkst lietot bērni. • Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci.*

⚠ ***UZMANĪBU*** *• Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai. Nemainiet un neatvienojiet drošības ierīces.*

Strāvas trieciena bīstamība

⚠ ***BĪSTAMI*** *• I klases aizsardzības ierīces pievienojiet tikai pareizi sazemētiem strāvas avotiem. • Ierīci pievienojiet tikai maiņstrāvai. Sprieguma norādei uz datu plāksnītes jāatbilst strāvas avota spriegumam. • Ierīci lietojiet tikai ar noplūdes strāvas aizsargslēdzi (maksi-*

māli 30 mA). ● Nekad nepieskarieties kontaktdakšai un kontaktligzdai ar mitrām rokām. ● Strāvas tīkla spraudnim un pagarinājuma vada savienojumam jābūt ūdensdrošam un tas nedrīkst atrasties ūdenī. Savienojums nedrīkst atrasties uz zemes. Izmantojiet kabeļu spoles, kas nodrošina kabeļu atrašanos vismaz 60 mm virs zemes. ● Visām darba zonas strāvu vadošajām daļām jābūt aizsargātām pret ūdens strūklu.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS*** *● Ierīci pievienojiet tikai sertificēta elektrotehniķa sagatavotam, IEC 60364-1 atbilstošam strāvas pieslēgumam. ● Pirms katras ierīces izmantošanas reizes pārliecinieties, ka tīkla pieslēguma vads ar tīkla kontaktdakšu nav bojāti. Ja ir bojāts tīkla pieslēguma vads, ražotājam, pilnvarotajam klientu servisam vai elektriķim tas nekavējoties ir jānomaina, lai novērstu jebkādus riskus. ● Nesabojājiet tīkla pieslēguma un pagarinājuma kabeli, tam pārbraucot, saspiežot, pārraujot, vai, radot līdzīga veida bojājumus. Sargiet tīkla pieslēguma kabeli no karstuma, eļļas un asām malām. ● Nepiemēroti strāvas pagarinājuma vadi var bīstami. Āra apstākļos izmantojiet tikai tam piemērotus un atbilstoši marķētus elektrības pagarinājuma vadus ar pietiekamu vadu šķērsgriezumu: 1-10 m: 1,5 mm^2, 10-30 m: 2,5 mm^2.*

⚠ ***UZMANĪBU*** *● Pagarinājuma kabeli vienmēr pilnībā notiniet no spoles. ● Ilgāku ekspluatācijas pārtraukumu laikā un pēc izmantošanas izslēdziet iekārtas galveno slēdzi/iekārtas slēdzi un atvienojiet tīkla spraudni.*

Ekspluatācija

⚠ ***BĪSTAMI*** *● Aizliegts veikt ekspluatāciju sprādzienbīstamās zonās. ● Neveiciet šķīdinātāju, šķīdinātājus saturošu šķidrumu vai neatšķaidītu skābju sūkšanu. Tas attiecas arī uz, piem., benzīnu, krāsas šķīdinātāju vai mazutu. Izsmidzinātā migla ir ugunsnedroša, sprādzienbīstama un indīga. ● Bojātas transportlīdzekļa riepas/ventiļi ir bīstami dzīvībai. Transportlīdzekļa riepas/riepu vārstus var bojāt ar augstspiediena strūklu, izraisot to pārsprāgšanu. Pirmās pazīmes ir riepas krāsas maiņa. Tīriet transportlīdzekļa riepas/riepu vārstus ar strūklu vismaz 30 cm attālumā.*

⚠ ***BRĪDINĀJUMS*** *● Neizmantojiet ierīci, ja tās tuvumā atrodas personas bez atbilstoša aizsargapģērba. ● Nevērsiet augstspiediena strūklu pret sevi, lai, piemēram., notīrītu apģērbu vai apavus. ● Nevērsiet augstspiediena staru uz personām, dzīvniekiem, aktīvu elektrisko aprīkojumu vai pašu iekārtu. ● Neapsmidziniet priekšmetus, kas satur veselībai bīstamas vielas (piem., azbestu). ● Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet, vai ierīce un piederumi, piem., augstspiediena caurule, augstspiediena pistole un drošības ierīces ir darba kārtībā un drošas lietošanai. Bojājumu gadījumā ierīci nelietojiet. Bojātus komponentus nomainiet nekavējoties. ● Lietojiet tikai ražotāja norādītās augstspiediena caurules, armatūras un savienojumus. ● Apdedzināšanās draudi. Atvienojot pieplūdes vai augstspiediena cauruli, pēc ekspluatācijas no pieslēgumiem var izplūst karsts ūdens.*

⚠ ***UZMANĪBU*** *● Iekārtu atbilstoši noteikumiem nelietojiet bez dzeramā ūdens tīkla sistēmas atdalītāja. Pārliecinieties, ka jūsu mājsaimniecības iekārtas pieslēgums, ko izmanto ar augstspiediena tīrītāju, ir aprīkota ar EN 12729 BA tipa sistēmas atdalītāju. ● Caur sistēmas atdalītāju izplūdušais ūdens vairs neskaitās dzeramais ūdens. ● Neatstājiet ierīci ekspluatācijas laikā bez uzraudzības. ● Pa augstspiediena pistoli izplūstošā ūdens strūkla rada pretspiedienu. Stāviet stabilā pozīcijā un cieši turiet augstspiediena pistoli ar smidzināšanas cauruli. ● Nelaimes gadījumi vai bojājumi, ko var radīt ierīces apgāšanās. Pirms darbu veikšanas vienmēr nodrošiniet ierīces stabilitāti.*

IEVĒRĪBAI *● Nelietojiet ierīci, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 0 °C.*

Ekspluatācija ar tīrīšanas līdzekļiem

⚠ ***BRĪDINĀJUMS*** *● Nepareiza tīrīšanas līdzekļu izmantošana var izraisīt smagus savainojumus vai saindēšanos.*

⚠ ***UZMANĪBU*** *● Tīrīšanas līdzekļus uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. ● Izmantojiet tikai ražotāja piegādātos vai ieteiktos tīrīšanas līdzekļus. Citu tīrīšanas līdzekļu vai ķimikāliju izmantošana var ietekmēt ierīces drošību.*

Iekārtas ar roku-plaukstu vibrācijas vērtību > 2,5 m/s² (skatiet lietošanas pamācības nodaļu *Tehniskie dati*)

⚠ ***UZMANĪBU*** *● Nepārtraukta, vairāku stundu ilga ierīces lietošana var radīt notirpuma sajūtu. ● Roku aizsardzībai valkājiet siltus cimdus. ● Regulāri pārtrauciet darbu.*

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ ***BRĪDINĀJUMS*** *● Pirms visiem kopšanas un apkopes darbiem atvienojiet strāvas spraudni.*

⚠ ***UZMANĪBU*** *● Remontdarbus un darbus ar elektriskajām daļām lieciet veikt tikai autorizētā klientu dienestā.*

IEVĒRĪBAI *● Neizmantojiet acetonu, neatšķaidītas skābes vai šķīdinātājus, jo tie agresīvi iedarbojas uz izmantoto materiālu.*

Transportēšana

⚠ ***UZMANĪBU***

● Negadījumu un savainojumu risks. Transportēšanas un uzglabāšanas laikā ņemiet vērā ierīces svaru, skatiet lietošanas instrukcijas nodaļu Tehniskie dati.

Saugos nurodymai Didelio slėgio valymo įrenginys

Prieš pradėdami naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir originalią naudojimo instrukciją. Laikykitės jų. Išsaugokite abu šiuos dokumentus, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

- Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.
- Prie įrenginio pritvirtintuose įspėjamuosiuose ir informaciniuose apspaudžiamuosiuose lipdukuose pateiktos svarbios nuorodos apie saugų eksploatavimą.

Rizikos lygiai

⚠ *PAVOJUS*

● Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

● Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ *ATSARGIAI*

● Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

● Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Asmeninės apsauginės priemonės

⚠ *ATSARGIAI* *● Dėvėkite tinkamus apsauginius drabužius ir būkite su apsauginiais akiniais, kad apsisaugotumėte nuo taškomo vandens ar purvo. ● Dirbant aukštojo slėgio valytuvais gali susidaryti aerozoliai. Įkvėpus aerozolių gali kilti pavojus sveikatai. Atsižvelgiant į naudojimo pobūdį, jeigu pasirenkami visiškai uždari purškimo antgaliai (pvz., paviršiaus valytuvas), vandeninio aerozolio skleidimas gali būti veiksmingai sumažintas. Atsižvelgdami į valomą aplinką dėvėkite pritaikytą FFP 2 klasės respiratorių ar tapatų prietaisą, kad neįkvėptumėte aerozolių, jeigu nėra galimybės naudoti visiškai uždaro purškimo antgalio.*

Bendrieji saugos nurodymai

⚠ *PAVOJUS* *● Uždusimo pavojus Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų.*

⚠ *ĮSPĖJIMAS* *● Įrenginį naudokite tik pagal paskirtį. Atsižvelkite į konkrečios vietos sąlygas ir dirbdami su prietaisu atsižvelkite į pašalinus, pirmiausia į vaikus. ● Fizinę, sensorinę ar dvasinę negalią bei nepakankamai patirties ar žinių įgiję asmenys šį įrenginį gali naudoti tik tinkamai prižiūrimi kitų kompetentingų asmenų arba išmokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį ir supratę iš to kylančius pavojus. ● Vaikams neleidžiama dirbti su įrenginiu. ● Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.*

⚠ *ATSARGIAI* *● Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą. Apsauginius įtaisus modifikuoti ar apeiti draudžiama.*

Elektros smūgio pavojus

⚠ *PAVOJUS* *● Į apsaugos klasės prietaisus junkite tik su tinkamai įžemintais maitinimo šaltiniais. ● Prietaisą junkite tik su kintamosios srovės maitinimo tinklu. Įtampa, nurodyta prietaiso modelio lentelėje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampa. ● Prietaisą eksploatuokite tik naudodami jungtuvą su liekamosios srovės apsaugu (didž. 30 mA). ● Niekada nelieskite tinklo kištuko arba maitinimo lizdo drėgnomis rankomis. ● Ilgintuvo laido kištukas ir jungtys turi būti nepralaidžios vandeniui ir negali būti vandenyje. Jungtis negali gulėti ant žemės. Rekomenduojame naudoti kabelių būgnus, kurie užtikrina, kad tinklo lizdas bus bent 60 mm virš žemės. ● Visos dalys, kuriomis teka elektros srovė, dirbant turi būti apsaugotos nuo vandens.*

⚠ *ĮSPĖJIMAS* *● Aparatą sujunkite tik su elektros lizdu, įrengtu pagal standarto IEC 60364-1 reikalavimus. ● Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį įsitikinkite, kad nesugadintas tinklo laidas su tinklo kištuku. Jei tinklo laidas sugadintas, gamintojas, įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba arba elektrikas jį turi nedelsiant pakeisti, siekiant išvengti bet kokio pavojaus. ● Maitinimo kabelio ir ilgintuvo nepažeiskite ir neapgadinkite per jį pervažiuodami, jį suspausdami, tempdami ar pan. Saugokite maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų. ● Reikalavimų neatitinkantys ilgintuvai gali kelti pavojų. Dirbdami lauke naudokite tik sertifikuotus ir tinkamai pažymėtus pakankamo skersmens ilginamuosius elektros laidus:*
1-10 m : 1,5 mm^{2}10-30 m : 2,5 mm^2

⚠ *ATSARGIAI* *● Ilgintuvą visada iki galio išvyniokite nuo kabelio būgno. ● Jeigu įrenginio nenaudojate ilgesnį laiką, išjunkite jį pagrindiniu jungikliu / išjunkite jungikliu ir ištraukite tinklo kištuką iš lizdo.*

Eksploatavimas

⚠ *PAVOJUS* *● Draudžiama naudoti prietaisą sprogioje aplinkoje. ● Draudžiama siurbti tirpiklius, skysčius, kurių sudėtyje yra tirpiklio, ar neskiestą rūgštį. Šioms medžiagoms priklauso, pvz., benzinas, dažų skiedikliai arba mazutas. Susidariusi šių medžiagų dulksna yra ypač degi, sprogi ir nuodinga. ● Pažeistos automobilio padangos / padangų ventiliai kelia pavojų gyvybei. Aukšto slėgio srovė gali pažeisti ir praplėšti automobilių padangas / padangų ventilius. Pirmas to požymis yra pasikeitusi padangos spalva. Valydami automobilių padangas / padangų ventilius užtikrinkite, kad srovės ilgis nuo jų būtų ne mažesnis kaip 30 cm.*

⚠ *ĮSPĖJIMAS* *● Nenaudokite prietaiso, jeigu poveikio zonoje yra asmenų, kurie nedėvi apsauginių drabužių. ● Savo drabužių ar avalynės nevalykite aukštojo slėgio srovę nukreipę į save. ● Nenukreipkite aukštojo slėgio srovės į asmenis, gyvūnus, veikiančią elektros įrangą arba patį prietaisą. ● Nepurkškite jokių objektų, kurių sudėtyje yra sveikatai pavojingų medžiagų (pvz., asbesto). ● Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite prietaisą ir jo priedus, pvz., slėginę žarną, aukštojo slėgio purkštuvą ir apsauginius įtaisus, ar jų būklė ir patikimumas atitinka reikalavimus. Pažeistą prietaisą naudoti draudžiama. Pažeistus komponentus nedelsdami pakeiskite. ● Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas slėgines žarnas, armatūrą ir movas. ● Nusiplikinimo pavojus. Atjungiant tiekimo arba slėginę žarną po eksploatavimo, iš jungčių gali išbėgti karštas vanduo.*

⚠ *ATSARGIAI* *● Pagal galiojančius teisės aktus draudžiama eksploatuoti prietaisą, jeigu su geriamojo vandens tinklu jis sujungtas nenaudojant nuo atgalinės tėkmės apsaugančio įtaiso. Užtikrinkite, kad Jūsų vandentiekio sistema, prie kurios prijungtas aukšto slėgio*

valymo įrenginys, turi BA tipo nuo atgalinės tėkmės apsauganţ įtaisą, atitinkanţ standartą EN 12729. ● Nuo atgalinės tėkmės apsaugančiu įtaisu tekėjęs vanduo nebelaikomas geriamuoju. ● Jokiu būdu nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros. ● Iš aukšto slėgio purškimo antgalio išpurškiama vandens srovė veikia rankinį purškimo pistoletą atatrankos jėga. Stenkitės tvirtai stovėti, laikykite aukšto slėgio purškimo antgalį ir visą laiką išlaikykite pusiausvyrą. ● Prietaisui apvirtus kyla pavojus susižeisti arba sugadinti prietaisą. Prieš imdamiesi bet kokios veiklos su prietaisu ar jo tvarkymo veiksmų turite užtikrinti stovumą.

DĖMESIO *● Neeksploatuokite prietaiso žemesnėje temperatūroje kaip 0 °C.*

Eksploatavimas su valikliu

⚠ ***ĮSPĖJIMAS*** *● Netinkamas valymo priemonių naudojimas gali sukelti stiprius sužalojimus ar apsinuodijimą.*

⚠ ***ATSARGIAI*** *● Pasirūpinkite, kad valiklis nebūtų prieinamas vaikams. ● Naudokite tik gamintojo pristatytą ar rekomenduotą valiklį. Naudojant kitas valymo priemones arba chemikalus gali sumažėti prietaiso saugumas.*

Maža vibracija rankas veikiantis prietaisas 2,5 m/s² (žr.Eksploatavimo instrukcijų skyrių *Techniniai duomenys*)

⚠ ***ATSARGIAI*** *● Jeigu prietaisas ilgą laiką būtų naudojamas be pertraukos, gali nutirpti rankos. ● Rankoms apsaugoti mūvėkite šiltas pirštines. ● Reguliariai darykite darbo pertraukas.*

Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas

⚠ ***ĮSPĖJIMAS*** *● Prieš imdamiesi tvarkymo ir techninės priežiūros darbų ištraukite iš el. tinklo kištuką.*

⚠ ***ATSARGIAI*** *● Remonto darbus ir elektrinių dalių tvarkymo darbus turi atlikti įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.*

DĖMESIO *● Nenaudokite acetono, neskiestų rūgščių ir tirpiklių, nes jie gali paveikti prietaiso medžiagas.*

Transportavimas

⚠ ***ATSARGIAI***

● Nelaimingo atsitikimo ir sužeidimo pavojus. Gabendami ir sandėliuodami įtaisą atsižvelkite į jo masę, žr. skyrių Eksploatavimo instrukcijų skyrių Techniniai duomenys.

Вказівки з техніки безпеки Миючий апарат високого тиску

Перед першим використанням пристрою слід ознайомитись з цими вказівками з техніки безпеки та оригінальною інструкцією з експлуатації. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

- Разом із вказівками в цій інструкції з експлуатації слід враховувати загальні законодавчі положення щодо техніки безпеки та попередження нещасних випадків.
- Наявні на пристрої попереджувальні знаки та таблички дають важливі вказівки для безпечної експлуатації пристрою.

Ступінь небезпеки

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

● Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

● Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

● Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

● Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Засоби індивідуального захисту

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Для захисту від бризок і бруду використовувати відповідний захисний одяг та захисні окуляри. ● Під час використання миючих апаратів високого тиску можливе утворення аерозолів. Вдихання аерозолів шкідливе для здоров'я. Залежно від галузі застосування використання повністю захищених форсунок (наприклад, в очищувачі поверхонь) може значно знизити викид водяних аерозолів. Якщо використання повністю захищеної форсунки неможливе, то для захисту від вдихання аерозолів слід застосовувати відповідний респіратор класу FFP 2 або аналогічний, залежно від об'єкту, який очищується.*

Загальні вказівки з техніки безпеки

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА*** *● Небезпека ядухи. Пакувальну плівку зберігати у недоступному для дітей місці.*

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Використовувати пристрій лише за призначенням. Враховувати умови місцевості, під час роботи з пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей. ● Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особи, що не мають необхідного досвіду і знань, можуть використовувати пристрій тільки під належним наглядом або якщо вони пройшли інструктаж компетентної особи щодо безпечного використання обладнання й усвідомлюють можливі ризики. ● Забороняється працювати з пристроєм дітям. ● Стежити за тим, щоб діти не грали з пристроєм.*

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними.*

Небезпека ураження струмом

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА*** *● Пристрої класу захисту I підключати тільки до заземлених належним чином джерелам струму. ● Підключати пристрій тільки до джерела змінного струму. Зазначена напруга на заводській табличці повинна відповідати напрузі джерела струму. ● Експлуатувати пристрій тільки з використанням пристрою захисного відключення (макс. 30 мА). ● Заборонено торкатися штепсельної вилки та розетки вологими руками. ● Штепсельна вилка та з'єднувальний елемент подовжувача повинні бути*

герметичні та не знаходитись у воді. З'єднання не повинне лежати на підлозі. Використовувати кабельні котушки, які забезпечують розміщення розеток на висоті не менше 60 мм від підлоги. ● Всі деталі в робочій зоні, що проводять струм, повинні бути захищені від потрапляння води.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Підключати пристрій до елемента електропідключення, виконаного спеціалістом-електриком відповідно до стандарту міжнародної електротехнічної комісії (МЕК) IEC 60364-1. ● Перед кожним використанням пристрою переконатися, що мережевий кабель зі штепсельною вилкою не пошкоджені. Якщо мережевий кабель пошкоджений, то він повинен бути негайно замінений виробником, авторизованою сервісною службою або кваліфікованим електриком для уникнення небезпеки. ● Уникати пошкодження мережевого кабелю та подовжувача шляхом наїзду, стискання, розтягування тощо. Захищати мережевий кабель від високих температур, оливи та гострих країв. ● Невідповідні електричні подовжувачі становлять небезпеку. Просто неба використовувати тільки придатний для цього електричний подовжувач з відповідним маркуванням та достатнім діаметром кабелю: 1-10 м : 1,5 мм², 10-30 м : 2,5 мм²*

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Завжди повністю розмотувати подовжувач з котушки. ● У разі тривалих перерв в експлуатації та після використання вимикати пристрій за допомогою головного вимикача / вимикача пристрою та витягувати штепсельну вилку з розетки.*

Експлуатація

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА*** *● Експлуатація у вибухонебезпечних приміщеннях заборонена. ● Заборонено використовувати пристрій для збирання розчинників, рідин, що містять розчинники, та нерозведених кислот. Такими речовинами є, наприклад, бензин, розріджувач фарби та мазут. Туман під час розбризкування легкозаймистий, вибухонебезпечний та отруйний. ● Пошкоджені автомобільні шини / вентилі шин становлять небезпеку для здоров'я. Автомобільні шини / вентилі шин можуть бути пошкоджені струменем води під тиском та лопнути. Першою ознакою пошкодження є зміна кольору шини. Під час миття автомобільних шин / вентилів шин спрямовувати на них струмінь води з відстані не менше 30 см.*

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Не використовувати пристрій, якщо у радіусі його дії перебувають люди без захисного одягу. ● Не спрямовувати струмінь під тиском на себе, наприклад, щоб помити одяг чи взуття. ● Не спрямовувати струмінь води під тиском на людей, тварин, увімкнене електричне обладнання чи на самий пристрій. ● Не спрямовувати струмінь на предмети, що містять шкідливі для здоров'я речовини (наприклад, азбест). ● Перед кожним використанням перевіряти стан та експлуатаційну безпеку пристрою та додаткового обладнання, наприклад, високонапірного шланга, високонапірного пістолета та запобіжних пристроїв. Не використовувати пристрій у разі наявності пошкоджень. Пошкоджені компоненти заміняти відразу. ● Дозволяється використання високонапірних шлангів, арматур та з'єднань, рекомендованих до використання виробником. ● Небезпека опіку. Під час від'єднання живильного або високонапірного шланга після роботи може виникнути витік гарячої води в місцях з'єднання.*

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Відповідно до діючих норм забороняється експлуатувати пристрій без системного розділювача у системі водопостачання питної води. Переконатися, що підключення до будинкової водопровідної мережі, до якої приєднаний апарат високого тиску, оснащено системним розділювачем відповідно до EN 12729, тип BA. ● Вода, що пройшла через системний розділювач, вважається непридатною для пиття. ● Не можна залишати пристрій без нагляду під час роботи. ● Струмінь води, що виходить з форсунки високого тиску, спричиняє віддачу високонапірного пістолета. Слідкувати за стійким положенням та міцно утримувати високонапірний пістолет і струминну трубку. ● Небезпека нещасного випадку та пошкоджень унаслідок перекидання пристрою. Перед проведенням робіт з пристроєм чи на ньому слід прийняти стійке положення.*

УВАГА *● Забороняється експлуатація пристрою за температури нижче 0 °C.*

Експлуатація з мийними засобами

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Неправильне застосування мийних засобів може стати причиною серйозних травм або отруєнь.*

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Зберігати мийні засоби у недоступному для дітей місці. ● Застосовувати тільки поставлені чи рекомендовані виробником мийні засоби. Використання інших мийних засобів або хімікатів може негативно вплинути на безпеку пристрою.*

Пристрої зі значенням вібрації рука-плече > 2,5 м/с² (див. главу *Технічні характеристики* в інструкції з експлуатації)

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Під час безперервного використання пристрою протягом декількох годин може заявитися відчуття оніміння. ● Для захисту рук слід надягати теплі рукавиці. ● Періодично робити паузи в роботі.*

Догляд та технічне обслуговування

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Перед проведенням будь-яких робіт з догляду та технічного обслуговування витягувати штепсельну вилку з розетки.*

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Роботи з ремонту та з електричними компонентами доручати тільки авторизованій сервісній службі.*

УВАГА *● Не використовувати ацетон, нерозбавлені кислоти та розчинні засоби, оскільки ці речовини руйнують матеріали, з яких виготовлений пристрій.*

Транспортування

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

● Небезпека нещасного випадку та травмування. Під час транспортування та зберігання враховуйте вагу пристрою, див. главу Технічні характеристики в інструкції з експлуатації.

Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар Жоғарғы қысымды жуғыш

Бұйымды алғаш рет қолдану алдында осы қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды және түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз. Кітаптардың екеуін де кейін пайдалану немесе кейінгі пайдаланушылар үшін сақтап қойыңыз.

- Пайдалану бойынша нұсқаулықтағы нұсқауларымен қоса, заңмен белгіленген жалпы қауіпсіздік және қауіпсіздік техникасы бойынша ережелерге назар аударуыңыз қажет.
- Құрылғыдағы нұсқаулары мен ескертулері бар тақтайша қауіпсіз пайдалануға арналған маңызды нұсқауларды береді.

Қауіп деңгейлері

⚠ *ҚАУІП*

• Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.

⚠ *ЕСКЕРТУ*

• Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

⚠ *АБАЙЛАҢЫЗ*

• Жеңіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

• Материалдық зиянға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

Жеке қорғаныс құралы

⚠ *АБАЙЛАҢЫЗ* *• Ұшатын су немесе лас тамшыларынан өзіңізді қорғау үшін, қолайлы қорғайтын киімдерді және қорғаныш көзілдірігін пайдаланыңыз. • Құрылғыны пайдалану кезінде аэрозоль булары туындауы мүмкін. Бұл аэрозоль булармен тыныс алу денсаулыққа қауіпті болуы мүмкін. Пайдалануға байланысты толығымен экрандалған бүріккіші (мыс., үлкен беттерді жуғышты) қолдану сулы аэрозоль шығарылуын айтарлықтай төмендетуі мүмкін. Толығымен экрандалған бүріккіштерді пайдалану мүмкін болмаса, тазаланатын беткейге байланысты аэрозоль буларымен тыныс алудың алдын алу үшін, FFP 2 немесе балама сыныпты сәйкес қорғану маскасын қолданыңыз.*

Техникалық қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

⚠ *ҚАУІП* *• Тұншығу қаупі! Қаптама пленканы балалардан алыс ұстау қажет.*

⚠ *ЕСКЕРТУ* *• Құрылғыны тек нұсқауға сәйкес қолданыңыз. Жергілікті жағдайларды ескеріңіз және құрылғымен жұмыс істеген кезде, бөгде тұлғаларды, әсіресе балаларды қадағалаңыз. • Физикалық, сезгіштік немесе ақыл-ой қабілеті нашарлаған не тәжірибесі мен біліктілігі жетіспейтін тұлғаларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлға нұсқаулық берген және олар нәтижесінде пайда болуы ықтимал қауіптерді түсінген, құрылғы тиісті түрде бақыланған жағдайда ғана пайдалана алады. • Балаларға құрылғыны пайдалануға тыйым салынады. • Балаларды бұйыммен ойнамайтындай етіп қадағалап тұрыңыз.*

⚠ *АБАЙЛАҢЫЗ* *• Қорғаныс құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған. Қорғаныс құрылғысын өшқашан өзгертпеңіз немесе ажыратпаңыз.*

Ток соғу қаупі

⚠ *ҚАУІП* *• I қорғаныс сыныбы бар құрылғыны сәйкес жерге тұйықталған қуат көзіне қосу керек. • Құрылғыны тек ауыспалы ток көзіне қосуға рұқсат етіледі. Зауыт тақтайшасында көрсетілген кернеу желі кернеуіне сәйкес келу керек. • Құрылғыны тек ақаулардан автоматты қорғаныспен (макс. 30 мА) пайдалануға рұқсат етіледі. • Ешқашан қуат ашасы мен электр розеткасын ылғалды қолмен ұстамаңыз. • Ұзартқыштың желі ашасы мен муфта су өтпейтін болу және суда болмау керек. Жалғаулық муфтаның еденде жатпауы керек. Розеткалардың мин. еденнен 60 мм жоғары биіктікте болуына кепілдеме беретін кабельдік барабандарды қолданыңыз. • Барлық ток беретін бөлшектері судың енуінен қорғалған болу керек.*

⚠ *ЕСКЕРТУ* *• Құрылғыны IEC 60364-1 стандартына сәйкес электрик маман орындаған қуат көзіне жалғаңыз. • Құрылғыны пайдаланбас бұрын, ашасы бар қуат сымы зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Егер сым зақымдалған болса, қандай да бір қауіпті болдырмау үшін, оны өндіруші, өкілетті қызмет көрсету орталығы немесе кәсіби электр маманы тарапынан ауыстырылуы керек. • Жаншу, қысу, созу немесе осыған ұқсас әрекетпен желі кабелін немесе ұзартқышты зақымдап алмауға тырысыңыз. Желі кабелін жоғарғы температура, май және өткір жиектер әсерінен қорғау керек. • Үйлесімді емес электр ұзартқыштарының қауіпті болуы мүмкін. Ашық ауада тек сертификатталған және кабельдің жеткілікті қимасы бар сәйкес түрде таңбаланған электр ұзартқышын ғана пайдаланыңыз: 1-10 м: 1,5 мм², 10-30 м: 2,5 мм²*

⚠ *АБАЙЛАҢЫЗ* *• Әрқашан кабельді кабель барабанынан толығымен тарқатып алыңыз. • Ұзақ тоқтап тұрғанда және пайдаланып болған соң құрылғыны басты ажыратқышпен ажыратып, ашаны желіден суырыңыз.*

Пайдалану

⚠ *ҚАУІП* *• Жарылыс қаупі бар аймақтарда пайдалануға тыйым салынады. • Еріткіштерді, құрамында еріткіштері бар сұйықтықты немесе сұйытылмаған қышқылдарды сіңірмеңіз. Оларға мысалы, бензин, бояуды еріткіштер немесе пеш отыны жатады. Аэрозоль булары жоғары уыттылыққа ие, жарылысқа қауіпті және улы. • Зақымдалған автокөлік қақпақтары/ниппель қақпақтары өмірге қауіпті. Автокөлік қақпақтарының/ниппель қақпақтарының жоғарғы қысыммен зақымдалуы мүмкін және жарылуы мүмкін. Мұның алғашқы себебі қақпақтың түсуінің өзгеруі болуы мүмкін. Қақпақтарды/қақпақтардың ниппелін тазалау кезінде бүріккіштердің мин. 30 см ара қашықтығын сақтау керек.*

⚠ *ЕСКЕРТУ* *• Әсер ету аймағында сәйкес қорғаныс киімдері жоқ адамдар болатын болса,*

құрылғыны қолданбаңыз. • Киімді немесе аяқ киімді тазалау үшін, өзіңізге жоғарғы қысым ағынын бағыттамаңыз. • Жоғарғы қысым ағынын адамдарға, жануарларға, белсенді электр жабдықтарына немесе құрылғының өзіне бағыттамаңыз. • Жоғарғы қысым ағынымен денсаулыққа қауіпті заттарды (мыс., асбест) қамтитын затты тазаламаңыз. • Әрбір іске қосу алдында құрылғыны және құрамдас бөліктерін тексеріңіз, мыс, жоғарғы қысым шлангінің, шашыратқыш пистолет пен қорғаныс құрылғысының сәйкес қалыпта және қауіпсіз пайдаланылатынын тексеріңіз. Зақымдалу болған жағдайда құрылғыны пайдалануға тыйым салынады. Зақымдалған компоненттерін дереу ауыстыру керек. • Тек қана өндіруші ұсынатын жоғарғы қысым шлангісін, арматураны және муфтаны пайдаланыңыз. • Жидіту қаупі. Жоғарғы қысым және беріліс шлангілері ажыратылған жағдайда, жұмыс істеген соң фитингтерден ыстық су ағуы мүмкін.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ *• Қолданыстағы жарлықтарға сәйкес ауыз су желісінде құрылғыны ешқашан қорғаныс жүйесінсіз қолданбаңыз. Жоғарғы қысым жуғышы жалғанған су құбырына қосылымның EN 12729, BA типіне сәйкес ажыратқыш жүйесімен жабдықталғанына көз жеткізіңіз. • Жүйелік ажырату автоматы арқылы өтетін су ауыз су болып табылмайды. • Құрылғыны жұмыс істеп тұрғанда қараусыз қалдырмаңыз. • Бүріккіштегі жоғарғы қысым ағыны пистолетке беріледі. Берік тіректі қамтамасыз етіңіз және жоғарғы қысым пистолеті мен шашыратқыш түтікті мықтап ұстап тұрыңыз. • Құрылғы түсіп кеткен кезде зақымдану және жарақат алу қаупі бар. Құрылғымен әрбір жұмыс істеген кезде оның тұрақтылығын қамтамасыз ету керек.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ *• Құрылғыны 0 °C-тан төмен температурада қолданбаңыз.*

Тазалау құралдарымен пайдалану

⚠ ЕСКЕРТУ *• Тазалау құралдарын үздіксіз пайдалану ауыр жарақаттарға немесе улануға әкелуі мүмкін.*

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ *• Тазалау құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерлерде сақтаңыз. • Жеткізілетін немесе өндіруші ұсынатын тазалау құралдарын ғана пайдаланыңыз. Басқа тазалау құралдарын немесе химикалийді пайдалану құрылғы қауіпсіздігіне әсер етуі мүмкін.*

> 2,5 м/с² (Пайдалану нұсқаулығында *Техникалық сипаттар*) бір қолды дірілдеу мәні бар құрылғы

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ *• Көп сағатты, үздіксіз пайдаланылатын құрылғының есту қасиетін жоғалтуға әкелуі мүмкін. • Қолды қорғау үшін жылы қолғаптарды қолданыңыз. • Жұмыста жиі үзілістер жасап тұрыңыз.*

Күтім және техникалық қызмет көрсету

⚠ ЕСКЕРТУ *• Күтім мен техникалық қызмет көрсету бойынша барлық жұмысты орындамас бұрын құрылғы ашасын электр желісінен ажыратыңыз.*

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ *• Электр бөліктерімен жұмысты және жөндеу жұмыстарын тек өкілетті қызмет көрсету қызметінің орындауына рұқсат етіледі.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ *• Ацетонды, сұйытылмаған қышқылдарды немесе еріткіштерді қолданбаңыз, себебі олардың құрылғыда қолданылатын материалдарды зақымдауы мүмкін.*

Тасымалдау

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

• Жарақат пен төтенше жағдайлар қаупі. Тасымалдау және сақтау кезінде құрылғының салмағын есепке алыңыз, Пайдалану нұсқаулығындағы Техникалық сипаттар бөлімін қараңыз.

Xavfsizlik bo‘yicha ko‘rsatmalar Yuqori bosim ostida yuvush

Ushbu uskunadan ilk bor foydalanayotganda xavfsizlik bo‘yicha ushbu ko‘rsatmalarni va uskunadan foydalanish bo‘yicha qo‘llanmani o‘qib chiqing. Ishga kirishing. Har ikkala kitobchani ham keyinchalik foydalanishingiz yoki kelgusidagi egalari o‘qishlari uchun saqlab qo‘ying.

- Uskunadan foydalanish bo‘yicha ushbu qo‘llanmaga qo‘shimcha tarzda siz qonunchilikda ko‘zda tutilgan umumiy xafsizlik texnikasi qoidalariga ham rioya qilishingiz zarur.
- Qurilmaga bo‘lgan ko‘rsatmalar va ogohlantirishlarga ega bo‘lgan yorliqlar qurilmadan xavfsiz foydalanish bo‘yicha muhim ko‘rsatmalar beradi.

Xavf darajalari

⚠ XAVFLI

• Jiddiy shikastlanish yoki o‘limga olib kelishi mumkin bo‘lgan muqarrar xavflarga e‘tibor qarating.

⚠ OGOHLANTIRISH

• Jiddiy shikastlanish yoki o‘limga olib keladigan ehtimoliy xavfli vaziyatlarga e‘tibor qarating.

⚠ EHTIYOT BO'LING

• Yengil shikastlanishga olib keladigan ehtimoliy xavfli vaziyatlarga e‘tibor qarating.

DIQQAT

• Moddiy zararga olib keladigan ehtimoliy xavfli vaziyatlarga e‘tibor qarating.

Shaxsiy himoya vositalari

⚠ EHTIYOT BO'LING *• O‘zingizni sachrab ketayotgan suv ko‘piklari yoki loylardan himoya qilish uchun mos himoya kiyimi va himoya ko‘zoynagidan foydalaning. • Qurilmadan foydalanganda aerozol bug‘lari vujudga kelishi mumkin. Bu aerozollardan nafas olish salomatlik uchun xavfli bo‘lishi mumkin. Foydalanishga bog‘liq ravishda to‘liq ekranlashtirilgan forsunkalarni qo‘llash (masalan, katta yuzalarni yuvish) suv aerozollarini otib chiqarilishi miqdorini sezilarli darajada kamaytirishi mumkin. Agar to‘liq ekranlashtirilgan forsunkalardan foydalanishning imkoni bo‘lmasa, tozalanayotgan yuzaga bog‘liq ravishda aerozol bug‘larini yutib yubormaslik uchun FFP 2 sinfiga kiruvchi yoki unga o‘xshash bo‘lgan himoya maskasidan foydalaning.*

Texnika xavfsizligi bo‘yicha umumiy ko‘rsatmalar

⚠ ***XAVFLI*** *• Bo‘g‘ilish xavfi! Qadoqlash plyonkasini bolalardan uzoqroqda ushlash lozim.*

⚠ ***OGOHLANTIRISH*** *• Qurilmadan faqat foydalanish tavsiya qilingan maqsadlar uchun foydalaning. Mahalliy sharoitlarni hisobga oling va qurilma bilan ishlaganda begona kishilar, ayniqsa bolalalarni nazorat qilib turing. • Jismoniy, sezish yoki aqliy qobiliyatlari cheklangan yoki tajribasi yoki bilimi yetarli bo‘lmagan shaxslarga faqat ular tajribali foydalanuvchi nazorati ostida bo‘lganlarida yoki ularga ularning xavfsizligiga javobgar shaxs tomonidan qurilma bilan xavfsiz ishlash bo‘yicha ko‘rsatmalar berilgan va ular buning natijasida yuzaga keluvchi xatarlarni anglab yetadigan hollardagina qurilmadan foydalanishga ruxsat beriladi. • Bolalarning qurilmadan foydalanishlari ta’qiqlanadi. • Bolalarning uskuna bilan o‘ynamasliklariga amin bo‘lish uchun ularni nazorat qiling.*

⚠ ***EHTIYOT BO'LING*** *• Himoya qurilmalari sizning xavfsizligingizni ta’minlashga mo‘ljallangan. Himoya qurilmalarini o‘zgartirmang yoki o‘chirib qo‘ymang.*

Elektr toki urish xavfi

⚠ ***XAVFLI*** *• Himoya singi l bo‘lgan qurilmalarni ta’minot manbalariga tegishli tarzda yerga ulagan holda ulash lozim. • Qurilmani faqat o‘zgaruvchan tok manbaiga ulashga ruxsat beriladi. Zavodda yopishtirilgan yorliqda ko‘rsatilgan kuchlanish tarmoqdagi kuchlanishga mos kelishi kerak.*
• Qurilmadan faqat nosozliklardan himoya avtomati bilangina foydalanishga ruxsat beriladi (maks. 30 mA).
• Ho‘l qo‘l bilan hech qachon elektr simlar va rozetkani ushlamang. • Tarmoq vilkasi va uzaytirgich muftasi suv o‘tkazmaydigan bo‘lishi va suvda joylashmasligi kerak. Birlashtirish muftasi polda yotmasligi kerak. Rozetkaning poldan kamida 60 mm balandda bo‘lishini kafolatlovchi kabel barabanlaridan foydalaning.
• Barcha tok o‘tkazuvchi qismlar suv tegishidan himoyalangan bo‘lishi kerak.

⚠ ***OGOHLANTIRISH*** *• Qurilmani elektrik-mutaxassis tomonidan IEC 60364-1 ga ko‘ra bajarilgan ta’minot manbasiga ulang. • Qurilmadan har safar foydalanishdan oldin uning elektr kabeli bilan sanchqisiga shikast yetmaganiga ishonch hosil qiling. Agar uning elektr kabeli shikastlangan bo‘lsa, ehtimoliy xavfning oldini olish uchun uni almashtirish uchun ishlab chiqaruvchiga, vakolatli servis agentiga yoki malakali elektr ustasiga darhol murojaat qilish zarur. • Tarmoq kabeli yoki uzaytirgichni ustidan bosish, ortiqcha siqish, cho‘zish yoki bosha shunga o‘xshash harakatlar bilan shikastlamaslikka harakat qiling. Tarmoq kabelini yuqori harorat, yog‘lar va o‘tkir qirralarning ta’siridan himoya qilish lozim. • Mos kelmaydigan elektr uzaytirgichlar xavfli bo’lishlari mumkin. Ochiq havoda faqat sertifikatga ega bo‘lgan va tegishli tarzda yorliqlangan, kabel kesimi yetarlicha bo‘lgan elektr uzaytirgichlaridan foydalaning: 1-10 m: 1,5 mm^2, 10-30 m: 2,5 mm^2*

⚠ ***EHTIYOT BO'LING*** *• Kabelni doimo kabel barabanidan to‘liq bo‘shating. • Qurilmadan uzoq vaqt foydalanilmaydigan hollarda va foydalanib bo‘lgandan keyin qurilmani asosiy o‘chirgichdan o‘chiring va vilkani tarmoqdan uzib qo‘ying.*

Ishlatish

⚠ ***XAVFLI*** *• Portlash xavfi mavjud bo‘lgan zonalarda foydalanish ta’qiqlanadi. • Erituvchilar, tarkibida erituvchilar bo‘lgan suyuqliklar yoki eritilmagan kislotalarni yutib yubormang. Ularga, masalan, benzin, bo‘yoq erituvchilar yoki pech yoqilg‘isi kiradi. Aerozol bug‘lari yuqori darajada toksik, o‘ta portlovchan va zaharlidir. • Shikastlangan avtomobil pokrishkalari/ pokrishkalarning nippellari hayot uchun xavflidir. Avtomobil pokrishkalari/pokrishkalarning nippellari yuqori bosim ostida shikastlanishi va portlab ketishi mumkin. Buning birinchi belgisi bo‘lib pokrishkalar rangining o‘zgarishi hisoblanadi. Pokrishkalar/ pokrishkalar nippellarini tozalaganda forsunkadan kamida 30 sm masofa saqlash lozim.*

⚠ ***OGOHLANTIRISH*** *• Agar ta’sir zonasida tegishli himoya kiyimi kiymagan odamlar mavjud bo‘lsa, qurilmadan foydalanmang. • Kiyim yoki poyabzalni tozalash uchun yuqori bosimli oqimni o‘zingiz tomonga yo‘naltirmang. • Yuqori bosimli suv oqimini odamlar, hayvonlar, ishlab turgan elektr jihozlari yoki qurilmaning o‘ziga yo‘naltirmang. • Yuqori bosimli suv oqimida tarkibida salomatlik uchun xavfli bo‘lgan moddalar (masalan, asbest) mavjud bo‘lgan buyumlarni tozalamang. • Har safar ishga tushirishdan avval qurilma va butlovchi qismlar, masalan, yuqori bosim shlangi, pistolet-purkagich va himoya qurilmalarini tegishli holatda ekanligi va foydalanish uchun xavfsiz ekanligini tekshiring. Shikastkanishlar mavjud bo‘lgan hollarda qurilmadan foydalanish ta’qiqlanadi. Shikastlangan komponentlarni darhol almashtirish lozim. • Faqat ishlab chiqaruvchi tomonidan tavsiya qilingan yuqori bosim shlangi, armatura va muftalardan foydalaning. • Qaynoq suvda kuydirib olish xavfi. Ish tugaganidan keyin yuqori bosim shlangi va uzatgichlar uzilganidan keyin fitinglardan qaynoq suv chiqishi mumkin.*

⚠ ***EHTIYOT BO'LING*** *• Amalda bo’lgan ko’rsatmalarga ko’ra qurilmadan hech qachon ichimlik suvi tarmog’idagi tizimli himoyasiz foydalanmang. Yuqori bosimli yuvgichga suv beruvchi vodoprovodga ulanishning EN 12729 ga ko‘ra BA tipidagi tizimli o‘chirgich bilan jihozlanganligiga ishonch hosil qiling.*
• Tizimli o‘chirgich avtomati orqali o‘tgan suv ichimlik suvi hisoblanmaydi. • Ishlayotgan vaqtda qurilmani qarovsiz qoldirmang. • Forsunkadagi yuqori bosimli oqim pistoletga tepki qaytaradi. Ishonchli tayanch bilan ta’minlang va yuqori bosim pistoleti va purkovchi trubkani mahkam ushlang. • Qurilma ag‘darilib tushgan hollarda jarohat va shikastlar yetkazishi mumkin. Qurilma bilan/qurilmada har safar ishlaganda uning turg‘unligini ta’minlash zarur.

DIQQAT *• 0 °C dan past haroratlarda qurilmadan foydalanmang.*

Tozalash vositalaridan foydalanish

⚠ ***OGOHLANTIRISH*** *• Tozalash vositalaridan noto‘g‘ri foydalanish og‘ir jarohatlanish yoki zaharlanishlarga olib kelishi mumkin.*

⚠ ***EHTIYOT BO'LING*** *• Tozalash vositalarini bolalarning qo‘llari yetmaydigan joylarda saqlang.*
• Faqat ishlab chiqaruvchi tomonidan yetkazib beriladigan yoki tavsiya qilingan tozalash vositalaridan foydalaning. Boshqa tozalash vositalari yoki ximikaliylardan foydalanish qurilmaning xavfsizligiga ta’sir qilishi mumkin.

Vibratsiyaning bir qo‘lli qiymati > 2,5 m/s² bo‘lgan qurilmalar (Foydalanish bo‘yicha qo‘llanmaning *Texnik xususiyatlari* deb nomlangan bo‘limiga qarang)

⚠ ***EHTIYOT BO'LING*** *• Qurilmadan bir necha soat davomida uzluksiz foydalanish eshitish qobiliyatining yo‘qotilishiga olib kelishi mumkin. • Qo‘llarni himoya qilish uchun issiq saqlovchi qo‘lqoplardan foydalaning. • Ishda muntazam ravishda tanaffuslar qilib turing.*

Qarov va texnik xizmat ko‘rsatish

⚠ ***OGOHLANTIRISH*** *• Qarov va texnik xizmat ko‘rsatish bo‘yicha barcha ishlarni bajarishdan avval qurilma vilkasini elektr tarmog‘idan uzib qo‘ying.*

⚠ ***EHTIYOT BO'LING*** *• Faqat vakolatli servis xizmatiga qurilmani ta’mirlash va elektr qismlari bilan ishlarni bajarishga ruxsat beriladi.*

DIQQAT *• Aseton, aralashtirilmagan kislotalar yoki erituvchilardan foydalanmang, chunki ular qurilmada foydalaniladigan materiallarga shikast yetkazishi mumkin.*

Transport

⚠ ***EHTIYOT BO'LING***

• Jarohatlar olish va baxtsiz hodisalar xavfi. Tashish va saqlash vaqtida qurilmaning vaznini hisobga oling, Foydalanish bo‘yicha qo‘llanmaning Texnik xususiyatlari deb nomlangan bo‘limiga qarang.

الأجهزة التي تصدر قيمة اهتزاز للبد أو الذراع > 2,5 م/ث² (انظر فصل *البيانات الفنية* في دليل التشغيل)

⚠ ***تنويه*** *• يمكن أن يؤدي استعمال الجهاز لعدة ساعات دون انقطاع الى ظهور شعور بالتخدير. • استخدم قفازات دافئة لحماية اليدين. • عليك التوقف للاستراحة بشكل منتظم.*

العناية والصيانة

⚠ ***تحذير*** *• افصل القابس الكهربائي قبل إجراء أي أعمال للصيانة والعناية.*

⚠ ***تنويه*** *• عليك إجراء أعمال الإصلاح أو الأعمال الأخرى على القطع الكهربائية من قِبل مركز خدمة معتمدة فقط.*

تنبيه *• لا تستخدم مادة الأسيتون أو مواد حمضية غير مخففة أو مواد مذيبة لأن هذه المواد ستضر بالمواد المستخدمة في الجهاز.*

الشحن

⚠ ***تنويه***

• خطر الحوادث والإصابة. عليك مراعاة وزن الجهاز عند عملية الشحن والتخزين، انظر فصل البيانات الفنية في دليل التشغيل.

إرشادات السلامة جهاز تنظيف بالضغط العالي

اقرأ إرشادات السلامة هذه ودليل التشغيل الأصلي قبل أول استخدام للجهاز. ثم تصرف طبقا لذلك. حافظ على كِلا الكتابين للاستخدام لاحقا أو تسليمهما للمالك اللاحق.

- يجب عليك إلى جانب الإرشادات الواردة في دليل التشغيل مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع القانوني.
- تشير علامات الإرشاد والتحذير الموجودة على الجهاز إلى الأرشادات الهامة للتشغيل الآمن.

درجات الخطر

⚠ خطر

•إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تحذير

•إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تنويه

•إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

•إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

معدات الحماية الشخصية

⚠ تنويه *•ارتدي ملابس واقية مناسبة ونظارة واقية لحماية نفسك من رذاذ الماء والأوساخ المتطايرة. • يمكن أن ينشأ هباء جوي/أيروسول أثناء استعمال جهاز التنظيف بالضغط العالي. يمكن أن يؤدي استنشاق الهباء الجوي إلى حدوث أضرار صحية. اعتمادا على نوع الاستخدام، يمكن أن يساعد استعمال قوهات محمية بالكامل (منظف سطحي مثلا) إلى تقليل انبعاث الهباء الجوي بشكل كبير. ارتدي تبعا للمكان المراد تنظيفه، قناع واقي للتنفس من فئة FFP 2 أو ما يعادلها لحماية نفسك من استنشاق الهباء الجوي عندما يكون استخدام قوهة محمية بالكامل غير ممكنا.*

إرشادات السلامة العامة

⚠ خطر *• خطر الاختناق. يجب عليك إبعاد أكياس التعبئة والتغليف عن متناول الأطفال.*

⚠ تحذير *•استخدم الجهاز وفقا للغرض المحدد له فقط. عليك مراعاة الظروف المحيطة والانتباه عند استخدام الجهاز إلى الأشخاص الآخرين وخاصة الأطفال منهم. • يُسمح للأشخاص الذين لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو الذين لا تتوافر لديهم الخبرة والمعرفة، أن يستخدموا الجهاز بشرط الإشراف عليهم أو بعد حصولهم على تعليمات بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز ومعرفتهم بالمخاطر المرتبطة به. • لا يُسمح للأطفال بتشغيل الجهاز. • يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.*

⚠ تنويه *• تجهيزات السلامة تخدم حمايتك. لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبدا.*

خطر صعقة كهربائية

⚠ خطر *• قم بتوصيل أجهزة فئة الحماية I بمصادر التيار الكهربائي المأرضة بشكل سليم فقط. • قم بتوصيل الجهاز بتيار متردد فقط. يجب أن يتوافق الجهد الموجود على لوحة الطراز مع جهد مصدر التيار. • استخدم الجهاز عن طريق قواطع الدائرة الكهربائية فقط (30 ملي أمبير حد أقصى). • لا تلمس القابس الكهربائي والمقبس بأيدي مبتلة بالماء نهائيا. • يجب أن يكون القابس الكهربائي وقارنة كابل التمديد الكهربائي مقاومة ضد الماء ولا يُسمح بوضعهما في الماء. لا يُسمح بوضع القارنة على الأرض. استخدم بكرات الكابل الكهربائي التي تضمن تواجد القوابس الكهربائية بقدر 60 مم فوق الأرض على الأقل. • يجب أن تكون جميع الأجزاء الموصلة للتيار الكهربائي في مكان العمل محمية من أشعة الماء.*

⚠ تحذير *• قم بتوصيل الجهاز بوصلة كهربائية يكون تم شرائها من متجر متخصص ببيع الأجهزة الكهربائية وفقا لمعيار IEC 60364-1. • افحص كابل التوصيل الكهربائي المزود بقابس قبل كل عملية تشغيل. لا تقم بتشغيل الجهاز عندما يكون كابل التوصيل الكهربائي تالف. قم بتغيير كابل التوصيل الكهربائي التالف فورا من قبل خدمة العملاء المعتمدة /فني كهربائي. • لا تقم بإلحاق أضرار أو إتلاف كابل التوصيل الكهربائي وكابل التمديد الكهربائي عن طريق الدهس، سحق، الشد أو فعل شيء به من هذا القبيل. قم بحماية كابل التوصيل الكهربائي من الحرارة، الزيت والحواف الحادة. • كابلات التمديد الكهربائية غير المناسبة يمكن أن تكون مصدر للخطر. استخدم في الهواء الطلق لذلك كابلات التمديد الكهربائية المرخصة والمميزة ومزودة بمقطع عرضي للكابل كافي: 1-10 م: 1,5 مم²، 10-30 م: 2,5 مم²*

⚠ تنويه *• فك كابل التمديد الكهربائي دائما بشكل كامل من بكرة الكابل الكهربائي. • يجب عند التوقف عن العمل لفترة استراحة طويلة وبعد الاستخدام إيقاف الجهاز عن طريق المفتاح الرئيسي / مفتاح الجهاز وكذلك فصل القابس الكهربائي أيضا.*

التشغيل

⚠ خطر *•يُمنع منعا باتا التشغيل في المناطق القابلة للانفجار. • لا تقم بشفط مواد مذيبة أو سوائل تحتوي على مواد مذيبة أو مواد حمضية غير مخففة أبدا. وهذه تشمل على سبيل المثال البنزين، مواد إضافية للألوان أو وقود الدفئة. الرذاذ قابل للاشتعال والانفجار وسام. • إطارات السيارات التالفة /صمامات الإطارات تشكل مصدر خطر على الحياة. إطارات السيارات /صمامات الإطارات يمكن أن تتضرر أو تنفجر عن طريق استخدام شعاع الضغط العالي. أول علامة على ذلك هو تغيير لون الإطار. عليك المحافظة على مسافة 30 سم على الأقل.من الشعاع عند تنظيف السيارة عن إطارات السيارة / صمامات الإطارات.*

⚠ تحذير *• لا تستخدم الجهاز بالقرب من تواجد أشخاص آخرين لا يرتدون ملابس وقاية مناسبة. • لا توجه شعاع الضغط العالي على نفسك مثلا على ملابسك أو حذائك لتنظيفه. • لا توجه شعاع الضغط العالي على الأشخاص، الحيوانات، معدات كهربائية فعالة أو على الجهاز نفسه. • لا تقوم برش أي أشياء تحتوي على مواد ضارة بالصحة (الإسبست مثلا). • تأكد قبل كل استخدام من أن الجهاز وملحقاته في حالة سليمة وآمنة للتشغيل مثلا خرطوم الضغط العالي، مسدس الضغط العالي وتجهيزات السلامة أيضا. لا تستخدم الجهاز عند وجود تلف فيه. قم بتغيير الأجزاء التالفة فورا. • استخدم خراطيم الضغط العالي والتجهيزات والقارنات التي تنصح بها الجهة الصانعة. • خطر الاحتراق. عند فصل مدخل الخرطوم أو خرطوم الضغط العالي يمكن أن يخرج ماء ساخن من الوصلات بعد التشغيل.*

⚠ تنويه *• لا تستخدم الجهاز أبدا بدون قاطع للنظام بشبكة مياه الشرب وفقا للوائح السارية. تأكد من أن وصلة الشبكة المائية بمنزلك التي تم توصيلها بجهاز التنظيف بالضغط العالي مزودة بفاصل للنظام وفقا لمعيار EN 12729 Typ BA. • الماء التي تمر عن طريق فاصل النظام لا تصلح بعد ذلك للشرب. • لا تترك الجهاز دون مراقبة أبدا طالما يكون مشغّلا. • يتم عن طريق المياه الخارجة من فوهة الضغط العالي توليد قوة ارتدادية بمسدس الضغط العالي. قم بتأمين مكان وقوفك بشكل آمن وامسك مسدس الضغط العالي وأنبوب الشعاع بشكل ثابت. • حوادث وأضرار ناجمة عن سقوط الجهاز. يجب عليك ضمان السلامة قبل إجراء أي عمل على الجهاز أو قبل استخدام الجهاز.*

تنبيه *• لا تستخدم الجهاز عندما تكون درجات الحرارة تحت 0 °مئوية.*

التشغيل باستخدام مادة تنظيف

⚠ تحذير *• يمكن أن يؤدي استعمال مواد التنظيف غير الصحيحة إلى حدوث إصابات خطيرة أو إلى حدوث التسمم.*

⚠ تنويه *• خزّن مواد التنظيف بعيدا عن متناول الأطفال. •استخدم مواد التنظيف الموردة مع الجهاز أو التي تنصح بها الجهة الصانعة فقط. استخدام مواد التنظيف الأخرى أو المواد الكيميائية يمكن أن تضر بسلامة الجهاز.*



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)